

# 简明病历书写手册（英汉对照）

郭航远 编著

# 目 录

第一章	病人身份
第二章	主诉
第三章	现病史
第四章	过去史、系统回统和个人史
第五章	月经、婚姻、生育史和家族史
第六章	体检（一般项目）
第七章	体检（头颈部）
第八章	体检（胸腹部）
第九章	体检（神经、骨骼和肌肉）
第十章	体检（泌尿生殖道与其他）
第十一章	标准化病人体检项目
第十二章	实验室检查
第十三章	辅助检查
第十四章	诊断（疾病名称）
第十五章	常用医嘱术语
第十六章	常用药物及中草药
第十七章	住院文书格式
第十八章	附录
	附 1、常用解剖术语
	附 2、医学英语常用前后缀
	附 3、医学英语的特征
	附 4、医学英语常用短语
	附 5、英语问诊常用句子
	附 6、医学英语缩写一览表
	附 7、医院日常用品和设备
	附 8、医学院和医院相关名称

# 前 言

随着我国加入 WTO，医疗体制发生了革命性的改变。随着改革开放的深入，外国投资和管理的医院将不断涌现，中外医学交流也日趋频繁，出国学习、进修和援外医疗队的医务人员逐年增多，这就要求医生具有正确书写英文病历的能力。目前，国内供临床医生完成英文病历的参考书很少。鉴于此，编著者根据美国罗马琳达大学的病历书写要求，结合十余年的国内外工作经验（编者所在的邵逸夫医院是一所由美国专家管理的、与国际接轨的新型综合性医院，有十余年的英文病历书写实践），并参阅一些国内外的相关文献，编写了本手册。

本手册按病历书写的顺序进行编写，采用英中对照写法，内容详尽，条理清晰，形式新颖，适用于临床医生、出国人员、实习生和医学院校的学生。

在本手册的编写过程中，得到了美国罗马琳达大学医学院和日本福井大学医学院和邵逸夫医院领导的关心和支持。

谨以此书献给我的老师、同事、朋友和家人。

郭航远

2002.11.1 于

浙江大学医学院

## 第一章 病人身份[Identification]

- [Name] 姓名
- [Sex] 性别
- [Age] 年龄
- [Occupation] 职业
- [Date of birth] 出生日期
- [Marriage (Marital status)] 婚姻
- [Race] 民族
- [Place of birth (Birth place)] 籍贯
- [Identification No.(code of ID card No.)] 身份证号码
- [Department of work and TEL. No. (Unit and Business phone No.)] 工作单位及电话
- [Home address and phone No.] 家庭住址及电话
- [Post code] 邮政编码
- [Person to notify (Correspondent) and phone No.] 联系人及电话
- [Source (Complainer;offerer;supplier;provider) of history] 病史陈述者
- [Reliability of history] 病史可靠程度
- [Medical security (Type of payment)] 医疗费用
- [Type of admission (Patient condition)] 住院类别 (入院时病情)
- [Medical record No.] 病历号
- [Clinic diagnosis] 门诊诊断
- [Date of admission (admission date)] 入院日期
- [Date of record] 记录日期

### 1、年龄的表示方法 (以 36 岁为例)

- 36 years old (y/o)
- Age 36
- 36 year-old
- The age of 36
- 36 years of age

### 2、性别的表示方法

- [Male, ♂] 男性
- [Female, ♀] 女性

### 3、职业的表示方法

- 工人[Worker]
- 退休工作[Retired worker]
- 农民[Farmer (peasant)]
- 干部[Leader (cadre)]
- 行政人员[administrative personnel (staff)]
- 职员[staff member]
- 商人[Trader (Businessman)]
- 教师[Teacher]
- 学生[Student]
- 医生[Doctor]
- 药剂师[Pharmacist]
- 护士[Nurse]
- 军人[Soldier]
- 警察[Policeman]
- 工程师[Engineer]
- 技术员[Technician]
- 家政人员[Housekeeper]
- 家庭主妇[Housewife]
- 营业员[Assistant]
- 服务员[Attendant]
- 售票员[Conductor]

#### 4、民族的表示方法

- 汉[Han]
- 回[Hui]
- 蒙[Meng]
- 藏[Tibetan]
- 朝鲜[Korean]
- 美国人[American]
- 日本人[Japanese]
- 英国人[Britisher]

#### 5、医疗费用的表示方法

- [Self pay (Individual medical care)] 自费
- [Government insurance (Public medical care)] 公费
- [Insurance] 保险

- [Local insurance] 本地医保
- [Non-local insurance] 外地医保
- [Labor protection care] 劳保

#### 6、婚姻状况的表示方法

- [Married] 已婚
- [Single (Unmarried)] 未婚
- [Divorced] 离婚
- [Widow] 寡妇
- [Widower] 鳏夫

#### 7、病史可靠程度的表示方法

- [Reliable] 可靠
- [Unreliable] 不可靠
- [Not entirely] 不完全可靠
- [Unobtainable] 无法获得

#### 8、住址的表示方法

- [NO.3, Qing Chun Road East, Hangzhou, Zhejiang] 浙江省杭州市庆春东路3号
- [XinDong Cun, Cheng Guan Town, Zhu Ji municipality, zhejiang province.] 浙江省诸暨市(县)城关镇新东村

#### 9、病史陈述者的表示方法

- [Patient himself (herself)] 患者本人
- [Her husband] 患者的丈夫
- [His wife] 患者的妻子
- [Patient's colleague] 患者的同事
- [Patient's neighbor] 患者的邻居
- [Patient's Kin (Mother; Son; daughter; brother; Sister)] 患者的亲属(父亲、母亲、儿子、女儿、兄弟、姐妹)
- [Taximan] 出租车司机
- [Traffic police] 交通警察

#### 10、日期的表示方法

- 2002年10月1日[10-1-2002(10/1/2002; Oct.1,2002; Oct.1st,2002)](美国)
- 2002年10月1日[1-10-2002(1/10/2002; 1 Oct.,2002; 1st of Oct.,2002)](英国)

#### 11、住院类别的表示方法

- [Emergent (Emergency call)] 急诊
- [Urgent] 危重

- [Elective (General)] 一般（普通）

## 12、入院时病情的表示方法

- [Stable] 稳定
- [Unstable] 不稳定
- [Relative stable] 相对稳定
- [Critical (Imminent)] 危重
- [Fair (General)] 一般

## 第二章 主诉[Chief Complaint]

### 1、主诉的表示方法：症状+时间（Symptom+Time）

- 症状+for+时间  
如： [Chest pain for 2 hours] 胸痛 2 小时
- 症状+of+时间  
如： [Nausea and vomiting of three days' duration] 恶心呕吐 3 天
- 症状+时间+in duration  
如： [Headache 1 month in duration] 头痛 1 月
- 时间+of+症状  
如： [Two-day history of fever] 发热 2 天

### 2、常见症状

- [Fever] 发热
- [Pain] 疼痛
- [Edema] 水肿
- [Mucocutaneous hemorrhage (bleeding)] 皮肤粘膜出血
- [Dyspnea (Difficulty in breathing;Respiratory difficulty;short of breath)] 呼吸困难
- [Cough and expectoration (Sputum;Phlegm)] 咳嗽和咯痰
- [Hemoptysis] 咯血
- [Cyanosis] 紫绀
- [Palpitation] 心悸
- [Chest discomfort] 胸闷
- [Nausea (Retch;Dry Vomiting)and Vomiting] 恶心和呕吐
- [Hematemesis (Vomiting of blood)] 呕血
- [Hematochezia (Hemafecia)] 便血
- [Diarrhea] 腹泻
- [Constipation (Obstipation)] 便秘
- [Vertigo (Giddiness; Dizziness)] 眩晕
- [Jaundice (Icterus)] 黄疸
- [Convulsion] 惊厥
- [Disturbance of consciousness] 意识障碍
- [Hematuria] 血尿
- [Frequent micturition,urgent micturition and dysuria] 尿频，尿急和尿痛

- [Incontinence of urine] 尿失禁
- [Retention of urine] 尿潴留

(1) 发热的表示方法

- [Infective (Septic)fever] 感染性发热
- [Non-infective (Aseptic)fever] 非感染性发热
- [Dehydration (Inanition)fever] 脱水热
- [Drug fever] 药物热
- [Functional hypothermia] 功能性低热
- [Absorption fever] 吸收热
- [Central fever] 中枢性发热
- [Fever type] 热型
- ▲ [Continuous fever] 稽留热
- ▲ [Remittent fever] 弛张热
- ▲ [Intermittent fever] 间歇热
- ▲ [Undulant fever] 波状热
- ▲ [Recurrent fever] 回归热
- ▲ [Periodic fever] 周期热
- ▲ [Irregular fever] 不规则热
- ▲ [Ephemeral fever] 短暂热
- ▲ [Double peaked fever] 双峰热
- [Fever of undetermined(unknown) origin, FUO] 不明原因发热
- [Rigor (shivering;chill;shaking chill;ague)] 寒战
- [Chilly Sensation (Fell chilly;cold fits;coldness)] 畏寒
- [Ultra-hyperpyrexia] 超高热
- [Hyperthermia (A high fever;hyperpyrexia;ardent fever)] 高热
- [Moderate fever] 中度发热
- [Hypothermia (Low-grade fever;slight fever;subfebrile temperature)] 低热
- [Become feverish (Have a temperature)] 发热
- [Crisis] 骤降
- [Lysis] 渐降
- [Typhoid fever] 伤寒热
- [Rheumatic fever] 风湿热
- [Cancerous fever] 癌性发热
- [Fervescence period] 升热期

- [Defervescence period] 退热期
- [Persistent febrile period] 持续发热期

(2) 疼痛的表示方法

- [Backache (Back pain)] 背痛
- [Lumbago] 腰痛
- [Headache] 头痛
  - ▲ [Vasomotor headache] 血管舒缩性头痛
  - ▲ [Post-traumatic headache] 创伤后头痛
  - ▲ [Migraine headache] 偏头痛
  - ▲ [Cluster headache] 丛集性头痛
- [Chest pain] 胸痛
- [Precardial pain] 心前区痛
- [Retrosternal pain] 胸骨后痛
- [Abdominal pain (Stomachache)] 腹痛
- [Acrodynia (pain in limbs)] 肢体痛
- [Arthrodynia (Arthralgia)] 关节痛
- [Dull pain] 钝痛
- [Sharp pain] 锐痛
- [Twinge pain] 刺痛
- [Knife-like pain (Piercing pain)] 刀割（刺）样痛
- [Aching pain] 酸痛
- [Burning pain] 烧灼痛
- [Colicky (Gripping;cramp) pain] 绞痛
- [Colic] 绞痛
- [Bursting pain] 胀痛（撕裂痛）
- [Hunger pain] 饥饿痛
- [Tic pain] 抽搐痛
- [Bearing-down pain] 坠痛
- [Shock-like pain] 电击样痛
- [Jumping pain] 反跳痛
- [Tenderness pain] 触痛（压痛）
- [Girdle-like pain] 束带样痛
- [Wandering pain] 游走性痛
- [Throbbing pain] 搏动性痛

- [Radiating pain] 放射性痛
- [Cramping pain] 痉挛性痛
- [Boring pain] 钻痛
- [Intense pain] 剧痛
- [Writhing pain] 痛得打滚
- [Dragging pain] 牵引痛
- [Labor pain] 阵痛
- [Cancerous pain] 癌性疼痛
- [Referred pain] 牵涉痛
- [Persistent pain (Unremitting pain)] 持续性痛
- [Constant pain] 经常性痛
- [Intermittent pain] 间歇性痛

### (3) 水肿的表示方法

- [Mucous edema (Myxedema)] 粘液性水肿
- [Cardiac (Cardiogenic) edema] 心源性水肿
- [Nephrotic (renal) edema] 肾源性水肿
- [Hepatic edema] 肝源性水肿
- [Alimentary (Nutritional) edema] 营养不良性水肿
- [Angioneurotic edema] 血管神经性水肿
- [Pitting] 凹陷性
- [Nonpitting] 非凹陷性
- [Localized (Local) edema] 局限性水肿
- [Generalized edema (Anasarca)] 全身性水肿
- [Hydrops] 积水
- [Elephantiasic crus] 橡皮肿
- [Cerebral(Brain) edema] 脑水肿
- [Pulmonary edema (Hydropneumonia)] 肺水肿
- [Hydrocephalus] 脑积水
- [Edema of endocrinopathy] 内分泌病性水肿
- [Invisible (Recessive) edema] 隐性水肿
- [Frank edema] 显性水肿
- [Inflammatory edema] 炎性水肿
- [Idiopathic edema] 特发性水肿
- [Cyclical edema] 周期性水肿

- [Ascites (Abdominal effusion;hydroperitoneum)] 腹水
- [Pleural effusion (Hydrothorax)] 胸水
- [Pericardial effusion (Hydropericardium)] 心包积液
- [Bronchoedema] 支气管水肿
- [Slight (Mild)] 轻度
- [Moderate] 中度
- [Serious] 重度
- [Transudate] 漏出液
- [Exudate] 渗出液

(4) 呼吸困难的表示方法

- [Cardiac dyspnea] 心源性呼吸困难
- [Inspiratory] 吸气性
- [Expiratory] 呼气性
- [Mixed] 混合性
- [Obstructive] 梗阻性
- [Dyspnea at rest] 静息时呼吸困难
- [Dyspnea on exertion] 活动时呼吸困难
- [Dyspnea on lying down] 躺下时呼吸困难
- [Paroxysmal nocturnal dyspnea,PND] 夜间阵发性呼吸困难
- [Orthopnea] 端坐呼吸
- [Asthma] 哮喘
- [Cardiac asthma] 心源性哮喘
- [Bronchial asthma] 支气管性哮喘
- [Hyperpnea] 呼吸深快
- [Periodic breathing] 周期性呼吸
- [Tachypnea (Rapid or fast breathing;accelerated breathing;short of breath)]气促
- [Bradypnea (Slow breathing)] 呼吸缓慢
- [Irregular breathing] 不规则呼吸

(5) 皮肤粘膜出血的表示方法

- [Bleeding spots in the skin] 皮肤出血点
- [Petechia] 瘀点
- [Eccymosis] 瘀斑
- [Purpura] 紫癜
- [Splinter hemorrhage] 片状出血

- [Oozing of the blood (Errhysis)] 渗血
- [Blood blister (Hemophysallis)] 血疱
- [Hemorrhinia (Nasal bleeding)] 鼻衄
- [Ecchymoma] 皮下血肿

(6) 咳嗽与咯痰的表示方法

- [Dry cough (Nonproductive cough;hacking cough)] 干咳
- [Sharp cough] 剧咳
- [Wet cough (Moist cough)] 湿咳
- [Productive cough (Loose cough)] 排痰性咳
- [Chronic cough] 慢性咳嗽
- [Irritable cough] 刺激性咳嗽
- [Paroxysmal cough] 发作性（阵发性）咳嗽
- [Cough continually] 持续性咳嗽
- [Spasmodic cough] 痉挛性咳嗽
- [Whooping cough] 百日咳
- [Winter cough] 冬季咳
- [Wheezing cough] 喘咳
- [Short cough] 短咳
- [Distressed cough] 难咳
- [Shallow cough] 浅咳
- [Droplet] 飞沫
- [Frothy sputum] 泡沫样痰
- [Bloody sputum] 血痰
- [Mucous (Mucoid) sputum] 粘液样痰
- [Purulent sputum] 脓痰
- [Mucopurulent sputum] 粘液脓性痰
- [White (Yellow,green) sputum] 白（黄,绿）痰
- [Fetid (Foul) sputum] 恶臭痰
- [Iron-rust (Rusty) sputum] 铁锈色痰
- [Chocolate coloured sputum] 巧克力色痰
- [Thick sputum] 浓痰
- [Thin sputum] 淡痰
- [Viscous sputum] 粘痰
- [Transparent sputum] 透明痰

- [Much (Large amounts of) sputum] 大量痰
- [Moderate amounts of sputum] 中等量痰
- [Not much (Small amounts of) sputum] 少量痰

(7) 内脏出血的表示方法

- [Goldstein's hemoptysis] 戈耳斯坦氏咯血
- [Massive hematemesis] 大量呕血
- [Epistaxis (Nosebleed; Nasal bleeding; Hemorrhinia; rhinorrhagia)] 鼻衄
- [Hematuria] 血尿
- [Initial hematuria] 初血尿
- [Idiopathic hematuria] 特发性血尿
- [Painless hematuria] 无痛性血尿
- [Terminal hematuria] 终末性血尿
- [Gross (Macroscopic) hematuria] 肉眼血尿
- [Microscopic hematuria] 镜下血尿
- [Hematuria in the whole process of urination] 全程血尿
- [Gingival bleeding (Ulaemorrhagia; gum bleeding)] 牙龈出血
- [Hematochezia] 便血
- [Bloody stool] 血便
- [Black stool (Melena)] 黑便
- [Tarry stool] 柏油样便
- [Bleeding following trauma] 外伤后出血
- [Spontaneous bleeding] 自发性出血
- [Bleeding Continuously] 持续出血
- [Occult blood, OB] 隐血
- [Hematobilia] 胆道出血
- [Hemathorax] 血胸
- [Hemarthrosis] 关节积血
- [Hematocoele] 腹腔积血
- [Hematoma] 血肿
- [Hemopericardium] 心包积血
- [Cerebral hemorrhage] 脑出血
- [Subarachnoid hemorrhage(SAH)] 蛛网膜下腔出血
- [Excessive (Heavy) menstrual flow with passage of clots] 月经量多伴血块
- [Mild (Moderate) menses] 月经量少 (中等)

- [Painless Vaginal bleeding] 无痛性阴道出血
- [Postcoital bleeding] 性交后出血
- [Pulsating bleeding] 搏动性出血
- [Post-operation wound hemorrhage] 术后伤口出血
- [Excessive bleeding after dental extraction] 拔牙后出血过多

(8) 紫绀的表示方法

- [Congenital cyanosis] 先天性紫绀
- [Enterogenous] 肠源性
- [Central] 中枢性
- [Peripheral] 周围性
- [Mixed] 混合性
- [Acrocyanosis] 指端紫绀

(9) 恶心与呕吐的表示方法

- [Vomition (Retching)] 干呕
- [Feel nauseated] 恶心感
- [Postprandial nausea] 饭后恶心
- [Hiccup] 呃逆
- [Sour regurgitation] 返酸
- [Fecal (Stercoraceous) vomiting] 吐粪
- [Undigested food Vomiting] 吐不消化食物
- [Bilious Vomiting] 吐胆汁

(10) 腹泻与便秘的表示方法

- [Morning diarrhea] 晨泻
- [Watery (Liquid)diarrhea] 水泻
- [Mucous diarrhea] 粘液泻
- [Fatty diarrhea] 脂肪泻
- [Chronic (Acute)] 慢性（急性）
- [Mild diarrhea] 轻度腹泻
- [Intractable (Uncontrolled)diarrhea] 难治性腹泻
- [Protracted diarrhea] 迁延性腹泻
- [Bloody stool] 血便
- [Frothy stool] 泡沫样便
- [Formless (Formed)stool] 不成形（成形）便
- [Loose (Hard) stool] 稀（硬）便

- [Rice-water stool] 米泔样便
- [Undigested stool] 不消化便
- [Dysenteric diarrhea] 痢疾样腹泻
- [Inflammatory diarrhea] 炎症性腹泻
- [Osmotic] 渗透性
- [Secretory] 分泌性
- [Malabsorption] 吸收不良性
- [Lienteric] 消化不良性
- [Pancreatic diarrhea] 胰性腹泻
- [Tenesmus] 里急后重
- [Pass a stool (Have a passage; open or relax the bowel)] 解大便
- [Have a call of nature] 便意
- [Fecal incontinence (Copracrasia)] 大便失禁
- [Functional constipation] 功能性便秘
- [Organic constipation] 器质性便秘
- [Habitual constipation] 习惯性便秘
- [Have a tendency to be constipated] 便秘倾向

(11) 黄疸的表示方法

- [Latent (occult) jaundice] 隐性黄疸
- [Clinical jaundice] 显性黄疸
- [Nuclear icterus] 核黄疸
- [Physiologic icterus] 生理性黄疸
- [Icterus simplex] 传染性黄疸
- [Toxemic icterus] 中毒性黄疸
- [Hemolytic] 溶血性
- [Hepatocellular] 肝细胞性
- [Obstructive] 阻塞性
- [Congenital] 先天性
- [Familial] 家族性
- [Cholestatic] 胆汁淤积性
- [Hematogenous] 血源性
- [Malignant] 恶性
- [Painless] 无痛性

(12) 意识障碍的表示方法

- [Somnolence] 嗜睡
- [Confusion] 意识模糊
- [Stupor] 昏睡
- [Coma] 昏迷
- [Delirium] 谵妄
- [Syncope (swoon; faint)] 晕厥
- [Drowsiness] 倦睡

### (13) 排尿的表示方法

- [Enuresis (Bed-wetting)] 遗尿
- [Anuria] 无尿
- [Emission interruption] 排尿中断
- [Interruption of urinary stream] 尿线中断
- [Nocturia] 夜尿
- [Oliguria] 少尿
- [Polyuria] 多尿
- [Pass water (Make water; urinate; micturition)] 排尿
- [Frequent micturition (Frequency of micturition; frequent urination; Pollakiuria)] 尿频
- [Urgent micturition (Urgency of urination or micturition)] 尿急
- [Urodynia (Pain on micturition; painful micturition; alginuresis; micturition pain)] 尿痛
- [Dysuria (Difficulty in micturition; disturbance of micturition)] 排尿困难
- [Small urinary stream] 尿线细小
- [Void with a good stream] 排尿通畅
- [Guttate emission (Dribbling following urination; terminal dribbling)] 滴尿
- [Bifurcation of urination] 尿流分叉
- [Residual urine] 残余尿
- [Extravasation of urine] 尿外渗
- [Stress incontinence] 压力性尿失禁
- [Overflow incontinence] 溢出性尿失禁
- [Paradoxical in continence] 反常性尿失禁

### 3. 少见症状

- [Weekness( Debility; asthenia; debilitating)] 虚弱（无力）
- [Fatigue (Tire; lassitude)] 疲乏

- [Discomfort (Indisposition; malaise)] 不适
- [Wasting (thin; underweight; emaciation; lean)] 消瘦
- [Night sweating] 盗汗
- [Sweat (Perspiration)] 出汗
- [Cold sweat] 冷汗
- [Pruritus (Iching)] 搔痒
- [Asthma] 气喘
- [Squeezing (Tightness; choking; pressing) sensation of the chest] 胸部紧缩（压榨）感
- [Intermittent claudication] 间歇性跛行
- [Difficulty in swallowing( Dysphagia; difficult swallowing; acataposis)] 吞咽困难
- [Epigastric (Upper abdominal) discomfort] 上腹部不适
- [Anorexia (Sitophobia)] 厌食
- [Poor appetite (Loss of appetite)] 纳差
- [Heart-burn( Pyrosis)] 胃灼热
- [Stomachache( Pain in stomach)] 胃部痛
- [Periumbilical pain] 脐周痛
- [Belching (Eructation)] 嗝气
- [Sour regurgitation] 返酸
- [Abdominal distention(bloating)] 腹胀
- [Pass gas( Break wind)] 肛门排气
- [Small(Large) stool] 大便少（多）
- [Expel(Pass) worms] 排虫
- [Pain over the liver] 肝区痛
- [Lumbago] 腰痛
- [Pica(Parorexia; allotriophagy)] 异食癖
- [Dysmenorrhea] 痛经
- [Menoxenia (Irregular menstruation)] 月经不调
- [Polymenorrhea (Epimenorrhea)] 月经过频
- [Oligomenorrhea] 月经过少
- [Excessive menstruation (Menorrhagia; menometrorrhagia; hypermenorrhea)] 经量过多
- [Hypomenorrhea (Scantymenstruation)] 经量过少

- [Menopause (Menostasia; menostasis)] 绝经
- [Amenorrhea (Menoschesis)] 闭经
- [Leukorrhagia] 白带过多
- [Asexuality (lack of libido)] 无性欲
- [Hyposexuality] 性欲低下
- [Hypersexuality] 性欲亢进
- [Prospermia (Ejaculatio praecox)] 早泄
- [Impotency (impotence)] 阳萎
- [Nocturnal emission (Spermatorrhea)] 遗精
- [Lack of potency] 无性交能力
- [Hair loss] 脱发
- [Joint pain (Arthralgia; arthrodynia)] 关节痛
- [Polydipsia (Excessive thirst)] 多饮（烦渴）
- [Polyphagia (Excessive appetite; hyperorexia; bulimia)] 多食
- [Cold (Heat) intolerance] 怕冷（热）
- [Dwarfism (Excessive height)] 身材矮小（高大）
- [Excessive sweating] 多汗
- [Hands tremble] 手抖
- [Obesity (Fatty)] 肥胖
- [Agitation (Anxiety;nervous irritability)] 焦虑（忧虑）
- [Mania] 躁狂
- [Hallucination] 幻觉
- [Aphasia (Logopathy)] 失语
- [Amnesia (Poor memorization;memory deterioration)] 记忆力下降
- [Hemianesthesia] 偏身麻木
- [Formication] 蚁走感
- [Tingling] 麻刺感
- [Hyperpathia] 痛觉过敏
- [Hypalgesia] 痛觉减退
- [Illusion] 错觉
- [Hemiplegia] 半身不遂
- [Insomnia (Poor sleepness;sleeplessness)] 失眠
- [Nightmare] 多梦
- [Numbness] 麻木

- [Pain in limbs (Acrodynia)] 肢体痛
- [Limitation of motion] 活动受限
- [Tetany] 手足抽搐
- [Discharge of pus] 流脓
- [Blurred vision(Hazy vision;blurring of vision; dimness of vision)]视物模糊
- [Burning (Dry) sensation] 烧灼（干燥）感
- [Tearing (Dacryorrhea;Lacrimation)] 流泪
- [Double vision (Diplopia)] 复视
- [Strabismus] 斜视
- [Hemianopia] 偏盲
- [Tired eyes (Eyestrain)] 眼疲劳
- [Foreign body sensation] 异物感
- [Lose the sight (Lose of vision)] 失明
- [Diminution of vision] 视力减退
- [Nictitation] 眨眼
- [Ophthalmodynia (Eye-ache;ocular pain)] 眼痛
- [Photophobia] 畏光
- [Spots before the eyes] 眼前黑点
- [Deafness(Anacusia)] 耳聋
- [Auditory dysesthesia] 听力减退
- [Otalgia (Otodynia;pain in the ear ;ear-ache)] 耳痛
- [Stuffy feeling in the ear] 耳闭气
- [Tinnitus] 耳鸣
- [Outophony] 自声过强
- [Nasal obstruction (blockage)] 鼻塞
- [Dryness of the nose] 鼻干燥
- [Rhinorrhea (Snivel;Nasal discharge)] 流鼻涕
- [Sneezing] 打喷嚏
- [Snoring] 打鼾
- [Hyposmia (Reduction of the sense of smell)] 嗅觉减退
- [Anosmia (Complete loss of sense of smell)] 嗅觉丧失
- [Dysphonia] 发音困难
- [Hoarseness] 声嘶
- [Pain on swallowing] 吞咽痛

- [Saliva dribbles from the mouth] 流涎
- [Troaty voice] 声音沙哑
- [Stridor] 喘鸣
- [Red and swollen] 红肿
- [Scurf] 头皮屑
- [Show] 见红
- [Amniotic fluid escaped] 破水
- [Uterine contraction] 宫缩
- [Acalculia] 计算不能
- [Apathy] 情感淡漠
- [Delusion] 妄想

#### 4、时间的表示方法

##### (1) 月 (Month)

- [January,Jan.] 一月
- [February,Feb.] 二月
- [March,Mar.] 三月
- [April,Apr.] 四月
- [May] 五月
- [June,Jun.] 六月
- [July,Jul.] 七月
- [August,Aug.] 八月
- [September,Sept.] 九月
- [October,Oct.] 十月
- [November,Nov.] 十一月
- [December,Dec.] 十二月

##### (2) 周 (Week)

- [Monday] 星期一
- [Tuesday] 星期二
- [Wednesday] 星期三
- [Thursday] 星期四
- [Friday] 星期五
- [Saturday] 星期六
- [Sunday] 星期日

(3) 年 (Year) 和日[Day]

- [1st (First) year] 第 1 年
- [2nd (Second) year] 第 2 年
- [3rd (Third)year] 第 3 年
- [4th (Forth) year] 第 4 年
- [One year (day)] 1 年 (天)
- [Two years (days)] 2 年 (天)
- [Whole year] 整年
- [1st (First)] 1 日
- [2rd (Second)] 2 日
- [3rd (Third)] 3 日
- [5th (Fifth)] 5 日
- [Today] 今天
- 明天[Tomorrow]
- 昨天[Yesterday]
- 前天[The day bdfore yesterday]
- 后天[The day after tomorrow]
- 大前天[3 days ago]
- 大后天[3 days hence]
- 今晚[Tonight]
- 昨晚[Last night]
- 明晚[Next night]
- 通宵[All night]
- 整天[All day (the whole day)]

(4) 季节[Season]和时节[Solar terms]

- 春季[Spring]
- 夏季[Summer]
- 秋季[Autumn]
- 冬季[Winter]
- 立春 (夏、秋、冬) [the Beginning of Spiring (Summer;Autumn;Winter)]
- 小暑 (雪、寒) [Slight Heat (Snow;Cold)]
- 大暑 (雪、寒) [Great Heat (Snow;Cold)]
- 雨水[Rain Water]

- 惊蛰[the Waking of Insects]
- 春（秋）分[the Spiring (Autumnal) Equinox]
- 清明[Pure Brightness]
- 谷雨[Grain Rain]
- 小满[Grain Full]
- 芒种[Grain in Ear]
- 夏（冬至）[the Summer (Winter) Solstice]
- 处暑[the Limit of Heat]
- 白（寒）露[White (Cold) Dew]
- 霜降[Frost's Descent]

(5) 时间的表示方法

- In[在……内（后）]
  - ▲在 2003 年[In 2003]
  - ▲在 3 月[In March(Mar.)]
  - ▲在去年 10 月[In last Oct.]
  - ▲在早晨[In the morning]
  - ▲在上午[In the forenoon]
  - ▲在下午[In the afternoon]
  - ▲在晚上[In the evening]
  - ▲在近 5 天[In the past 5 days]
  - ▲在 10 分钟后[In 10 minutes]
  - ▲在秋季[In autumn]
  - ▲在这 2~3 天内[In a couple of days]
- Within[在……中]
  - ▲在近 8 个月中[Within the last 8 months]
  - ▲在过去的 2 年中[Within the preceding 2 years]
- On[在……时候]
  - ▲在 2002 的 9 月 18 日[On the 18th of September,2002(英国)or On sept.18th,2002(美国)]
  - ▲在星期三[On Wednesday]
  - ▲在本月 7 日[On 7th instant]
- At[在……时]
  - ▲在中午[At noon]
  - ▲在晚上[At night]

- ▲在昨晚[At last (preceding;previous )night]
- ▲在半夜[At midnight]
- ▲在上午 10 点钟[At 10AM]
- ▲在 5 岁时[At the age of five]
- ▲在 2000 年底（中、初） [At the end (middle;beginning) of 2000]
- For[计……时间]
  - ▲一周[For one week]
  - ▲近 2 个月来[For the past 2 months]
  - ▲几乎（整整）一年[For nearly a month (a full month)]
  - ▲3 个月左右[For 3 months or so]
  - ▲至少 3 个月[For at least 3 months]
  - ▲3 个月以上[For more than 3 months]
  - ▲3 个月或以上[For 3months or more]
  - ▲时间不详[For an unknown(indefinite) period (time)]
- Of[在……时期]
  - ▲10 年内[Of 10 years` duration]
  - ▲期间[Length of time]
  - ▲6 月 6 日[The 6th of June]
- Dring[在……期间]
  - ▲在 2000-2005 年的几年中[During the years form 2000 to 2005]
  - ▲在这 4 年中[During four years]
  - ▲在过去的几周中[During the past (Last) couple of weeks]
  - ▲在夜间[During the night]
  - ▲整天[During the entire day]
- About [约]
  - ▲约 1 个半小时[About one and half an hour]
  - ▲大约半年[About half a year]
- To[至； 在……之前]
  - ▲从今下午点至明上午 8 点[Form 6 PM today to 8 AM tomorrow]
  - ▲6 点 45 分[At fifteen to seven]
- From[从……起]
  - ▲从 14 岁至 52 岁[From 14 to 52 year-old]
  - ▲从上午 7 点 30 分开始[Form 7:30AM]
  - ▲从周一至周五[From Monday through Friday]

- Past[过去; 超过]
  - ▲在过去的3周中[In the past 3 weeks]
  - ▲8点10分[ten minutes past eight]
- Through or throughout[在……整个期间]
  - ▲通宵值班[Be on duty through the night]
  - ▲从一月到六月[From January through June]
  - ▲熬过明晚[Through the next night]
  - ▲整天(晚)[Throughout the day (night)]
- Over[在……期间]
  - ▲在过去的2个月内[Over the past two months]
  - ▲一夜间[Overnight]

#### (6) 其他表示方法

- 每月(年、日)一次[Monthly (Yearly; daily)]
- 整整一年[Yearlong (Year-round)]
- 满周岁[Yearling]
- 工作日[Weekday]
- 周末[Weekend]
- 每周末[Weekends]
- 8小时工作日[An eight-hour day]
- 整天[Daylong]
- 白天[Daytime]
- 昼夜[Nighttime]
- 日常的[Day-to-day]
- 夏令时间[Daylight saving time]
- 每晚[Nightly]
- 黄昏[Nightfall]
- 过期的[Overdue]
- 前天晚上(一夜间)[Overnight]
- After [在……之后]
  - ▲婚后[After one's marriage]
  - ▲七点十分[Ten after (past) seven]
  - ▲住(出)院后[After admission (discharge)]
  - ▲起病后2天[2 days after the onset(attack) of symptoms]
- Before[在……之前]

- ▲7 点 50 分之前[Before seven fifty]
- ▲医生到达前[Before the doctor come]
- ▲以前未有种症状[Have had not the same symptom before]
- Ago[以前]
  - ▲5 年前[5 years ago]
  - ▲直到一个月前[Up to one month ago]
  - ▲大前天[Three days ago]
- Prior to[在……之前]
  - ▲入（出）院前[Prior to admission (discharge)]
  - ▲前天之前[Prior to the day before yesterday]
- Up to[直到]
  - ▲直到 3 周前[Up to 3 weeks ago]
  - ▲直到现在（出院）[Up to now (discharge)]
- Until or till[直到]
  - ▲直到 80 岁[Until 80 years old]
  - ▲直到今晨 8 点[Until 8 o`clock this moning]
  - ▲直到医生查完房[Until the doctor have finished the ward round]
  - ▲直到 3 年以前[Until 3 years ago]
  - ▲直到出院前一天[Until 1 day prior to discharge]
- By[在……之前]
  - ▲下午点钟前[By 5 PM]
  - ▲下个月之前[By next month]
- Since[从……开始]
  - ▲自从去年术后[Since operation was performed last year]
  - ▲前天起[Since the day before yesterday]
  - ▲从 2002 年 6 月起[Since June 2002]
- 超时(加班)[Overtime]
- 上午 8 点[8: 00AM]
- 下午 2 点 30 分[2: 30PM]
- 7 点 50 分[Seven fifty (Ten to eight)]
- 9 点 20 分[Nine twenty(Twenty past or after nine)]
- 术前[Pre-operation]
- 术后[Post-operation]

### 第三章 现病史[History of present illness (HPI/PI)]

现病史书写的重点包括：

- 一、主诉中症状的详细描述；
- 二、疾病的发展过程；
- 三、诊疗经过；
- 四、目前的一般情况。

#### 1、诱因

- 无诱因下[With no inducing factors]
- 无明显诱因下[Under no obvious predisposing causes]
- 感冒一周后[After getting (catching) common cold for 1 week]

#### 2、症状出现的叙述

- 有……症状
  - ▲suffer from
  - ▲have an attack of
  - ▲have (felt)
  - ▲begin to feel
  - ▲a feeling (sensation) of……
  - ▲complain (of)
  - ▲……sensation (feeling) in (of) ……
  - ▲[发热]have a temperature (become feverish)
- 在……情况下发生
  - ▲活动时呼吸困难[dyspnea on exertion]
  - ▲躺下后即出现咳嗽[Cough occurs soon after lying]
- 与……有（无）关
  - ▲与……有关[be associated with]
  - ▲与……有关[have (make) relation to]
  - ▲与……无关[have (make)no relation to]
- 在……情况下加重（减轻）
  - ▲餐后加重[become worse after taking meals]
  - ▲站立后缓解[be relieved by standing up]
  - ▲随呼吸和咳嗽而加重[become more severe with breathing and cough]
- 伴有……

▲be accompanied by

### 3、起病方式

- 急性腹痛[acute abdominal pain]
- 慢性低热[chronic lower fever]
- 暴发性发病[the onset was fulminating]
- 骤起胸痛[an explosive onset of chest pain]
- 突然起病伴高热[the onset was sudden with high fever]
- 突发突止[attacks began and ended abruptly]
- 因……而突然起病[the attack is precipitated by……]
- 很快发生晕厥[syncope occurred rapidly]
- 逐渐出现咳嗽咳痰[gradual onset of cough and sputum]
- 偶而[occasionally (sporadically, accidentally)]
- 反复胸闷心悸[recurrent (bouts of) chest discomfort and palpitation]
- 一过性发作[transitory attack]
- 连续胸痛[chest pain continually]
- 时重时轻[waned and waxed]
- 时好时坏[hang in the balance]
- 不停地咳嗽[have a fit of cough]
- 发作性呼吸困难[paroxysmal short of breath]
- 频繁咳嗽[cough frequently (very often)]
- 持续性（间歇性）[persistent (intermittent)]
- 频发胸痛[frequent episodes of chest pain]
- 持续不变[be steady]

### 4、病情变化描述

- [症状好转] ▲fell better than before
  - ▲take a favorable turn
  - ▲take a turn for the better
  - ▲improve
  - ▲make favorable progress
  - ▲turn for the better
  - ▲change for the better
  - ▲be better
- [症状减轻] ▲alleviate

- ▲reduce
- ▲palliate
- ▲diminish
- ▲ease (lighten)
- ▲mitigate
- [症状消失] ▲disappear
- ▲subside
- ▲regress
- ▲clear up
- ▲vanish
- ▲dissolve
- ▲die (fade) away
- ▲relieve
- [症状加重] ▲be (make, become, get) worse
- ▲worsen
- ▲become more severe
- ▲take a turn for the worse
- ▲be aggravated
- ▲increase in severity
- ▲take a bad turn
- ▲make (become) more serious
- ▲make (become) heavier
- [无变化] ▲remain the same as……
- ▲continue without change
- ▲be identical
- ▲be alike
- ▲be similar
- ▲resemble
- [时好时坏] ▲wane and wax
- ▲hang in the balance
- [体温/血压升降]
  - ▲升至[rise (go up) to ]
  - ▲已升至[have risen (gone up) to ]
  - ▲从……升至……[go up from …… to……]
  - ▲升至[be elevated to]

- ▲ 迅速下降[fall (decline, abate) abruptly]
- ▲ 骤降（升）[sudden drop (elevation)]
- ▲ 渐降（升）[fall (elevate) gradually]
- ▲ 缓慢下降[slow crisis (lysis) of ]
- ▲ 一天天下降[be (become) lower day by day]
- ▲ 开始降低[begin to remit]
- ▲ 降至正常[drop (was reduced) to normal]
- ▲ 已降至[have gone down (dropped) to]
- ▲ 恢复到正常[return (revert) to normal]
- ▲ 由……降（升）至……[fall (elevate) from……to……]
- ▲ 维持在……水平[maintain at a level of……]
- ▲ 稳定在……[stabilize at……]
- ▲ 热退了[fever disappeared]
- ▲ 不超过[do not go up over (exceed)……]
- ▲ 在……和……之间波动[fluctuate (vary) between……and……]
- ▲ 在……至……范围内[range from……to……]
- ▲ 平均 38.5℃[an average temperature of 38.5℃]
- ▲ 有 39.2℃ 的体温[have fever (a temperature) of 39.2℃]

#### 5、症状的时间表示

- 持续
  - ▲ lasted for 2 days
  - ▲ have gone on for 1 month
  - ▲ have continued for 10 hours
  - ▲ lasted on the average 3-5 hours
  - ▲ lasted a variable time from 5 minutes to several hours
  - ▲ lasted about half an hour
- 超过（不到）[more than (less than)]
- ……以前[two years ago]
- 多在……时发生[usually between 3 and 5 PM]
- 未发作过[be free of onsets (attacks) for 2 weeks]

#### 6、症状的严重程度

- 轻度[mild (slight)]
- 中度[moderate]
- 重度[severe (serious)]

#### 7、症状的其他描述方法

- [部位]
  - ▲be located (situated) in (over)[位于]
  - ▲There is localized pain in……[疼痛位于]
  - ▲near……[在……附近]
  - ▲be localized to (in, over)[局限于]
  - ▲be limited (confined) to[局限于]
- [表示部位的介词]
  - ▲心尖部, 表示小的部位或点[at the apex]
  - ▲上腹部, 表示大的部位[in the upper abdomen]
  - ▲在左下肢, 表示皮肤表面上(下)的病变[on (beneath) the left lower limb]
  - ▲在右肺, 表示正上方的相应体表部位[over the right lung]
  - ▲嘴上(下)方, 表示高低或上下的位置关系[above (below) the mouth]
  - ▲左乳皮下[under the skin of the left breast]
- [转移/放射]
  - ▲转移到……[shift (migrate) to……]
  - ▲放射到……[radiate (travel,go,refer)to……]
  - ▲从……放射到……[radiate from……to……]
- [耳鼻咽喉及口腔症状]
  - ▲耳痛[otalgia (pain of ears)]
  - ▲耳鸣[tinnitus (ears ring)]
  - ▲耳鸣[a buzzing (ringing,singing) in the ears]
  - ▲左耳有耳鸣感[a buzzing sensation in the left ear]
  - ▲耳聋[deafness (loss in hearing)]
  - ▲左耳聋[be deaf of the left ear]
  - ▲耳流脓[otorrhea (otopyorrhea)]
  - ▲耳出血[otorrhagia]
  - ▲耳垢[cerumen (earwax)]
  - ▲耳血肿[othematoma]
  - ▲鼻塞[nasal obstruction]
  - ▲不能用鼻呼吸[be unable to breathe through (by) the nose (nasal dyspnea)]
  - ▲打喷嚏和流涕[sneezing and nasal discharge]
  - ▲水样鼻涕[watery rhinorrhea]

- ▲鼻出血[nosebleed]
- ▲咽喉痛[sore throat]
- ▲口吃[stuttering]
- ▲口臭[ozostomia (saborra,halitosis)]
- ▲张口困难[difficult (inability) to open the mouth]
- ▲张口（吞咽、嚼）困难[difficult in opening the mouth  
(swallowing, masticating)]
- ▲咽下困难[dysphagia]
- ▲流涎多[have excessive salivation]

• [眼科及牙科症状]

- ▲眼睑浮肿[eyelid edema]
- ▲眼痛[pain in the eyes]
- ▲视边模糊[blurring of vision (blurred vision)]
- ▲过度流泪[excessive tearing (watering)]
- ▲视疲劳[asthenopia (visional tired)]
- ▲视力减退[hypopsia (diminution of vision)]
- ▲视力衰弱[ophthalmocopia]
- ▲远（近）视力模糊[indistinct distant (near) vision]
- ▲失明[loss of vision]
- ▲搏动性牙痛[throbbing pain of tooth (odontalgia)]
- ▲牙龈出血[gingival bleeding]
- ▲牙龈萎缩（增生）[gingival atrophy(hypertrophy)]
- ▲牙周溢脓[peripyema]

• [妇产科症状]

- ▲月经过多[excessive menstrual flow (menorrhagia)]
- ▲月经多并伴血块[experience menorrhagia with passage of  
clots]
- ▲经量少（中等、多）[mild (moderate,heavy) menses]
- ▲月经过少[hypomenorrhea]
- ▲阴道出血[vaginal bleeding(colporrhagia)]
- ▲阴道大出血[massive (profuse) vaginal bleeding]
- ▲无痛性（性交后）阴道出血[painless(postcoital) vaginal  
bleeding]
- ▲阴道干燥[colpoxerosis]

- ▲月经规则（不规则）[regular (irregular) menstrual cycle]
- ▲月经周期 26 天，持续 4 天[menstrual periods of 26 days and lasted 4 days]
- ▲白带增多[leukorrhagia (profuse leukorrhea or whites)]
- ▲外阴搔痒[pruritus of vulva]
- ▲外阴湿疹（白斑）[eczema (leukoplakia) of vulva]
- ▲绝经[amenorrhea]
- ▲停经[menopause]
- ▲停经 3 年[3 years post menopausal]
- ▲50 岁停经[Passed menopause at age 50]
- ▲经前（期）痛[pain before (during) the flow]
- ▲预产期[expected date of confinement]
- ▲见红和破水[show and amniotic fluid escaped (rupture of membranes)]
- ▲羊水过多（少）[polyhydramnios (oligohydramnios)]
- ▲月经期水肿[menstrual edema]
- ▲月经失调[menstrual disorder]
- ▲性欲正常（减退）[normal(decreased) libido]
- ▲无性欲[loss of libido]
- ▲性功能障碍[sexual disorder]
- ▲性变态[paraphilia]
- ▲性要求高（低）[be oversexed(undersexed)]
- ▲性感不快[dypareunia]
- ▲性欲亢进（减退）[hypersexuality (hyposexuality)]
- ▲产程[stage of labor]
- ▲产程延长[prolonged labor]
- ▲产道裂伤（损伤）[laceration (injury) of birth canal]
- ▲产后腹痛（出血，尿潴留，子痫）[postpartum tormina (hemorrhage,retention of urine, eclampsia)]
- ▲产前出血[antepartum hemorrhage]
- ▲产前子痫[prenatal eclampsia]
- ▲产前检查[prenatal examination]
- ▲产褥热[puerperal fever]
- ▲产褥期护理[puerperal care]

▲妊娠呕吐[vomiting of pregnancy (hyperemesis gravidarum)]

▲妊娠反应[pregnancy reaction]

▲妊娠高血压（水肿）[gestation hypertension (edema)]

• [病程中的一般情况]

▲一般情况尚可（一般、差）[general condition is fair (ordinary, bad)]

▲胃纳佳（差）[have a good (poor) appetite]

▲过度进食[eat too much (overeate, eat heavily)]

▲过少进食[eat poorly (take little food)]

▲无食欲[have no appetite]

▲食欲减退[appetite decreases]

▲口渴[feel thirsty]

▲大量饮水[drink water generously]

▲体重增加[gain in weight]

▲体重增加 8 公斤[a 8 kilograms weight gain (gain 8 kilograms)]

▲体重减轻[loss of weight (weight loss)]

▲体重稳定不变[body weight is stable (unchanged, maintained)]

▲睡眠障碍[somnipathy]

▲睡眠不足[lack (want) of sleep]

▲不易入睡[have trouble getting to sleep]

▲容易入睡[fall into a sleep very easily]

▲睡眠过度[hypersomnia]

▲睡行症[sleep walking]

▲嗜（贪）睡[somnolence (be fond of sleep)]

▲夜晚因……而易醒[easily wakened at night because of……]

▲失眠[have insomnia]

▲睡眠差（好）[sleep is poor (good)]

▲消化不良[dyspepsia (have bad digestion)]

▲大（小）便通畅[stool (urination) is easy and smooth(unobstructed, clear)]

▲每日 2 次大便[have two stools daily]

▲含粘液的水样便[watery stools containing mucus]

▲便秘（腹泻）[constipation (diarrhea)]

▲排尿困难[difficulty in micturition]

▲尿频（急）[frequency(urgency) of micturition]

▲尿痛[micturition pain]

- ▲少尿（无尿、多尿） [oliguria (anuria, polyuria)]
- ▲大便失禁 [fecal incontinence]
- ▲小便失禁 [incontinence of urine]
- ▲精神不振 [lassitude]
- ▲精神紧张（抑郁） [mental stress (depression)]
- ▲精神混乱 [confusion]
- ▲精神失常 [amentia (mental state is bad)]
- ▲精神状态正常 [orthophrenia (mental state is good)]
- ▲体力旺盛（不足，正常） [hypersthenia (hyposthenia, euthesia)]

## 第四章 过去史、系统回顾和个人史

(Past history, systems review and personal history)

### 1、过去史[past history]

- 无药物（食物）过敏史[no past history of allergy to drugs (food )]
- 有青霉素过敏史[have allergic history of pencillin]
- 有肺结核接触史[there was contact histoy of lung tuberculosis]
- 2000年6月因急性阑尾切除术[Appendectomy was done in June, 2000 due to acute appendicitis]
- 健康状况佳（差）[health state was good (bad)]
- 既往体健[be well (healthy) before]
- 否认既往心、肺疾病史[deny any history of prior heart and lung disease]
- 10岁时（20年前）曾患过……[suffered from…… at age 10(20 years ago)]
- 易患……[be liable (subject, apt) to……]
- 不详[not in detail (not quite clear)]
- 外伤史[rtauma history]
- 预防接种史[history of preventive inoculation]

### 2、系统回顾[system review]

- 呼吸系统：咳嗽、咳痰、呼吸困难、胸痛、盗汗、发热[respiratory system: cough, sputum, short of breath, chest pain, night sweating, fever.]
- 循环系统：心悸、胸痛、气促、咳嗽和咯血、水肿、晕厥、头晕[Circulatory system: palpitation, chest pain, short of breath, cough and hemoptysis, edema, syncope, dizziness.]
- 消化系统：嗝气、返酸、腹胀、腹痛、腹泻、恶心和呕吐[alimentary system: belching, sour regurgitation, abdominal distension, abd. pain, diarrhea, nausea and vomiting.]
- 泌尿系统：排尿困难、尿频和尿急、尿痛、腹痛、水肿[urinary system: difficulty in micturition, frequency and rugency of micturition, painful micturition, abdominal pain, edema.]
- 造血系统：乏力、头晕、心悸、出血[hematopoietic system: fatigue, dizziness, palpitation, bleeding.]
- 内分泌系统：心悸、怕热、多汗、烦渴、水肿、手抖、消瘦和肥胖[endocrine system: palpitation, heat intolerance, excessive sweating, polydipsia, edema, hand tremble, wasting and obesity.]
- 神经系统：头痛、晕厥、头晕和眩晕、失眠、偏瘫、失语[nervous system:

headache, coma, dizziness and vertigo, insomnia, hemiplegia, aphasia.]

- 运动系统：关节痛、麻木、跛行、瘫痪[motor system: joint pain, numbness, claudication, paralysis.]

### 3、个人史[personal history]

- 出生于（出生地）[was born in (birthplace)]
- 出生后一直生活[have lived in……(there) since birth]
- 曾（未曾）去过北方[have (deny having) been to the north]
- 受教育程度（文盲、小学、中学、大学）[educational level (illiterate, primary, middle, high grade)]
- 业余爱好[hobby (be fond of, be keen of, interest)]
- 从事……职业[be engaged in]
- 卫生习惯和嗜好[health habit and special addiction]
- 不洁性交（性行为）史[history of unclean coitus (sexual behavior)]
- 不吸烟[no smoking(not a smoker)]
- 吸烟 20 年，每天 2 包[have smoked two packages of cigarette a day for 20 years]
- 戒烟[give up (stop) smoking]
- 戒烟[smoking abstinence (withdrawal)]
- 不饮酒[no alcohol use]
- 偶而少量饮酒[drink little liquor occasionally]
- 过度饮酒[drink heavily (too much)]
- 每天饮酒 0.5 公斤[drink (imbibe) about 0.5 kilogram a day]
- 酒精性饮料[alcoholic beverage]
- 偏食[food preference (particular with food)]
- 无偏食[no likes or dislikes in food]
- 偏爱……[have partiality for (showe favoritism to, be partial to, like)]

## 第五章 月经、婚姻、生育史和家族史

[Menstrual, marital and childbearing history and family history]

### 1、月经史[menstrual history]

- 初潮年龄[age of menarche]
- 月经周期[menstrual cycle]
- 行经期[menstrual period]
- 末次月经时间[last menstrual period (LMP)]
- 闭经年龄[age of menostasis]
- 白带过多[profuse leukorrhea (whites)]
- 月经过多[menorrhagia (hypermenorrhagia, menometrorrhagia)]
- 月经过少[hypomenorrhagia (scantymenstruation)]
- 月经过频[polymenorrhagia]
- 月经稀发[oligomenorrhagia]
- 月经不调[menoxenia (irregular menses, menstrual disorder)]
- 月经正常[eumenorrhagia (regular menses)]
- 经前水肿（疼痛）[premenstrual edema (pain)]
- 经量少（中、大）量[mild (moderate, heavy) menstrual blood]
- 痛经[dysmenorrhagia (pain during the flow)]
- 36岁就停经了[pass the menopause at age 36]

### 2、婚姻史[marrital history]

- 未婚（已婚）[single (married)]
- 结婚年龄[age of wedding]
- 配偶的健康状况[health status of partner (spouse)]
- 性生活和谐（不和谐）[sexual life is harmonious (disorder)]
- 夫妻关系和睦（不和睦）[relation of husband and wife is amicable (hostile)]
- 近亲（非近亲）结婚[consanguineous (nonconsanguineous) marriage]

### 3、生育史[childbearing history]

- 妊娠（生育）次数和年龄[times and age of pregnancy (childbearing)]
- 怀孕和生产次数[pregnancies and labors]
- 人工（自然）流产次数[times of induced (spontaneous) abortion (miscarriage)]
- 流产 [miscarriage(abortion)]
- 死胎（产）[dead fetus (birth)]
- 剖腹产[caesarean birth (be born by caesarean section)]
- 子女数[number of children]

- 早产（儿） [premature birth (baby)]
- 足月产 [term labor]
- 产褥热（感染） [puerperal fever (infection)]
- 计划生育 [family planning (birth control)]
- 用避孕环（药、油膏、套、栓）避孕 [contraception by intrauterine ring (contraceptives, ointment, condom, suppository)]
- 节育手术 [contraceptive operation]
- 自然分娩 [be delivered normally and spontaneously (spontaneous labor)]
- 产钳分娩 [forceps delivery (be delivered by forceps)]
- 产前（后）子痫 [antepartum (postpartum) eclampsia]
- 出生时 3.5 公斤重，48 厘米高 [3.5 kilograms and 48cm in height at birth]
- 母乳喂养 [breast feeding (be fed at breast)]
- 人工喂养 [artificial feeding]
- 发育正常 [normal development]
- 发育异常（停顿、缺陷、畸形） [developmental anomaly (arrest, defect, deformity)]
- 发育迟缓（过渡） [hypoevolutism (hypergenesis)]

#### 4、家庭史 [family history]

- 父母（兄弟，姐妹和儿女）的健康状况和疾病情况 [health status and illness of parents (brothers, sisters and children)]
- 同样疾病 [the same sickness]
- 遗传疾病 [heredopathia (genetic disease)]
- 遗传特征 [hereditary feature]
- 死因 [cause of death]
- 健康 [be healthy (be in good healthy)]
- 健在 [be living and well]
- 无……家族史 [no family history of ……]
- 死于…… [die of ……]

## 第六章 体检（一般项目） [Physical examination(general items)]

- 视诊[inspection]
- 触诊[palpation]
- 叩诊[percussion]
- 听诊[auscultation]
- 嗅诊[olfactory examination]
- 浅（深）触诊法[light (deep) palpation]
- 深部滑行（深压，双手，冲击）触诊法 [deep slipping (deep press,bimanual,ballottement)]
- 间接（直接）叩诊[indirect (direct) percussion]
- 叩诊音（过清音，清音，浊音，鼓音，实音） [percussion sound (hyperresonance,resonance,dullness,tympany,flatness)]
- 用钟（膜）型胸件听诊[with the bell (diaphragmatic) chestpiece ]

### 1、体温[temperature, T]

- 口（腋、肛）温[oral (axillary, rectal) temperature]
- 经口（腋、肛）测的温度[per mouth (axilla, rectum)]
- 摄氏与华氏换算[Centigrade VS Fahrenheit]

$$^{\circ}\text{C}=5/9(^{\circ}\text{F}-32)$$

$$^{\circ}\text{F}=9/5^{\circ}\text{C}+32$$

$^{\circ}\text{C}\sim^{\circ}\text{F}$	$^{\circ}\text{C}\sim^{\circ}\text{F}$
36.5~97.7	38.5~101.3
37.0~98.6	38.9~102.0
37.2~99.0	39.0~102.2
37.5~99.5	39.4~103.0
37.8~100	40.0~104.0
38.0~100.4	40.5~104.9
38.3~101.0	41.0~105.8

- 37.5 $^{\circ}\text{C}$ .orally(99.5 $^{\circ}\text{F}$ )[口温摄氏 37.5 度（华氏 99.5 度）]

### 2、脉搏[pulse, P]

- 脉率 72 次/分[pulse 72 beats per minute(P 72 bpm)]
- 搏动存在（消失） [pulse are present (absent)]
- 速（缓）脉[fast (slow) pulse]
- 洪（细丝）脉[bounding (small, thready) pulse]
- 水冲脉[water hammer pulse]
- 交替脉[alternating pulse]

- 奇脉[paradoxical]
- 二联（三联）脉[bigeminal (trigeminal) pulse]
- 重脉[dicrotic pulse]
- 间歇脉[intermittent pulse]
- 陷落脉[collapsing]
- 不规则（规则）脉[irregular(regular) pulse]

### 3、呼吸[respiration, R]

- 呼吸频率[respiratory rate (RR)]
- 呼吸频率 19 次/分[RR 19 beats/min (R 19 bpm)]
- 规则（不规则）呼吸[regular (irregular) breathing]
- 呼吸均匀[eupnea]
- 呼吸急促（缓慢）[rapid (slow) breathing]
- 呼吸停止（中断）[pausal (interrupted) breathing]
- 呼吸骤停[breath arrest]
- 深（浅）呼吸[deep (superficial) breathing]
- 呼吸困难[dyspna (short of breath)]
- 呼吸费力[labored breathing]
- 胸（腹）式呼吸[thoracic (abdominal) breathing]
- 张口呼吸[mouth (buccal) breathing]
- 周期性呼吸[periodic respiration]
- 库斯毛氏呼吸[Kussmaul's respiration]
- 陈-施（潮式）呼吸[Cheyne-Stokes (tidal) respiration]
- 间歇呼吸[Biot's breathing]
- 叹息样（胎儿，鼾样）呼吸[sighing (fetal, stertorous) respiration]
- 口臭[have foul (fetid) breath (halitosis)]
- 酮味呼吸[a smell of ketone]
- 静息下（活动时）气促[dyspnea at rest (on exertion)]
- 丙酮（氨臭，蒜臭）味[acetone (ammoniacal, alliaceous) odor]
- 肝臭[hepaticus fetor]
- 腋臭[bromidrosis]

### 4、血压[blood pressure, BP]

- 收缩（舒张）压[systolic (diastolic) blood pressure]
- 血压 20/12 千帕（150/90 毫米汞柱）[BP 20/12 kPa(150/90mmHg)]

1kPa=7.5mmHg (1mmHg=0.1333kPa)

- 血压为收缩压 20，舒张压 12 千帕[Bp is 20 over 12 (Bp is 20 systolic and 12

diastolic)]

- 测量血压[take (measure, check ) Bp]
- 坐（卧）位血压[sitting (lying) Bp]
- 无创（有创）血压[non-invasive (invasive) Bp]
- 脉压[pulse pressure]
- 血压测不出[Bp is unavailable (unobtained)]
- 左臂（右臂）血压[Bp in left (right) arm]
- 双下肢血压[Bp in both lower limbs]
- 袖带[cuff]

#### 5、体位[position]

- 主动（被动、强迫）体位[active (passive, forced ) position]
- 立（坐、卧）位[upright (sitting, dorsal) position]
- 仰卧（俯卧）位[supine (prone) position]
- 左（右）侧卧位[left (right) lateral (decubitus) position]
- 蜷腿位[coiled position]
- 半卧位[semi-reclining (semi-recumbent) position]
- 端坐位[orthopnea position]
- 胸膝（膝肘）位[knee-chest (knee-elbow) position]
- 截石（分娩）位[dorsosacral (obstetric) position]
- 角弓反张位[opisthotonus position]
- 强迫蹲位[compulsive squattin]
- 辗转体位[alternative position]
- 头高（低）脚低（高）位[high (low) head and low(high) legs]

#### 6、神志和意识[consciousness and mind]

- 清醒（半清醒的）[alert (semi-conscious)]
- 昏迷（半昏迷）的[comatose (semi-comatose)]
- 无精打采的[listless]
- 思睡的[somnolent (drowsy, sleepy)]
- 昏睡的[lethargic]
- 焦虑不安的[anxious (restless, apprehensive)]
- 激动的[excited (irritable)]
- 精神错乱的[confused]
- 意识障碍[distrubance of consciousness]
- 谵妄[delirium]

- 抽搐[convulsion]
- 木僵的[stuporous]
- 合作佳（欠佳、差） [cooperation is good (not good enough, bad)]
- 反应迟钝[have a dull reaction]
- 有（无）定向力[be oriented (disoriented)]
- 朦胧状态[be in a mist tent]
- 神志模糊[blurred (dim, vague) mind]
- 失去知觉[loss consciousness(unconsciousness)]
- 对疼痛刺激的反应[reaction to painful stimuli]

## 7、面容[facial features]

- 呈急（慢）性面容[be in acute (chronic) distress]
- 病然面容[critical facies]
- 濒死面容[hippocratic facies]
- 苦笑面容[sardonic facies]
- 表情不安 [anxious (distressing) expression]
- 神情憔悴[ haggard expression]
- 贫血（肾病、肝病）面容[anemic (nephrotic, hepatic) facies]
- 二尖瓣（伤寒）面容[mitral (typhoid) facies]
- 满月（面具）面容[moon (masked) facies]
- 肢端肥大症面容[acromegaly facies]
- 甲亢（粘液性水肿）面容[hyperthyroid (myxedema) facies]
- 老年貌[senile feature]
- 颜面潮红（苍白） [reddy (pale) facies]
- 面色红润[florid facies]

## 8、发育[development]

- 身高[body height (length)]
- 身材（高大、矮小） [stature (tall, dwarf)]
- 体格（强壮、脆弱） [physique (strong, weak)]
- 青春期[adolescent spurt]
- 体型[habitus]
- ▲ 无力（乏力、超力）型[asthenic (ortho-sthenic, sthenic) type]
- ▲ 巨人症（重体侏儒症、奄人症） [gigantism (pituitary dwarfism, eunuochism)]
- ▲ 运动员体型[athletic type]
- ▲ 矮胖（瘦长）型[stocky (lanky) type]

- 一位发育良好（中等）的病人[a well (middle)-developed patient]
- 发育不良（异常）[hypoplasia (dysplasia)]
- 身高 171 厘米[177cm in height]

#### 9、营养[nutrition]

- 营养良好（中等、不良）[well (middle, under)-nourished]
- 良好、不良，中等[well (poorly, fairly)]
- 肥胖[obesity (overweight, fat)]
- 消瘦[emaciation (underweight, thin, lean)]
- 恶液质[ cachexia]
- 水牛背[buffalo hump]

#### 10、姿势与步态[posture and gait]

- 共济失调步态[ataxic (incoordination) gait]
- 剪刀步态[scissors gait]
- 慌张步态[festinating gait]
- 跨域步态[steppage gait]
- 摇摆步态[swaying gait]
- 蹒跚步态[reeling (staggering, waddling) gait]
- 闭目难立征[Romberg's sign]
- 间歇性跛行[intermittent claudication]

#### 11、皮肤与粘膜[skin and mucosa]

##### ▲颜色[color]

▲苍白（红色、暗红、潮红、粉红色）[pallor (redness, dusky redness, flush, pinky)]

▲显得苍白[be (look) pale]

▲紫绀（手足发绀）[cyanosis (acrocyanosis)]

▲黄疸（黄染）[jaundice (stained yellow)]

▲黑色素[melanin]

▲色素沉着过多（减退）[hyper pigmentation (depigmentation)]

▲色素沉着增加(减少)[pigmentation increase (decrease) ]

▲白癩（白斑）[vitiligo (leukoplakia)]

▲雀斑（老年斑）[fleck (senile plague)]

▲紫（妊娠）纹[purple (pregnant) striae]

▲多血症[be plethoric]

▲重度（中度、轻度）紫绀[be severely (moderately, slightly) cyanosis]

- 湿度与弹性[moisture and elasticity]

- ▲干燥（湿润）的[dry (moist)]
- ▲湿冷[cold moist]
- ▲冷（暖、热）[cool (warm, hot)]
- ▲光滑（粗糙）的[smooth (rough)]
- ▲光亮的[shiny]
- ▲紧张（松弛）的[taut (loose)]
- ▲软（硬）[soft (hard)]
- ▲鳞状（皱纹）的[scaly (wrinkling)]
- ▲有（无）弹性的[elastic (inelastic)]
- ▲萎缩（肥厚）的[atrophic (hypertrophic)]
- ▲皮下气肿[subcutaneous emphysema]
- ▲全身（局限）性水肿[anasarca (localized edema)]
- ▲凹陷性（非凹陷性）水肿（加重、减轻、消退）[pitting (non-pitting) edema (increase, decrease, subside)]

• 皮损[skin lesions]

- ▲皮疹[skin eruption]
- ▲斑疹[maculae]
- ▲玫瑰疹[roseola (rose spots)]
- ▲丘疹[papule]
- ▲斑丘疹[maculopapule]
- ▲风疹[rubella]
- ▲疱疹[herpes]
- ▲斑片[patch]
- ▲斑块[plaque]
- ▲荨麻疹[urticaria (hives)]
- ▲脱皮（屑）[desquamation (excoriation)]
- ▲蜘蛛痣[spider angioma]
- ▲皮下小结[subcutaneous nodules]
- ▲瘢痕[scar]
- ▲疔子[sudamen]
- ▲水（血、脓）疱[water (blood, pus) blister]
- ▲小（大）水疱[vesicle (bullae)]
- ▲单纯疱疹[herpes simplex]
- ▲风团（囊肿、肿瘤）[wheal (cyst, tumor)]

- ▲皮屑（鳞屑）[furfur (scale)]
- ▲结痂（焦痂）[crust (eschar)]
- ▲溃疡（糜烂、皱裂）[ulcer (erosion, fissure)]
- ▲肝掌（朱砂掌）[liver (erythema) palms]
- ▲黄褐斑[chloasma]
- ▲环形红斑[circinate erythema]
- ▲黑痣[pigmented nevas]
- ▲胎记[birthmark]
- ▲疣（鸡眼）[werruca (clavus)]
- ▲冻疮[pernio]
- ▲褥疮[bedsore (decubitus)]
- ▲渗液[exudate]

• 出血[bleeding]

- ▲瘀点[petechia]
- ▲紫癜[purpura]
- ▲瘀斑[ecchymosis]
- ▲血肿[hematoma]
- ▲片状出血[splinter hemorrhage]
- ▲渗血[oozing of the blood]
- ▲压之褪色[blanch on pressure]

12、头发与指甲[hair and nail]

- 头发（稀疏、浓密、秃头）的[hair (sparse, dense, bald)]
- 头皮[scalp]
- 粗（细）[coarse (fine)]
- 密（疏）[thick (thin)]
- 干性（油性）[dry (oily)]
- 有（无）光泽的[lustrous (lusterless)]
- 多（少、无）毛[hairy (oligotrichosis, hairless)]
- 脱发（斑秃、全秃）[hair loss (alopecia areata, baldness)]
- 眉毛（阴毛、腋毛）稀少（过多）[scant (excessive) eyebrows (public hair, axillary hair)]
- 体毛（胡须）[body hair (beard) ]
- 全身性多毛症[hypertrichosis universalis]
- 毛发的性状和分布[quality and distribution of the hair]

- 甲变形（匙状甲） [deformities of nail (spoonnail)]
- 薄（脆）甲 [thin (brittle) nail]
- 甲脱落 [ongchoptosis]

### 13、浅表淋巴结 [superficial lymph nodes]

- 浅表淋巴结未扪及 [be no palpable superficial lymph nodes (…can not be palpated)]
- 淋巴结肿大 [enlarged lymph nodes (lymphnode enlargement)]
- 部位 [site]
  - ▲ 全身（局部） [general (local)]
  - ▲ 耳前（后）淋巴结 [pre(post)-auricular nodes]
  - ▲ 枕后淋巴结 [occipital nodes]
  - ▲ 颏下淋巴结 [submental nodes]
  - ▲ 下颌淋巴结 [submaxillary nodes]
  - ▲ 颈前（后）淋巴结 [anterior (posterior) cervical nodes]
  - ▲ 锁骨上淋巴结 [supraclavicular nodes]
  - ▲ 滑车上淋巴结 [epitrochlear nodes]
  - ▲ 腋窝上（内侧，前，后，外侧）淋巴结 [axillary top (medial, anterior, posterior, lateral)]
  - ▲ 腹股沟淋巴结（横组，纵组） [inguinal nodes (transverse group, longitudinal group) lymphnode]
- 大小 [size]
  - ▲ 4×2cm 大小 [4 by 2 cm in diameter (size)]
  - ▲ 米粒（豌豆，核桃，小指，拇指，拳头，手掌，鸡蛋）大小 [size of a rice grain (pea, walnut, small, ringer, thumb, fist, palm, hen's egg)]
  - ▲ 针头大小 [pinhead size]
  - ▲ 苹果大小 [size of an apple]
  - ▲ 小孩头（成人大小） [size of a(n) infant's (man's) head]
- 形态 [shape]
  - ▲ 不规则 [irregular]
  - ▲ 结节（颗粒、纺锤）状的 [tuberous (granular, spindle-shaped)]
  - ▲ 光滑（粗糙）的 [smooth (coarse)]
  - ▲ 平坦（凹凸不平）的 [flat (uneven)]
  - ▲ 球（椭圆，卵圆，园）形的 [globular (elliptical, oval, circular)]
- 硬度和活动度 [hardness and mobility]

- ▲硬（软） [hard (soft)]
- ▲石头（骨）样硬[of stone-like (bone-like)]
- ▲可活动（固定）的[movable (fixed)]
- ▲与周围组织（结构）固定[be fixed to the surrounding tissues (structures)]
- ▲压痛[tenderness]
- ▲融合（粘连） [fusion (adhesion)]
- ▲肿胀（疤痕） [swelling (fistula)]

## 第七章 体检（头颈部） [Physical examination(head and neck)]

### 1、头颅[cranium,skull]

- 头颅变形[deforming skull]
- 头形（围） [head contour (circumference)]
- 小颅（尖颅，巨颅） [microcephalism (acrocephalia,large skull)]
- 长（短）头[dolichocephalia (brachycephalism)]
- 方（塔）颅[squared (tower) skull]
- 落日现象[sitting sun phenomenon]
- 颅缝[cranial suture]
- 前（后） 囟门[anterior (posterior) fontanel]
- 囟门膨出（塌陷） [bulging (edpressed) fontanel]
- 囟门晚（早） 闭[delayded (earlier) closure of the fontanel]

### 2、眼球[eyeball]

- 眼球浮动[ocular bobbing]
- 眼球破裂[eyeball rupture]
- 眼球穿孔伤[ocular-perforating injury]
- 眼球内异物[intracular foreign body]
- 眼距增宽（变窄） [ocular hypertelorism (hypotelorism)]
- 眼球萎缩[atrophy of eyeball]
- 眼球突出（凹陷） [exophthalmos (enophthalmos)]
- 眼球震颤[nystagmus]
- 眼球固定[eyeball fixation (stare)]
- 眼球活动受限[limitation of eye movement]
- 假眼[ocular prosthesis]
- 眼外肌运动[extraocular movements]

### 3、眼睑[eyelids]

- 睑内（外） 翻[entropion (ectropion)]
- 流泪[lacrimation]
- 上睑下垂[ptosis]
- 眼睑痉挛（松弛） [blepharospasm (blepharo-chalasis)]
- 眼睑水肿（红肿） [edema (redness and swelling) of the eyelids]
- 瞬目过少[nictitation diminution(lid lag )]
- 瞬目过多[frequent nictitation (blinking)]

- 眼裂缩小（增宽） [blepharophimosis (blepharodia stasis)]
- 眼睑充血[blepharal hyperemia]
- 泪囊[lacrimal sac ]
- 睫毛反射[eyelash reflexes]
- 压眶反射[reaction to pressure on the supraocular notch]
- 皱眉（皱额，闭目） [raise eyebrows (wrinkle forehead,force eyelids closing)]

#### 4、结膜[conjunctive]

- 结膜反射[conjunctival reflexes]
- 充血[congestion]
- 红（白） [redness (pallor)]
- 球结膜水肿[chemosis]
- 结膜滤泡（滤泡增生） [conjunctival follicle (folliculosis)]
- 沙眼[trachoma]
- 胬肉[pterygium]
- 水样（脓性）分泌物[watery (purulent) discharge]

#### 5、角膜和巩膜[cornea and sclerae]

- 角膜反射[corneal reflexes]
- 角膜混浊[cornea opacity]
- 透明（不透明）的[transparent (opaque)]
- 异物[foreign body]
- 老年环[arcus senilis]
- 溃疡（穿孔） [ulcer (perferation)]
- 黄染（无黄染） [stained yellow (anicteric)]

#### 6、瞳孔[pupil]

- 右眼[OD (oculus dextet)]
- 左眼[OS (oculus sinister)]
- 2mm 大小[2mm in size]
- 等大等园[be equal and round ]
- 瞳孔大小不一[unevenness of pupils (anisocoria)]
- 固定[fixed]
- 瞳孔缩小[contraction of pupils (miosis)]
- 瞳孔散大[dilation of pupils (platycoria)]
- 瞳孔畸形（闭锁） [deformity (seclusion) of pupils]
- 直接（间接）对光反射[direct (consensual) response to light]

- 瞳孔对光反射（佳）（差） [good (poor) light reflex of pupils]
- 对光反射存在[retain light reflexes]
- 调节反射[accommodation reflex]
- 辐辏反射[convergence reflex]

#### 7、视力和视野[Vision and Visual fields]

- 视力模糊（减退，差） [blurred (impaired, poor) Vision]
- 弱视[amblyopia]
- 复视[double vision (diplopia)]
- 斜视[strabismus]
- 麻痹性斜视[paralytic squint]
- 偏盲[hemiscotosis]
- 失明[amaurosis (blindness)]
- 夜盲[night blindness]
- 色盲[color blindness]
- 全色盲[achromatopsia]
- 绿（蓝）色盲[achromatopsia green(blue) blindness]
- 红-绿色盲[red-green blindness]
- 色弱[color weakness]
- 远视[far-sightedness (far -sighted,hyperopia)]
- 近视[short-sightedness (short-sighted,nearsightedness,myopia)]
- 右（左）眼 200 度[200 degree,OD(OS)]
- 左（右）眼视力[OS(OD) vision]
- 视野完整[full (intact) visual fields]
- 象限视野缺损[tetarfanopia]
- 单侧（双颞侧）缺损[unilateral (bitemporal) defect]
- 视野缺损[visual field defect]
- 视野缩小[contraction of visual field]

#### 8、眼底和眼压[fundus and intraocular pressure]

- 眼底镜检查[fundoscopy (ophthalmoscopy)]
- 眼底清晰[fundi are clear]
- 小动脉（小静脉） [arteriole (venule)]
- 小动脉狭窄[narrow arteriole]
- 小动脉硬化[arteriolosclerosis]
- 微动脉瘤[microaneurysm]

- 动静脉压迹[A-V nicking]
- 点状（头焰样）出血[punctate (flame) hemorrhage]
- 视乳头色素沉着[pigmentation of disc (retina)]
- 视神经乳头（视神经）水肿[papilledema (papilloedema)]
- 视乳头凹陷（苍白）[excavation (pallor) of optic disc]
- 视网膜出血（水肿，渗出）[retinal hemorrhage (edema,exudation)]
- 视网膜色素变性[pigmentary degeneration of retina]
- 视网膜剥离[retinodialysis]
- 视网膜变性（损伤）[retinal degeneration (injury)]
- 测眼压[intraocular pressure measurement]
- 眼压升高（降低）[increase (decrease) of intraocular pressure]

#### 9、耳廓和外耳道[pinna and external canal]

- 红（肿、痛，压痛）[redness (swelling,pain,tenderness)]
- 糜烂（渗出物，脓性分泌物）[erosion (exudate,purulent discharge)]
- 疱疹（瘻管，小水疱，血疱）[herpes (fistula,visicle,blood blisters)]
- 狭窄（闭锁）[stenosis (clausura)]
- 耵聍（耵聍栓塞，耵聍过多）[cerumen (ceruminal impaction,ceruminosis)]
- 耳疖[furuncle of ear ]
- 耳化脓（溢脓）[otopyosis (otopyorrhea)]
- 耳廓假性囊肿[pseudocyst of auricle]
- 外耳道异物[foreign body of external auditory canal]
- 耵聍钩（钳）[cerumen hook (forceps)]

#### 10、鼓膜[tympanic membrane (drum)]

- 光反射[light reflex]
- 红色（粉红色，苍白）[be red (pink,pale)]
- 鼓膜内陷[otopiesis (indrawing of drum)]
- 鼓膜膨出[umbo (bulge of drum)]
- 鼓膜穿孔（粘连）[perforation (adherence) of drum]
- 中央（周围）性穿孔[central (marginal) perforation]
- 鼓膜破裂[myringorupture]
- 鼓膜增厚（充血，疤痕，疱疹，肉芽）[hypertrophy (congestion,scar,herpes,granulation) of drum]
- 鼓室积水（血）[hydrotyimpanum (hematotympanum)]

#### 11、听力[audition (hearing)]

- 听觉过敏（减退）[hyperacusis (hypoacusis)]
- 听觉不良（迟钝，障碍）[dysacusis (bradyacusia, dysacusis)]
- 听觉域[auditory sensation area]
- 听力正常[normal hearing]
- 听力（觉）迟钝[auditus depression (amblyacusia)]
- 听力障碍[dysaudia]
- 听力丧失[hearing loss (disability)]
- 传导性（神经性，感音神经性）耳聋[conductive (neural,sensorineural) deafness]
- 老年性耳聋[presbycusis]
- 音叉试验[tuning fork test]
- 秒表（耳语）听力检查[stopwatch (whisper) audiometry]
- 韦伯氏试验（骨导偏向试验）[Weber's test]
- 任内氏试验（气骨导听力比较试验）[Rinne's test]
- 施瓦巴赫氏试验（骨导对比试验）[Schwabach's test]

## 12、鼻[nose]

- 酒渣鼻[rosacea]
- 鞍（蛙状）鼻[saddle(frog) nose]
- 畸形（肿胀，溃疡）[deformity (swelling,ulcer)]
- 鼻翼扇动[flaring (movement) of alae nasi (nasal ala flap)]
- 鼻骨骨折[fracture of nasal bone]
- 鼻疖[nasal furuncle]
- 鼻道狭窄[rhinostenosis (stenosis of nasal canal)]
- 流涕[running nose]
- 鼻粘膜干燥（苍白，红）[dry (pale,red ) mucosa]
- 鼻腔异物[nasal foreign body]
- 鼻粘膜萎缩（肥厚，肿胀）[nasal mucosa atrophy (hypertrophy,swelling)]
- 鼻孔（甲）[naris (turbinates)]
- 上（中、下）鼻甲[superior (middle,inferior ) turbinates]
- 鼻塞[nasal obstruction]
- 鼻中隔偏移（穿孔，肿胀，血肿，溃疡）[deviation (perforation,swelling,hematoma,ulcer) of nasal septum]
- 鼻（副鼻）窦[nasal (paranasal) sinus]
- 额（上颌，蝶，筛）窦[frontal (maxillary,sphenoid,ethmoid) sinus]

- 鼻窦压痛[tenderness over sinuses]
- 鼻镜检查[rhinoscopy]

### 13、嗅觉[smell (scent)]

- 嗅觉减退（敏锐）[hyposmia (oxyosmia)]
- 嗅觉异常[heterosmia]
- 嗅觉测定[measurement of olfaction]
- 嗅觉倒错（嗅幻觉）[paraosmia (olfactory hallucination)]
- 嗅觉缺失[anosmia]

### 14、口腔粘膜与唇[mucosa of mouth and lips]

- 口腔（唇）[oral cavity (lips)]
- 口瘢痕挛缩[cicatricial contracture of mouth]
- 口疮[aphtha]
- 口角[angle of mouth]
- 唇（口角）干裂[cheilosis (angular cheilosis)]
- 皱裂[ehagades]
- 口裂[oral fissure]
- 干燥（湿润）[dry (moist)]
- 口唇干燥[xerocheilia (desiccation fissure)]
- 口臭[halitosis (ozostomia)]
- 口唇（腔）疱疹[herpes labialis (of mouth)]
- 口唇肥厚[lips pachynsis]
- 口角糜烂[perleche]
- 口腔坏疽[oral gangrene]
- 柯泼力克氏斑[Koplik's spots]
- 口腔白斑（溃疡形成）[oral leukoplakia (ulceration)]
- 口水（口涎增多）[saliva (ptyalism)]
- 口周苍白（雀斑）[circum-oral pallor (freckle)]
- 闭口困难[open bite (closure lips irreducible)]
- 张口受阻（困难）[limitation (difficulty) of mouth opening]

### 15、牙齿[tooth]

- 牙表面[tooth surface]
- 牙不齐[odontology (alignment disorder, malalignment)]
- 牙发育不全（异常）[metodontiasis (dysplasia dentalis)]
- 牙根折断[dental root fracture]

- 牙齿缺失[anodontia (absence of the tooth)]
- 牙脱落[odontoptosis (lose a tooth)]
- 缺齿[missing teeth]
- 残根[residual root]
- 牙松动[odontoseisis (loosening of the tooth)]
- 牙垫[bite-block]
- 牙磨损[tooth abrasion]
- 牙骨质增生[hypercementosis]
- 牙冠破裂[cracking of crown]
- 牙石[odontolith (tartar,dental calculus)]
- 牙列拥挤[crowded dentition]
- 牙缝宽[wide interdental space]
- 牙萌出过迟（早）[delayed (premature) eruption of tooth]
- 牙线[dental floss]
- 牙髓腔（炎）[pulp cavity (pulpitis)]
- 拔牙[extract (pull out ,draw out,put out) a tooth]
- 假牙[false (artificial tooth)]
- 假牙[prosthesis]
- 镶牙[insert tooth]
- 龋齿[decayed teeth (dental caries)]
- 龋洞[carious cavity]
- 牙面色素沉着[pigmentation of tooth surface]
- 牙关紧闭[trismus (lockjaw)]
- 牙触（叩击）痛[tooth tenderness (percussion pain)]
- 牙周囊肿（感染，萎缩）[periodontal cyst (infection,atrophy)]

#### 16、牙龈[gum (gingiva)]

- 牙龈出血（囊肿，坏疽，撕裂）[gingival bleeding (cyst,gangrene,laceration)]
- 牙龈充血（肿胀，糜烂）[gingival engorgement (swelling,erosion)]
- 牙龈萎缩（增生）[gingival atropy (hyperplasia)]
- 牙龈（牙周）溢脓[gingival pyorrhea (peripyema)]
- 牙龈脓肿[gumboil]

#### 17、舌[tongue]

- 舌背静脉[dorsal lingual veins]
- 舌颤动[tremulous tongue (lingual tremor)]

- 舌淀粉样变性[amyloid degeneration of tongue]
- 舌后坠[glossocoma]
- 舌尖麻木[tongue tip numbness]
- 舌裂[split tongue]
- 舌脓肿（溃疡）[tongue abscess (ulcer)]
- 舌乳头（体，背）[papillae (body, dorsum) of tongue]
- 舌苔[coated (furred) tongue]
- 地图（草莓，镜面）舌[geographic (strawberry, mirror face) tongue]
- 裂纹（牛肉）舌[wrinkled (beefy) tongue]
- 毛舌[hairy tongue]
- 舌光滑（粗糙）[smooth (rough) tongue]
- 舌滤泡[lingual follicles]
- 舌干燥[saosarism]
- 舌肌萎缩（肥厚）[atrophy (hypertrophy) of tongue muscle]
- 舌系带过短[tongue tie (ankyloglossia)]
- 舌下囊肿（溃疡，脓肿，肿块）[sublingual cyst (ulcer, abscess, tumor)]
- 伸舌困难（偏斜）[difficulty (deviation) of tongue extension movement]

#### 18、咽和扁桃体[pharynx and tonsil]

- 鼻（口）咽[nasal (oral) pharynx]
- 扁桃体不肿大[no enlargement of tonsil]
- 无充血和渗出[no injection (congestion) and exudate]
- 脓点（滤泡，白色小点）[beads of pus (follicle, white particle)]
- 扁桃体出血（感染，肥大，溃疡）[hemorrhage (infection, hypertrophy, ulcer) of tonsil]
- 扁桃体肿大[swelling of tonsil]
- 扁桃体（后，周围）脓肿[tonsillar (retrotonsillar, peritonsillar) abscess]
- 扁桃体缺如[tonsil deletion]
- 扁桃体隐窝（窝）[tonsillar crypts (fossa)]
- 咽部异物（溃疡，分泌物）[pharyngeal foreign body (ulcer, secretion)]
- 咽后壁淋巴滤泡增生[retropharyngeal folliculosis]
- 咽部干燥（疱疹，充血，水肿）[dryness (herpes, congestion, swelling) of throat]
- 咽反射[pharynx reflex]
- 咽下不能[dysphagia]
- 腮腺肿大[enlargement of parotid gland]

## 19、喉[larynx]

- 白喉（喉白斑） [diphtheritic croup (leukoplakia of larynx)]
- 喉闭锁[atretolemia]
- 喉梗阻[laryngemphraxis (laryngeal obstruction)]
- 喉痉挛（狭窄） [laryngeal spasm(laryngo-stenosis)]
- 喉头痉挛[laryngospasm]
- 喉反射[laryngeal reflex]
- 喉坏死（钙化） [necrosis (calcification)of larynx]
- 喉瘻（囊肿，脓肿，息肉，血肿，异物） [laryngeal fistula(cyst,abscess,polyp,hematoma,foreign body)]
- 喉膨出[laryngocele]
- 喉缺失[absence of larynx]
- 喉头水肿[laryngeal edema]
- 声嘶（哑） [hoarseness (dumbness)]
- 变（失）声[mutation (loss) of voice]
- 失音[aphonia]
- 发音（构音）障碍[pararthria (dysarthria)]
- 喉部感觉缺失[laryngeal anesthesia]
- 会厌发育不全(擦伤,裂,囊肿,脓肿)[agenesis (abrasion, fissure, cyst, abscess) of epiglottis]
- 会厌分叉（结节） [bifid epiglottis(epiglottic tubercle)]
- 声带肥厚[hypertrophy of vocal cords]
- 声带麻痹[vocal cord paralysis]
- 声带小结[vocal nodule]
- 声带息肉[polyp of vocal cord]
- 声门痉挛[glottis spasm]
- 声门下狭窄[subglottic stenosis]

## 20、颈部[neck]

- 颈部创伤[neck trauma]
- 颈部淋巴结（囊肿） [cervical lymph node (cyst)]
- 颈动脉窦按摩[carotid sinus massage]
- 颈强直[neck rigidity (stiff-neck rigidity, stiff neck)]
- 颈软[soft neck (supple)]
- 斜颈[torticollis]

- 角弓反张[opisthotonus]
- 颈静脉搏动（曲张） [jugular pulse (varicosity)]
- 颈静脉怒张[jugular vein distention (JVD)]
- 颈静脉充盈（怒张） [jugular vein is full(distention and prominence)]
- 库斯毛氏征[Kussmaul's sign]
- 肝颈反流[hepatjugular reflex]
- 收缩期（舒张期）囊颤[systolic (diastolic) thrill]
- 颈动脉搏动异常（增强、减弱、消失） [abnormal carotid pulsation (increase, decrease, disappearance)]

## 21、甲状腺[thyroid]

- 弥漫（局灶，结节）性甲状腺肿大[diffuse (local, nodular) thyroid enlargement]
- 甲状腺震颤[thyroid tremor]
- 震颤[thrill]
- 甲状腺血管杂音[thyroid vascular murmur]
- 甲状腺峡部[isthmus of thyroid gland]
- 甲状旁腺[parathyroid gland]
- 甲状腺囊肿（滤泡、肿块，出血） [thyroid cyst (follicle, tumor, hemorrhage)]

## 22、气管[trachea]

- 气管插管[endotracheal intubation]
- 气管痉挛[tracheospasm]
- 气管囊肿（息肉、狭窄、移位） [tracheal cyst (polyp, stenosis ,displacement)]
- 气管（向右）偏移[displacement of trachea (tracheal deviation to the right)]
- 气管居中[trachea is in the midline]
- 气管内异物[intratracheal foreign body]

## 第八章 体检（胸腹部） [Physical examination(chest and belly)]

### 1、肋骨和软组织[ribs and soft tissue]

- 胸骨上切迹[suprasternal notch]
- 浮肋[free ribs]
- 胸壁[chest wall]
- 扁平（桶状、佝偻、漏斗、鸡）胸[flat (barrel,rachitic, funnel, pigeon) chest]
- 皮下气肿[subcutaneous emphysema]
- 捻发音[crepitus]
- 佝偻病串珠[rachitic rosary]
- 软骨病[chondrosteoma]
- 脂肪瘤[lipoma]
- 软骨发育不全[achondroplasia (chondrodysplasia)]
- 软组织损伤[soft tissue injury]
- 肋骨畸形[abnormality of the ribs(rib deformity, costal anomaly)]
- 肋骨串珠（错位） [beading (displacement) of rib]
- 肋软骨畸形[costochondral deformity]
- 肋软骨增生[costal cartilage hyperplasia]
- 肋下切口[subcostal incision]
- 肋间隙宽（窄） [wide (narrow) intercostal space]

### 2、乳房[breast]

- 对称性[symmetry]
- 乳头内陷（内缩） [crater (retracted) nipple]
- 乳头皲裂[cracked nipple]
- 乳头偏斜（抬高） [nipple skewness(elevation)]
- 乳头溢液[nipple discharge]
- 乳头脓肿（溃疡、血肿） [abscess (ulcer, hematoma) of nipple]
- 乳头过小[hypomastia]
- 乳斑[milk spots]
- 乳房潮红[breast flush]
- 乳房出血[mastorrhagia]
- 乳房过早发育[premature thelarche]
- 乳房肿胀（脓肿） [mammary swelling(abscess)]
- 乳房湿疹[eczema mammae]

- 乳房下垂[mastoptosis (pendulous breast)]
- 乳房萎缩[mastatrophy]
- 巨乳[macromastia]
- 乳晕[mammary areola]
- 乳房硬化[zaranthan]
- 异常泌乳[abnormal lactation]
- 男子女性化乳房[gynecomastism]
- 乳房皮肤红肿[erythros swelling of mammary skin]
- 乳房桔皮征[mammary orange-peel sign]
- 乳记局限性凹陷[mammary localized pitting]
- 乳房瘻管[breast fistula]
- 正常女性乳房[normal female breasts]
- 无压痛性肿块[nontender mass]

### 3、肺[lung]

- 呼吸缓慢（急促）[bradypnea (tachypnea)]
- 呼吸浅慢（深快）[hypopnea (hyperpnea)]
- 呼吸不规则[irregular respiration]
- 点头呼吸[nodding breathing]
- 端坐呼吸[orthopnea]
- 三凹征[retraction sign of three fossae]
- 叹息样呼吸[sighing respiration]
- 浅快[shallow and rapid]
- 呼（吸）气性呼吸困难[expiratory (inspiratory) dyspnea]
- 呼吸道烧伤（塌陷）[burn (collapse) of respiratory tract(airway)]
- 呼吸道阻塞[respiratory tract obstruction]
- 呼吸均匀（呼吸加深或加快）[eupnea(exaggerated or acclerated respiratory)]
- 呼吸停止[apnea]
- 呼吸费力[respiration is labored]
- 语音（触觉）震颤[vocal (tactile) fremitus]
- 语颤相等（减弱、增强）[vocal fremitus is equal(diminished, accentuated)]
- 间接（直接）叩诊[mediate (immediate) percussion]
- 浊（实、鼓、清、过清、金属）音[dullness (flatness, tympany, vesicular resonance, hyperresonance, bell)]
- 移动范围[range of movement]

- 呼吸音消失（减弱，增强） [absence (diminution, exaggeration) of breath sound]
- 呼吸音粗（清） [sound of breath(SOB) is rough (clear)]
- 支气管（支气管肺泡，肺泡）音 [bronchophony (bronchovesicular sound, vesicular sound)]
- 管状呼吸音 [tubular breath sound]
- 捻发音 [crepitant rales]
- 爆裂音 [crackles]
- 干（湿）罗音 [dry (moist) rales]
- 细（中等、粗）罗音 [fine (medium, coarse) rales]
- 呼（吸）气末罗音 [end-inspiratory (expiratory) rales]
- 胸膜摩擦音 [pleural friction rub]
- 呼（吸）气延长 [prolonged inspiratory (expiratory)]
- 高（低）调鼾音 [sibilant (sonorous) rhonchi (sonorous rales)]
- 哨笛音 [sibilant rales]
- 哮鸣音 [wheezing]
- 小（中、大）水泡音 [small(middle, big) bubbles]
- 支气管语音 [bronchophony]
- 耳语音 [whispered]
- 羊鸣音 [egophony]
- 高（低）音调 [high (low)-pitched]
- 两肺部（右背部） [over both lung fields (right back)]
- 两（左）肺底 [over the both (left) lower lung]
- 整个肺野 [the whole lung field]
- 左（右）上（下）肺 [the left (right) upper (lower) lung]
- 肺尖（底） [apex (base) of lung]

#### 4、心脏[Heart]

- 用手掌（指尖）触诊心尖搏动 [palpate apical area with palm numbness (fingertips)]
- 心前区隆起（凹陷） [precordial bulge (retraction)]
- 搏动弥漫（局限） [diffuse (local) pulsation]
- 负性搏动 [inward impulse]
- 心尖搏动 [apex beat (apical impulse)]
- 剑突下搏动 [xiphoidesal pulsation]

- 抬举性心尖搏动[heaving apex impulse]
- 心尖搏动最强点[point of maximal impulse (PMI)]
- 锁骨中线[mid-calvicular line (MCL)]
- 肋间[intercostal space (ICS)]
- 收缩（舒张）期震颤[systolic (diastolic) thrill]
- 心浊音界[the border of cardiac dullness]
- 心绝对（相对）浊音界扩大（缩小）[enlarged (diminished) absolute (relative) cardiac dullness]
- 叩诊心脏大小正常[heart size is normal on (to) percussion]
- 心脏向左（右）扩大[cardiac dilation (enlargement) to the left (right)]
- 第 1（2、3、4）心音[S<sub>1</sub>(S<sub>2</sub>,S<sub>3</sub>,S<sub>4</sub>)]
- 第 1 心音增强（减弱，听不清）[first heart sound is exaggerate (decreased, muffled)]
- 生（病）理性杂音（分裂）[physiologic (pathological) murmur (splitting)]
- 生理性（固定、反常、逆）分裂[physiologic (fixed, paradoxical, reversed) splitting]
- 肺动脉瓣第 2 心音>(=, <)主动脉瓣第 2 心音[P<sub>2</sub>>(=, <)A<sub>2</sub>]
- 大炮音[connon sound]
- 心音消失[heart sound is absent (disappeared)]
- 心音增强（减弱）[accentuated (diminished) cardiac sound]
- 心音响亮（遥远）[cardiac sound is loud (distant)]
- 收缩期（舒张期，连续性）杂音[systolic (diastolic, continuous) murmur]
- 收缩（舒张）前（中、晚）期杂音[pre-(mid-, post) systolic (diastolic) murmur]
- 全收缩期的[holosystolic(pansystolic)]
- 全舒张期的[holodiastolic (pandiastolic)]
- 低（高）音调[low (high) pitched]
- 递减（递增，递减 - 递增）性杂音 [decrescendo (crescendo, decrescendo-crescendo)murmur]
- 呈喷射型[be ejection in type]
- IV级喷射型收缩期杂音[grade IV (I-IV/6) systolic ejection murmur]
- 吹风样杂音[murmur of puffing character]
- 低音调隆隆样[low-pitched rumbling quality]
- 柔和（粗糙）的[soft (harsh or rough)]
- 吹风样（喷射性、隆隆样、沙沙声样、搔抓声样、机器声样、汽笛声样、

倒水声样) 杂音[blowing (ejection, rumbling, rustting, scratching, machinary, whistling, pouring )murmur]

- 功能性（器质性）杂音[functional (organic) murmur]
- 血管（静脉）杂音[vascular (venous) murmur]
- 枪击音[pistol shot sound]
- 静脉营营音[venous hum]
- 奔马律[gallop rhythm]
- 胎心律[embryocardia]
- 心律齐（不齐）[regular (irregular) rhythm]
- 心律不齐[arrhythmia]
- 二（三）联律[bigeminy (trigeminy)]
- 早搏[premature (extrasystol)]
- 喀嗽音[click]
- 钟摆律[pendular rhythm]
- 二尖瓣开瓣音[mitral opening snap]
- 心包摩擦音[pericardial friction sound]
- 听诊[on auscultation]
- 二尖瓣（主瓣，肺瓣，三尖瓣）听诊区[mitral (aortic, pulmonary, tricuspid) valve area]
- 心包叩击音[pericardial knock]
- 肿瘤扑落音[tumor plop]

#### 5、腹部[abdomen]

- 腹（妊娠）纹[abdominal striae (striae gravidarum)]
- 腹膨隆[abdominal distention (prominence)]
- 腹平坦（凹陷）[abdominal flatness (retraction)]
- 蛙状（球状、舟状）腹[frog(bulbous, scaphoid) belly (abdomen)]
- 腹围增大[increased abdominal girth]
- 肠型[intestinal pattern]
- 梯形腹[ladder-shaped abdomen]
- 胃（小肠）蠕动波[gastric (intestinal) peristaltic wave]
- 静脉曲张[varicosity (dilated tortuous vein)]
- 疤痕[scar]
- 腹壁紧张（松弛）[guarding (abdominal muscular relaxation)]
- 腹壁切口（创伤）[incision (wound) of abdominal wall]

- 腹部分区[abdominal region]
- 左（右）上（下）腹[left (right) upper (lower) quadrant]
- 脐膨出[projection of the umbilicus]
- 腹式呼吸[abdominal (diaphragmatic) breathing]
- 腹壁松弛[lax abdominal wall]
- 肝肿大[hepatomegaly (enlargement of the liver)]
- 脾肿大[splenomegaly (enlargement of the spleen)]
- 右肋下 5 厘米[5 cm below the right costal margin]
- 肿块（肝）质硬[firm mass (liver)]
- 莫菲氏征[murphy`s sigh]
- 肌卫现象[muscle guarding (tension)]
- 反跳痛[rebound tenderness]
- 压痛点[tenderness point]
- 剑突下压痛[tenderness beneath the xiphoid process]
- 麦氏点压痛[McBurney`s point tenderness]
- 腹肌强直（板状腹，板样强直）[rigor of abdominal muscle (wooden belly, board-like rigidity)]
- 柔韧感[dough kneading sensation]
- 波动感[fluctuation]
- 腹股沟疝[inguinofemoral hernia]
- 腹壁反射[abdominal reflex]
- 腹水征[sign of ascites]
- 膀胱肿大[bladder expansion]
- 膀胱区（脊肋角）压痛[tenderness of bladder region (costovertebral angle)]
- 肾（肝）区叩击病[percussion tenderness on kidney (liver) region]
- 移动性浊音[shifting dullness]
- 鼓音[tympany(timpanitic resonance)]
- 肝（脾）浊音区[hepatic (splenic)dullness area]
- 肠鸣音正常（亢进、减弱、消失）[normal (hyperactive, diminished, absent) bowel sound]
- 气过水声[gurgling]
- 振水声[succussion (splashing) sound]

## 第九章 体检(神经、骨骼和肌肉)[Physical examination(nerve,skeleton and muscle)]

- 痛(空间、触、视、震动、实体、立体、姿势、光、运动、味、温、色、平衡) [pain (space, tactil, visual, vibratory, strereognostic, proprioceptive, posture, light, kinesthetic, taste, thermic, color, equilibrium) sense]
- 关节觉[arthresthesia]
- 震动觉[seismesthesia]
- 复合感觉[synaesthesia]
- 听(位置, 嗅)觉[sense of hearing (position, smell)]
- 感觉异常(缺失, 过敏, 减退) [abnormal sensation (anesthesia, hyperesthesia, hypoesthesia)]
- 半身感觉缺失[hemisensory defect]
- 感觉迟钝(错乱) [dysesthesia (paresthesia)]
- 感觉障碍(异常) [sensory disturbance (paraesthesia)]
- 感觉正常[intact sensation (eusthesia)]
- 痛觉过敏(减退) [hyperalgia (hypoalgia)]
- 痛觉缺失[algesthesia (analgesia)]
- 嗅觉迟钝(减退, 过敏) [amblyopia (hypopselaphesia, hyperpselaphesia)]
- 束带状感觉[girdle sensation]
- 蚁走感[formication (creeping sensation)]
- 瘫痪(偏瘫、单瘫、截瘫、四肢瘫) [paralysis (hemiplegia, monoplegia, 碍 paraplegia, quadriplegia)]
- 软(硬)瘫[soft (stiff) paralysis]
- 周围(中枢)性瘫[peripheral (central) paralysis]
- 轻瘫[paresis]
- 交叉性(同向性)瘫[alternate (cojugate) paralysis]
- 交叉瘫[crossed paralysis]
- 痉挛性(弛缓性、癔病性、小儿)瘫(麻痹)[spastic (flaccid, hysterical, infantile) paralysis]
- 重症肌无力[bulbospinal paralysis]
- 扑翼样震颤[asterixis]
- 手足搐搦[tetany]

- 共济失调[ataxia]
- 手足徐动症[athetosis]
- 舞蹈样运动[choreiform movement (chorea)]
- 肌颤[muscular fibrillation]
- 肌阵挛[myoclonus]
- 震颤麻痹[paralysis agitans (shaking palsy, Parkinson's disease)]
- 颤动[tremor (twitch)]
- 随意运动[voluntary movement]
- 肌力正常（减退） [muscular power (myodynamia, myosthemic) is normal (decreased)]
- 肌力消失[loss of power]
- 左上肢肌力 III 度[3 degree in the left upper extremity]
- 肌无力[weakness of the muscle (amyosthenia, myasthenia)]
- 肌张力减低[hypomyotonia (decreased muscular tone)]
- 痉挛性（强直性）肌张力增高[spastic (tonic) hypermyotonia (hypertonia of the muscle, increased muscular tone)]
- 肌弛缓（肌张力缺失） [amyotonia]
- 折刀现象[clasp knife]
- 齿轮样强直[cogwheel rigidity]
- 肌阵挛（痉挛） [muscular clonus (spasm)]
- 摇摆（蹒跚、剪刀形、鸭走形、酒醉小脑病、摇曳、慌张）步态[swaying (reeling, scissors, waddling, drunken, cerebella, cow, festinating)gait]
- 共济失调（共济运动，共济失调步态）[incoordination (coordinated movement, ataxic gait)]
- 跛行步态（间歇性跛行） [claudication gait (intermittent claudication)]
- 闭目难立试验（阳性，阴性） [Romberg's sign (positive, negative)]
- 摸空征[carphology]
- 指鼻（指-指）试验[finger-nose(finger) test]
- 轮替动作[alternate motion]
- 跟膝胫试验[heel-knee-tibia test]
- 生理（病理）反射[physiologic (pathologic) reflex]
- 角膜（张口，结膜，咽，腭，眼睑，咳嗽，吞咽，对光，瞳孔）反射[corneal (gag, conjunctival, pharyngeal, palatal, lid, cough, deglutition, light, pupillary) reflex]

- 腹壁反射[abdominal wall reflex]
- 提睾（肛门）反射[cremasteric (anal) reflex]
- 肱二（三）头肌反射[biceps (triceps) reflex]
- 股二（四）头肌反射[biceps (quadriceps) femoralis reflex]
- 三角肌（伸肌）反射[deltoid (extensor) reflex]
- 抓握（牵拉，吮吸，防御，条件）反射[grasp (stretch, sucking, protective, conditioned) reflex]
- 跖（骨膜）反射[plantar (periosteal) reflex]
- 跟腱反射[heel-tap (achilles tendon) reflex]
- 拥抱反射[clasp (embrace, Moro's) reflex]
- 深（浅）反射[deep (superficial) reflex]
- 压眶反射[reaction to pressure on the supraorbital notch]
- 桡骨膜反射[radioperiosteal reflex]
- 膝（跟腱）反射[knee (achilles) jerk]
- 反射活动协调[coordination of reflex action (activity)]
- 反射亢进（减弱，消失）[hyperreflexia (hyporeflexia, areflexia)]
- 亢进的[hyperactive (increased, exaggerated)]
- 减弱的[hypoactive (decreased, diminished)]
- 消失的[absent (disappeared)]
- 可疑的[questionable (equivocal)]
- 跟（髌，趾，腕）阵挛[ankle (patella, toe, wrist) clonus]
- 巴彬斯基（克尼格，奥本海姆，霍夫曼）征[Babinski (Kernig, Oppenheim, Hoffman) sign]
- 拉塞格（布鲁金，戈登，查多克，岗达）征[Lasegue (Brudzinski, Gordon, Chaddock, Bonada) sign]
- 眼-心（竖毛）反射[oculo-cardiac (pilomotor) reflex]
- 皮肤划痕征[dermographism]
- 脑膜刺激征[sign of meningeal irritation]
- 颈强直[stiff-neck]
- 阳性（阴性）[positive (negative)]
- 未引出[be not found (discovered, elicited)]
- 失语（声）[aphasia (aphony)]
- 言语缓慢（不清）[bradylalia (barylalia)]
- 口吃（声嘶）[stuttering (hoarseness)]

- 外展（内收） [abduction (adduction)]
- 脊柱后（前，侧，前侧，后侧）凸[kyphosis (lordosis, scoliosis, lordoscoliosis, scoliokyphosis)]
- 屈曲（前曲，背曲，腹侧屈曲）[flexion (anteflexion, dorsiflexion, ventriflexion)]
- 旋转（旋前，旋后） [rotation (pronation, supination)]
- 伸直（前弯，后弯，侧弯） [extension (forward bending, backward bending, lateral bending)]
- 膝内（外）翻[genua varum (valgum)]
- 髋内（外）翻[coxa vara (valga)]
- 足内（外）翻[pes varus (valgus)]
- X（O）形腿[deformed X(O)-shaped leg]
- 驼背[humpback (kyphosis, rachioyphosis)]
- 多（并）指[polydactylia (syndactyly)]
- 关节僵硬[ankylosis (stiff-joint)]
- 骨性强直[bony ankylosis]
- 爪（扇）形手[claw (sector) hand]
- 肢端肥大[acromegaly]
- 杵状指[clubbing (clubbed finger)]
- 跛行[limping]
- 平足[flat foot (pes planus)]
- 静脉曲张[varicose vein]
- 静脉（蜂窝织）炎[phlebitis (cellulitis)]
- 活动受限[limitation of motion]
- 干（湿）性坏疽[dry (moist) gangrene]
- 垂腕[wrist drop]
- 梭形关节[fusiform articulus]
- 浮髌现象[floating patella phenomenon]
- 橡皮肿[elephant edema]
- 肌萎缩[muscle atrophy]
- 瘻管形成[sinus tract formation]
- 蹼指（趾） [palmature and webbed toe]
- 关节挛缩[contracture of joint]
- 凹陷（非凹陷）性水肿[pitting (non-pitting) edema]
- 关节变形（融合） [joint deformity (fusion)]

- 关节全（半）脱位[complete dislocation (subluxation of joint)]
- 关节肿大（肿胀）[arthrocele (arthroncus)]
- 关节活动障碍[articular dyskinesia]

## 第十章 体检（泌尿生殖道与其他） [Physical examination(urology ,obstetrics and the others)]

- 包皮过长（包茎） [prepuce redundant (phimosi)s]
- 包皮水肿[preputial edema]
- 包皮嵌顿[paraphimosi)s]
- 阴茎糜烂（疱疹，损伤，折断，溃疡，血肿） [erosion (herpes, injury, fracture, ulcer, hematoma) of penis]
- 阴茎粗大（特小，缺如） [coarseness (hypersmall, absence) of penis]
- 阴茎发育不全[agenesis of penis]
- 阴茎软下疳（菜花样肿块） [chancroid (cauliflower like mass) of penis]
- 阴茎异常勃起[styma]
- 阴囊湿疹（水肿，血肿，肿大，橡皮肿，溃疡） [eczema (edema, hematoma, swelling, elephantiasis, ulcer) of scrotum]
- 阴囊疝[scrotal hernia]
- 腹股沟斜疝[indirect inguinal hernia]
- 阴囊空虚（静脉曲张，肿块） [scrotal empty(varices, mass)]
- 睾丸不发育（发育不全） [agenesis (dysgenesis) of testis]
- 睾丸挫伤（损伤） [contusion (injury) of testis]
- 睾丸畸形[teratism of testis]
- 睾丸萎缩（缺如，肿大） [atrophy (absence, swelling) of testis]
- 睾丸过小[microtestis]
- 睾丸未降[undescended testicle]
- 隐睾[cryptorchid]
- 睾丸异位[parorchidium]
- 睾丸扭转[torsion of testis]
- 睾丸血肿[hematoma of testis]
- 睾丸鞘膜积液[hydrocele]
- 腹股沟的[inguinal]
- 尿道口[orifice of urethra]
- 尿道下裂 [hypospadiu)s]
- 尿道出血[urethremorrhage]
- 尿道脓性分泌物[purulent secretion of urethra]

- 索状结构[cord structure]
- 精索静脉曲张[varicocele]
- 透光试验[transillumination test]
- 双（三）合诊[bimanual (trimanual) examination]
- 阴道指诊[vaginal touch]
- 外阴白斑干燥(橡皮肿, 囊肿)[vulval leukoplakia(xerosis, elephantiasis, cyst)]
- 外阴溃疡(下疳, 创伤, 过度角化, 瘙痒, 湿疹, 血肿)[ulcer(chancere, trauma, hyperkeratosis, pruritus, eczema, hematoma ) of vulva]
- 外阴会阴破裂[vulvoperineal rupture]
- 幼稚型[infantile typer]
- 已婚外阴[marital outlet]
- 处女膜完整[intact hymen]
- 恶露[lochia]
- 白带[leucorrhea]
- 水样(血性, 脓性)阴道分泌物[watery (bloody, purulent) vaginal discharge]
- 宫颈涂片(活检)[cervical smear (biopsy)]
- 宫颈触痛[cervical tenderness]
- 子宫后位(侧位, 下垂)[retroposition (latero-location, ptosis) of uterus]
- 子宫发育不良[hypoplasia of uterus]
- 未产(多产)式子宫(子宫颈)[nulliparous (multipara) uterus (cervix)]
- 宫颈糜烂[erosion of cervix]
- 宫颈刮片[cervical scraping smear]
- 宫颈肥大(白斑, 裂伤, 难产)[cervical hypertrophy (leukoplakia, laceration, dystocia)]
- 宫颈扩张[dilatation of cervix]
- 宫颈息肉[cervical polyp]
- 宫颈视诊[cervical inspection]
- 前(后)倾位[in anteversion (retroversion) position]
- 前(后)屈[anteflexion (retroflexion)]
- 萎缩(肥厚)[atrophy (hypertrophy)]
- 处女膜闭锁[atresia of hymen(imperforate hymen)]
- 处女膜裂伤[hymenal laceration]
- 处女膜破裂[repture of hymen]
- 阴道狭窄(血肿、闭锁, 囊肿, 缺失)[stenosis (hematoma, atresia, cyst,

absence) of vagina]

- 阴道疤痕（裂伤、损伤、肿瘤） [vaginal scar (laceration, injury, tumor)]
- 阴道出血[colporrhagia (vaginal bleeding)]
- 阴道干燥（积血，破裂） [colpoxerosis(hematocolpos, colporrhexis)]
- 阴道尖锐湿疣[condyloma acuminata of vagina]
- 阴道镜检查[colposcopy]
- 阴道疝（水肿，脱垂） [colpocele (colpedema, vaginocele)]
- 阴道壁膨出[vaginal wall protruding]
- 阴道积液[vaginal dropsy]
- 第一（二）性征[primary (secondary) sex characteristics]
- 阴蒂出血（肥大） [clitorrhagia (clitoridauxe)]
- 巴氏（前庭大）腺增大[Bartholins gland enlargement]
- 产前检查[antenatal care]
- 骨盆测量[pelvimetry]
- 出口横径[transverse outlet diameter]
- 骨盆入（出）口狭窄[contracted pelvic inlet (outlet)]
- 骨盆畸形（骨折，损伤） [deformity (fracture, injury) of pelvis]
- 髂棘间径[IS (interspinous diameter)]
- 髂嵴间径[IC (intercristal diameter)]
- 粗隆间径[IT (intertrochanteric diameter)]
- 骶耻外径[EC (external conjugate)]
- 骶耻内径[DC (diagonal conjugate)]
- 坐骨结节间径[ischial intertuberal diameter]
- 头盆不相称[CPD(cephalopelvic disproportion)]
- 胎心音（率，律） [fetal heart sound (rate, rhythm)]
- 胎位[fetal position]
- 左（右）枕前位[left (right) occipito-anterior (LOA/ROA)]
- 左（右）枕横位[left (right) occiput transverse (LOT/ROT)]
- 左（右）枕后位[left (right) occiput posterior (LOP/ROP)]
- 左骶（颍，肩）前位[left sacrum (mental, acromion) anterior (LSA/LMA/LAA)]
- 宫底[fundus]
- 在脐与耻骨联合之间[between the symphysis pubis and the umbilicus]
- 脐上[above the umbilicus]
- 剑突下[below the xiphoid process]

- 如妊娠 6 个月大小[be enlarged as a 6-month gestation]
- 胎先露[fetal presentation]
- 横产位[acromio-iliac presentation]
- 头（面，足，膝，肩，臀，臂）先露[head (face, foot ,knee, shoulder, breech, arm, funis) presentation]
- 脐带异常[abnormality of umbilical cord]
- 脐带过长（短） [long (short) cord]
- 脐带缠绕（绕颈） [cord entanglement (cord around neck)]
- 脐带水肿（打结，扭转，脱垂，缠绕）[edema (knot, torsion, prolapse, winding) of umbilical cord]
- 前置胎盘[placenta previa]
- 胎盘早期剥离[premature separation of placenta (placental abruption)]
- 胎盘部分残留[placenta remnants]
- 胎盘滞留[retention of placenta]
- 胎盘粘连[placenta adherence]
- 胎盘嵌顿[incarcerated placenta]
- 胎头入盆[engagement of head]
- 胎动[fetal movement]
- 胎粪（毛、膜） [meconium (down, fetal membrane)]
- 胎膜早破[premature rupture of fetal membrane]
- 宫缩（乏力，无力） [uterine contraction (uterine inertia, uterine atony)]
- 宫缩不良[inefficient uterine action]
- 过期妊娠[prolonged pregnancy (graviditas)]
- 分娩[delivery (labor, childbirth, parturition)]
- 见红[bloody show]
- 羊水过多（过少） [hydramnios (oligoamnios)]
- 死产（宫内死亡） [stillbirth (fetal death)]
- 双胞胎[twins]
- 宫外孕[ectopic pregnancy]
- 产道异常（损伤，裂伤） [abnormality (injury, laceration) of birth canal]
- 产后出血[postpartum hemorrhage]
- 窥阴器[speculum]
- 穹窿[vault (fornix)]
- 肛瘘[anal fistula]

- 肛裂[anal fissure]
- 肛门脓肿（湿疹，出血） [abscess (eczema, hemorrhage) of anus]
- 肛周脓肿（感染，瘙痒） [perianal abscess (infection, pruritus)]
- 肛门反射[anal reflex]
- 肛门缺如[anal agenesis (anus absence)]
- 肛门闭锁[imperforate anus]
- 脱肛[proctoptosis]
- 直肠内触痛[rectum tenderness]
- 肛门和直肠内波动感[wave sense in anus and rectum]
- 直肠指检[digital examination of the rectum]
- 直肠闭锁[rectal atresia]
- 直肠（乙状结肠）镜[proctoscopy (sigmoidoscopy)]
- 直肠（多发性）息肉[(multiple) polypus recti (proctopolypus)]
- 直肠后间隙脓肿[retrorectal abscess]
- 直肠瘻（破裂） [rectal fistula (rupture)]
- 直肠膨出[rectocele]
- 直肠狭窄[rectostenosis]
- 直肠阴道隔（瘻） [rectovaginal septum (fistula)]
- 内（外，混合）痔[internal (external, mixed) hemorrhoids]
- 括约肌张力正常[normal sphincter tone]
- 肛管[anal canal]

# 第十一章 标准化病人体检项目[COMPLETE PHYSICAL EXAMINATION CHECKLIST

(standard patient, SP)]

## 1、一般检查/生命体征[GENERAL EXAMINATION/VITAL SIGNS]

- 向病人介绍自己的姓名，职责。通过简短交谈，了解病人的精神状态
- 检查前洗手
- 让病人取坐位
- 检查桡动脉脉搏至少 30 秒，并记录
- 检查脉搏对称性
- 计数呼吸频率至少 30 秒，并记录
- 测量右上臂血压
- 将袖带缚于上臂正确位置
- 触诊肱动脉
- 测量血压两次，记录较低值
- Introduce yourself to patient, usually last name and title and have a little conversation to relax the patient and to judge mental state.
- Wash hands before starting examinagion
- Patient is seated in a chair
- Palpate radial (wrist) pulses for at least 30 seconds and record
- Palpate both radial (wrist) pulses simultaneously for symmetry
- Measure respiratory rate for at least 30 seconds and record
- Measure blood pressure on right arm
- Place cuff in correct location 2-3 cm above the antecubital crease
- Palpate brachial artery
- Measure blood pressure over brachial artery twice and record the lower reading

## 2、头部和颈部[HEAD AND NECK]

### (1) 头颅[Skull]

- 检查头颅（分开头发观察）
- Palpate and observe scalp (parting hair, and observing hair density, color, lustre and distribution)

### (2) 眼[Eyes]

- 检查视力
  - 检查角膜、下份巩膜、结膜和泪囊：置拇指于下睑中份，轻轻向下按下睑，请病人向上看
  - 检查上份巩膜及球结膜：置拇指于上睑中份，轻轻向上牵拉上睑，请病人向下看
  - 面神经（第Ⅶ对颅神经）上支运动功能的检查，皱眉、皱额或紧闭双目
  - 检查双眼眼外肌六个方向运动功能
  - 瞳孔直接对光反射
  - 检查调节反射
  - Visual screening
  - Observe cornea, sclera, conjunctive and lacrimal puncta by gently moving lower eyelids down.
  - Observe sclera and bulbar conjunctiva by gently elevating upper eyelid while patient looks down
  - Check cranial nerve (cr n) VII upper division: raised eyebrows, wrinkle forehead or forced eyelid closing.
  - Evaluate extraocular muscle function in both eyes in 6 directions (left, upper left, and lower left, right, upper right, lower right)
  - Observe pupillary direct response to light
  - Observe pupillary consensual response to light
  - Check for convergence and accommodation
- (3) 检眼镜检查[Ophthalmoscopic Examination]
- 调整病人者坐位高度，以检查者感觉舒适为宜
  - 关暗室内光线，以利观察眼内情况
  - 正确握持检眼镜
  - 右手持检眼镜站在右前方，用右眼检查受检者的右眼
  - 左手持镜眼镜站在左前方，用左眼检查受检者的左眼
  - 调整方位开始检查
  - 用检眼镜检查角膜、晶状体和玻璃体
  - 观察眼底视乳头及其周围视网膜
  - 检查四个象限的视网膜血管
  - 检查黄斑（嘱受检查注视光源）
  - Position patient at height comfortable for examiner
  - Dim lights of room

- Hold ophthalmoscope properly and use index finger to switch lenses
- To examine patient's right eye, examiner holds ophthalmoscope with right hand and uses right eye
- To examine patient's left eye, examiner holds ophthalmoscope with left hand and uses left eye
- Position to start ophthalmoscopic examination
- Inspect cornea, lens, and vitreous body for opacity with ophthalmoscope
- Inspect optic disc (color, margin, etc.)
- Trace retinal vessels in four quadrants
- Observe macula (patient asked to look directly at light of ophthalmoscope)

#### (4) 耳及颞下颌关节[Ears]

- 观察和触诊双侧耳廓及周围
- 触诊双侧颞下颌关节，注意有无肿胀及触痛
- 双手指置于耳屏前或稍插入外耳道，检查颞颌关节的运动
- 用手稍向后上方牵拉耳廓，使外耳道变直，以便插入耳镜
- 插入耳镜观察鼓膜
- 使受检查者不感疼痛
- 检查听力
- 用适当方法分别检查双耳听力
- Observe and palpate the auricles and observe postauricular regions bilaterally
- Palpate temporomandibular joint for tenderness and swelling
- Feel the movement of the TMJ with index fingers inside examinee's ears or over joint
- Gently pull auricle upward and backward to ease insertion of otoscope
- Insert otoscope into external auditory meatus to observe tympanic membrane
- Insert otoscope without causing pain to the patient
- Evaluate auditory acuity
- Use proper technique to check auditory acuity separately in each ear

#### (5) 鼻[Nose]

- 观察及触诊外鼻有否畸形，压痛等
- 观察鼻前庭（不用鼻镜，可用电筒）
- 插入鼻镜观察前庭、中隔、鼻甲及鼻粘膜。检查过程中，病人头部逐渐后仰
- 分别压闭一侧鼻孔，令病人吸气，检查其通气情况

- 按压双侧上颌窦区，有无肿痛
- 按压双侧额窦区，有无肿痛
- Inspect and palpate external nose for malformation and inflammation
- Observe nasal vestibule without otoscope
- Turn the tip of the nose upwards and insert the tip of the speculum to inspect nasal vestibule and anterior part of nasal cavity for ulcer, crust, swelling, discharge, atrophy or perforation
- Test patency by inhaling through each nostril separately while the opposite nostril is held occluded
- Palpate and/or percuss maxillary sinus for swelling and tenderness
- Palpate and/or percuss frontal sinus for swelling and tenderness

#### (6) 口腔、唇、咽[Mouth, Lips, Pharynx]

- 检查唇、颊粘膜、牙、牙龈、舌
- 检查口底
- 检查口咽部有无充血、肿胀及溢脓
- 嘱受检者向前伸舌，观察有无偏歪以检查第VII对颅神经功能
- 嘱受检者露齿、鼓腮或吹口哨，以检查第XII对颅神经功能
- 检查咬肌肌力，嘱受检者对抗阻力张口
- 检查三叉神经感觉支（至少 2/3 部位）
- 暴露和观察颈部
- Observe lips, buccal mucosa, teeth, gums and tongue
- Observe the floor of mouth
- Inspect the posterior structures of the mouth for congestion, swelling or pus, position of uvula, and elevation of the palate
- Observe midline protrusion of the tongue(cr n XII)
- Show teeth, puff out cheeks or purse lips (lower division of cr n VII)
- Test contraction of masseter (jaw) muscle or forced opening of mouth against resistance (motor division cr n V)
- Test for facial sense of pain and touch (must check at least 2 out of 3 sensory divisions for cr n V)
- Expose neck correctly to observe appearance and skin of neck

#### (7) 淋巴结[Lymph nodes]

- 触诊耳前淋巴结：双侧耳前区
- 触诊耳后淋巴结：双侧耳后区

- 触诊枕后淋巴结：枕外隆凸下方
- 触诊下颌下淋巴结：屈曲手指于下颌骨内侧触诊
- 触诊颌下淋巴结：屈曲手指于颌下中线处触诊
- 触诊颈前淋巴结浅组：位于乳突下，胸锁乳肌前缘浅表处
- 触诊颈后淋巴结：位于胸锁乳突肌后缘浅表处
- 触诊锁骨上淋巴结：屈曲手指在锁骨与胸锁乳突肌之间的交角处触诊
- Palpate preauricular nodes (front of ears)
- Palpate post-auricular nodes (back of ears)
- Palpate occipital nodes (base of skull)
- Palpate submaxillary nodes (by bending finger under patient`s jaw)
- Palpate submental nodes (by bending finger under patient`s chin)
- Palpate anterior cervical nodes (superficial group under mastoid and the front of sternomastoid muscle)
- Palpate posterior cervical nodes (behind sternomastoid muscle)
- Palpate supraclavicular nodes (by bending finger above patient`s collarbone)

#### (8) 甲状腺[Thyroid gland]

- 用双指触摸甲状软骨，检查其移动度及有无疼痛
- 用双手从患者前面或后面在正确部位触诊甲状腺
- 触摸甲状腺峡部、配合吞咽动作
- 触摸甲状腺侧叶、配合吞咽动作
- Palpate and/or move thyroid cartilage with two fingers checking for malformation and movability
- Palpate thyroid in correct anatomical location in front of or behind the patient with both hands
- Palpate isthmus of thyroid with and without swallowing
- Palpate thyroid gland(lobes) with and without swallowing

#### (9) 颈动脉、气管[Carotid Artery and Trachea]

- 触诊颈动脉
- 检查气管位置
- Gently palpate carotid artery(bilaterally)
- Palpate the position of trachea

#### (10) 颈椎运动[Movement of Cervical Spine]

- 屈曲
- 后伸

- 侧弯（耳—肩运动）
- 旋转（颏—肩运动）
- 嘱受检者对抗阻力作头部旋转或耸肩以检查第XI对颅神经功能
- Flexion (actively, if possible; if abnormal, do passively)
- Extension (actively, if possible; if abnormal, do passively)
- Lateral bending [ear-to-shoulder]; (actively, if possible; if abnormal, do passively)
- Rotation (chin-to-shoulder), (actively, if possible; if abnormal, do passively)
- Test rotation of patient's head against resistance or check resistance of shrugged shoulders (cr n XI)

### 3、上肢[UPPER LIMBS]

- 正确暴露上肢
- Expose upper limbs

#### (1) 手[Hands]

- 观察手掌、手背，触诊双手各关节
- 检查双手及指甲，有无紫绀和杵状指
- 伸展手指
- 弯曲近指间和远指间关节呈爪状
- 握拳
- 拇指对掌运动
- 检查远端肌力
- Inspect dorsa and palms and palpate all joints of hand
- Check fingernails for clubbing or cyanosis
- Ask patient to extend fingers
- Ask patient to make a claw
- Ask patient to make a fist
- Check patient's ability to perform thumb opposition
- Check for distal muscle strength

#### (2) 腕[Wrist]

- 触诊双手腕有无肿块、水肿、畸形和压痛
- 背伸
- 掌曲
- Observe and palpate wrist (for lumps, swelling, deformities, and tenderness)
- Extension of wrist (bend backward)

- Flexion of wrist (bend forward)

### (3) 肘[Elbow]

- 触诊鹰嘴和肱骨髁状突
- 触诊滑车上淋巴结
- 屈肘
- 检查上臂肌力
- 伸肘
- 旋前和旋后
- Palpate olecranon process and epicondyles
- Palpate epitrochlear lymph nodes
- Flexion
- Check for upper arm muscle strength
- Extension
- Pronation and supination (with elbows locked at patient's side)

### (4) 肩[Shoulder]

- 触诊双肩
- 功能检查（三个过筛试验：一手越过头顶触摸对侧耳朵；双臂上举，双手置于后枕；一手从背后触及对侧肩胛下角）
- 检查上肢近端肌力
- 检查触觉或痛觉（至少 2/3 部位）
- 贝勒氏（Barre's）上肢轻瘫试验（闭眼）
- Palpate both shoulders
- Functional examination (3 screening maneuvers: hand over head to opposite ear, hands behind head, touch lower border of opposite scapula)
- Check for proximal muscle strength
- Test sense of pain or touch: at least 2 of 3 positions (upper arm, forearm, & hand) on each upper extremity bilaterally and symmetrically
- Barre's upper limb test (test for drift of outstretched arms with eyes closed)

### (5) 腱反射[Deep Tendon Reflexes(The reflexes should be checked bilaterally and both sides compared.)]

- 肱二头肌反射
- 肱三头肌反射
- 桡骨骨膜反射
- Biceps reflex

- Triceps reflex
- Brachioradialis reflex
- (6) 共济运动[Coordination]
- 快速轮替动作
- 指鼻试验（睁眼）
- 指鼻试验（闭眼）
- Rapid alternating movement
- Finger to nose test (with open eyes)
- Finger to nose test (with closed eyes)

#### 4、背部[BACK]

- 正确暴露背部
- 逐个触诊脊柱棘突，检查有无畸形、压痛
- 逐个叩击脊椎棘突（或用间接叩击法）检查有无叩痛
- 检查肾区压痛和叩击痛
- 检查胸廓活动度和对称性
- 嘱受检者稍前倾，双上肢交叉，双手分别置于对侧肩部
- 叩诊后胸部
- 双侧对称地叩诊后胸部
- 叩诊肺下界移动范围
- 嘱受检者轻微张口作深呼吸
- 听诊后胸部
- 双侧对称地听诊后胸部
- 听觉语音（耳语音）
- Expose the back correctly
- Palpate spinous processes one by one (check for scoliosis and tenderness)
- Test for percussion pain of spinal column one by one (or by indirect method)
- Test CVA for kidney tenderness by pressure and indirect fist percussion
- Palpate thoracic expansion and symmetry
- Have patient cross arms in front and touch opposite shoulder
- Percuss posterior lung fields
- Percuss posterior lung fields comparatively and symmetrically
- Measure diaphragmatic excursion
- Instruct the patient to breathe a little deeply with mouth open slightly
- Auscultate posterior lung fields

- Auscultate comparatively and symmetrically
- Vocal audible resonance

#### 5、乳房（女性）[BREASTS (FEMALE)]

- 充分暴露双侧乳房
- 坐位（或站立位）观察乳房
- 前倾位观察乳房
- 双臂高举过头观察乳房
- 用手指掌面以适当压力触诊右乳房
- 按内上、外上、尾部、内下、外下顺序触诊右乳房，至少 4/5 部位
- 触诊右乳晕及乳头，注意乳头溢液
- 用手指掌面以适当压力触诊左乳房
- 按内上、外上、尾部、内下、外下顺序触诊左乳房，至少 4/5 部位
- 触诊左乳晕及乳头，注意乳头溢液
- 教检者作乳房自我检查
- 检查受检者右腋窝
- 触诊右腋窝 5 群淋巴结
- 检查受检者左腋窝
- 触诊左腋窝 5 群淋巴结
- Expose both breasts completely
- Inspect both breasts symmetrically in sitting position
- Inspect both breasts symmetrically with patient leaning forward
- Inspect both breasts symmetrically with arms raised above head
- Inspect both breasts symmetrically with hands on hips and squeeze
- Palpate patient's right breast with pads of fingers of right hand, applying gentle pressure
- Palpate right breast in the 5 following areas:superinternal, superlateral, tail, inferinternal, inferlateral (at least 4 of 5 parts of the breast should be palpated)
- Palpate nipples, areola, attempt to express discharge from nipple
- Palpate patient's left breast with pad of fingers and palm, applying gentle pressure.
- Palpate left breast in the folloing areas:superinternal, superlateral, tail, inferinternal, inferlateral.
- Palpate nipples, areola, attempt to express discharge from nipple.
- Teach patient breast self-examination.

### Axillary Examination

- Inspect the patient's right axilla.
- Palpate chains of lymph nodes on right: top, medial, anterior, posterior, lateral
- Inspects patient's left axilla
- Palpate chains of lymph nodes on left: top, medial, anterior, posterior, lateral.

### 6、前胸和肺[ANTERIOR CHEST AND LUNGS]

- 视、触胸部
- 双侧对称地叩诊肺尖
- 叩诊前胸和侧胸
- 双侧对称地听诊肺尖
- 听诊前、侧胸部
- Inspect and palpate configuration and symmetry of chest
- Percuss supraclavicular fossae bilaterally and symmetrically
- Percuss anterior and lateral lung fields
- Auscultate supraclavicular fossae bilaterally and symmetrically
- Auscultate anterior and lateral lung fields.

### 7、心脏[HEART]

- 嘱受检者仰卧，粗略估计颈静脉压
- 观察心前区（取切线方向）
- 用手掌、手指触诊心尖搏动
- 用手掌触诊心前区
- 叩诊心脏相对浊音界
- Screening test for elevated venous pressure.
- Observe precordium (view tangentially)
- Palpate apical area with palm and fingertips
- Palpate precordial area with palm
- Percuss relative dullness of the heart
- (1) 用膜型胸件听诊[Auscultate with diaphragm]
- 肺动脉瓣区（胸骨左缘第2肋间隙）
- 主动脉瓣区（胸骨右缘第2肋间隙）
- 主动脉瓣第二听诊区（胸骨左缘第3、4肋间隙）
- 二尖瓣区（心尖部）
- 三尖瓣区（胸骨左缘第4、5肋间隙或胸骨体下端稍偏右）
- Pulmonary area (second left ICS)

- Aortic area (second right ICS)
- Second aortic area (third and fourth left ICS)
- Mitral area (Apical area)
- Tricuspid area (fourth, fifth left ICS, LSB and RSB)

(2) 用钟型胸件听诊[Auscultate with bell]

- 肺动脉瓣区
- 主动脉瓣区
- 主动脉瓣第二听诊区
- 二尖瓣区
- 三尖瓣区
- Pulmonary area
- Aortic area
- Second aortic area
- Mitral area (Apical area)
- Tricuspid area

8、腹部[ABDOMEN]

- 正确暴露腹部
- 头下置一小枕，嘱受检者屈膝、尽量放松腹肌、双上肢置于躯干两侧，平静呼吸
- 视诊腹部
- 听诊肠鸣音
- 叩诊腹部
- 叩诊肝浊音界
- 触诊腹部时应注意受检者面部表情及退缩反应
- 浅部触诊
- 深部触诊
- 单手法触诊肝脏
- 双手法触诊肝脏
- 在前正中线触诊肝脏
- 双手法触诊脾脏
- 右侧卧位触诊脾脏
- 双手触诊法检查双侧肾脏
- 检查腹部的触觉和痛觉
- Expose abdomen completely from just below breasts to just above pubis

- Place pillow under head, bend knees, arms at side, have patient breathe normally.
- Observe abdomen.
- Auscultate for bowel sounds, place stethoscope in area of umbilicus
- Percuss abdomen
- Percuss liver span
- Watch patient`s face and response as you palpate abdomen
- Palpate superficially
- Palpate deeply
- Palpate liver at midclavicular with monomanual method.
- Palpate liver at midclavicular line with bimanual method
- Palpate liver at midsternal line
- Palpate spleen with bimanual method
- Palpate spleen with patient rolled toward his right side.
- Palpate kidneys with bimanual method
- Test for pain of light touch on abdominal wall

#### 9、下肢[LOWER LIMBS]

- 充分暴露和视诊双下肢
- 触诊双侧腹股沟浅表淋巴结（横组）
- 触摸双侧腹股沟浅表淋巴结（纵组）
- 触诊双侧股动脉
- 触诊双侧足背动脉
- 检查双下肢水肿
- 检查下肢触觉或痛觉（至少 2/3 部位）
- Expose and inspect lower limbs
- Palpate transverse group of superficial groin lymph nodes
- Palpate longitudinal group of superficial groin lymph nodes
- Femoral artery (groin)
- Dorsalis pedis artery (top of foot)
- Check for pitting edema
- Test for sense of pain or light touch in at least 2 or 3 positions

#### (1) 髋[Hips]

- 屈髋
- 内旋和外旋运动

- 检查下肢近端肌力
- Check flexion of the hip
- Check internal/external rotation of the hip
- Check proximal muscle strength

#### (2) 膝[Knee]

- 检查髌骨运动
- 屈膝
- 检查膝周肌力
- 触诊膝关节
- 检查膝反射
- Examine movement of patella
- Flexion of knee
- Check for muscle strength around knee
- Palpate the knee joint
- Test knee jerk

#### (3) 踝[Ankle]

- 触诊踝关节（包括跟腱）
- 检查双下肢远端肌力
- 背屈和跖屈
- 内翻和外翻
- Palpate ankle joint including Achilles tendon
- Check for distal muscle strength
- Check movement at tibial-talar joint (dorsiflexion-plantar flexion)
- Check movement at subtalar joint (eversion-inversion)

#### (4) 足[Foot]

- 屈趾和伸趾
- 检查双足位置觉
- 检查跟腱反射
- 检查跖反射
- 罗姆伯格征（Romberg 征即闭目难立征）检查
- 步态观察
- Flexion of toes (curl toes) and extension of toes (straighten toes)
- Test position sense in both feet
- Ankle jerk

- Plantar reflex
- Perform Romberg test
- Check gait (arms swinging at side)

(5) 腰椎运动[Movement of lumbar spine]

- 俯屈
- 仰伸
- 侧弯
- 旋转
- Flexion
- Extension
- Lateral bending
- Rotation

## 第十二章 实验室检查[Lab]

### 1、血液细胞学检查 (examination of blood cell)

- 全血细胞[complete blood cell (CBC)]
- 血常规检查[blood routine examination]
- 红（白）细胞计数[red (white) blood cell (RBC/WBC) count]
- 网织红细胞（血小板，嗜酸粒细胞）计数[reticulocyte (platelet, eosinocyte) count]
- 血红蛋白[hemoglobin (HB)]
- 红细胞比积[hematocrit (HCT)]
- 白细胞分类[WBC differential count]
- 平均红细胞容积[mean corpuscular count]
- 平均红细胞血红蛋白含量[mean corpuscular hemoglobin (MCH)]
- 平均红细胞血红蛋白浓度[mean corpuscular hemoglobin concentration (MCHC)]
- 皱缩（裂片，棘形，泪滴状，球形，椭圆形）红细胞[crenocyte (schistocyte, acanthocyte, cacyocyte, spherocyte, elliptocyte)]
- 靶形（镰刀形）红细胞[target (sickle) cell]
- 中毒颗粒[toxic granulation]
- 中性粒细胞核左（右）移[neutrophil shift to the left (right)]
- 血沉[erythrocyte sedimentation rate (ESR)]
- 空泡（核）变性[vacuolation (degeneration of nucleus)]
- 卡搏环[Cabot's ring]
- 染色质小体[Howell-Jolly body]
- 嗜碱性粒细胞[basophilic granulocyte]
- 单核（淋巴）细胞[monocyte (lymphocyte)]
- 中性分叶（杆状）核粒细胞[neutrophilic segmented (stab) granulocyte]

### 2、骨髓细胞学检查[examination of marrow cell]

- myeloblast[原粒细胞]
- promyelocyte[早幼粒细胞]
- myelocyte[中幼粒细胞]
- metamyelocyte[晚幼粒细胞]
- band granulocyte[杆状核粒细胞]
- polymorphonuclears[多形核粒细胞]

- neutrophil granulocyte[中性粒细胞]
- basophil granulocyte[嗜碱性粒细胞]
- eosinophil granulocyte[嗜酸性粒细胞]
- pronormoblast[原红细胞]
- basophilic pronormoblast[早幼红细胞]
- polychromatophilic normoblast[中幼红细胞]
- orthochromatic normoblast[晚幼红细胞]
- lymphoblast[原淋巴细胞]
- prolymphocyte[幼淋巴细胞]
- lymphocyte[淋巴细胞]
- monoblast[原单核细胞]
- promonocyte[幼单核细胞]
- monocyte[单核细胞]
- plasmablast[原浆细胞]
- proplasmacyte[幼浆细胞]
- plasmacyte[浆细胞]
- megakaryoblast[原巨核细胞]
- promegakaryocyte[幼巨核细胞]
- granular megakaryocyte[颗粒巨核细胞]
- platelet-producing megakaryocyte[产血小板巨核细胞]
- iron staining of bone marrow smear[骨髓铁染色]
- peroxidase staining megakaryocyte[产血小板巨核细胞]
- iron staining of bone marrow smear[骨髓铁染色]
- peroxidase staining(POX)[过氧化酶染色]
- Sudan black staining(SB)[苏丹黑染色]
- alkaline phosphatase staining(ALP)[碱性磷酸酶染色]
- acid phosphatase staining(ACP)[酸性磷酸酶染色]
- nonspecific esterase(NSE)[非特异性酯酶]
- heated normal saline test[热盐水溶解试验]
- ink phagocytosis test[墨汁吞噬试验]
- lysozyme staining[溶菌酶染色]

### 3、贫血的检查[examination of anemia]

- serum iron assay[血清铁测定]
- total iron binding capacity assay[总铁结合力测定]

- serum ferritin assay[血清铁蛋白测定]
- serum transferrin assay[血清转铁蛋白测定]
- vitamin B<sub>12</sub> assay[维生素 B<sub>12</sub> 测定]
- folic acid assay[叶酸测定]
- osmotic fragility test of erythrocytes[红细胞渗透脆性试验]
- biochemical assay of pyruvate kinase[丙酮酸激酶的生化测定]
- methemoglobin reduction test[高铁血红蛋白还原试验]
- brilliant cresyl blue reduction test[煌焦油蓝还原试验]
- reduced glutathione assay(GSH)[还原型谷胱甘肽测定]
- glutathione stability test[谷胱甘肽稳定试验]
- Heinz bodies staining[变性珠蛋白小体染色]
- heat instability test[热不稳定试验]
- isopropanol stability test[异丙醇试验]
- RBC sickling test[红细胞镰变试验]
- hemoglobin C test[血红蛋白 C 试验]
- Hb absorption spectrum determination[血红蛋白吸收光谱测定]
- hemoglobin electrophoresis[血红蛋白电泳]
- anti human globulin test (Coombs test)[抗人球蛋白试验]
- cold agglutinin assay[冷凝集素测定]
- cold hemolytic test (Donath-Landsteiner test)[冷溶血试验]
- heat hemolysis test[热溶血试验]
- measurement of free Hb levels in plasma[血浆游离血红蛋白测定]
- urinary hemosiderin determination (Rous test)[尿含铁血黄素检查]

#### 4、出血和凝血的检查[examination of hemostasis and coagulation]

- platelet count[血小板计数]
- bleeding time (BT)[出血时间]
- capillary fragility test[毛细血管脆性试验]
- examination of capillary in nail fold with microscopy[甲床毛细血管镜检查]
- assay of malondaldehyde for determination of platelet life-span[丙二醛法测定血小板寿命]
- platelet adhesiveness test(PAdT)[血小板粘附性试验]
- platelet aggregation test (PagT)[血小板聚集性试验]
- platelet factor assay[血小板因子测定]
- $\beta$  -thromboglobulin ( $\beta$  -TG)assay[ $\beta$  -血小板球蛋白测定]

- thromboxane A<sub>2</sub>(TXA<sub>2</sub>)assay[血小板血栓烷 A<sub>2</sub> 测定]
- clot retraction quantitative assay[血块收缩定量测定]
- coagulation time (CT)[凝血时间]
- factor VIII coagulant activity [因子VIII凝血活性测定]
- prothrombin time(PT)[凝血酶原时间]
- recalcification time (RT)[复钙时间]
- activated coagulation time(ACT)[活化的凝血时间]
- kaolin partial thromboplastin time (KPTT)[白陶土部分凝血活酶时间]
- stypven time(ST)[蛇毒时间测定]
- fibrin peptide A (FPA)[纤维蛋白肽]
- fibrin plate test[纤维蛋白平板溶解试验]
- plasma plasminogen assay[血浆纤溶酶原测定]
- thrombin time (TT)[凝血酶时间]
- paracoagulation test[副凝试验]
- staphylococcal clumping test (SCT)[葡萄球菌聚集试验]
- immunological assay of fibrin-fibrinogen degradation products[纤维蛋白(原)降解产物的免疫学测定]
- D-dimer fragments assay[D-二聚体测定]
- α<sub>2</sub>-macroglobulin (α<sub>2</sub>.MG)assay[α<sub>2</sub>-巨球蛋白测定]
- antithrombin III(AT-III)assay[抗凝血酶III测定]

#### 5、肾功能检查[nephric function examintion]

- non-protein nitrogen (NPN)assay[非蛋白氮测定]
- urea nitrogen assay[尿素氮测定]
- creatinine assay(Cr)[肌酐测定]
- endogenous creatinine clearance test[内生肌酐清除试验]
- phenolsulfonphthalein excretion test (PSP)[酚红排泄试验]
- Masenthal`s test[莫氏试验]
- radionucleorenogram[放射性核素肾图]

#### 6、肝功能检查[liver function examination]

- serum transaminase[血清转氨酶]
- glutamic pyruvic transaminase(GPT)[谷丙转氨酶]
- glutamic oxalo-acetic transaminase (GOT)[谷草转氨酶]
- serum alkaline phosphatase (S-AKP)[血清碱性磷酸酶]
- serum alkaline phosphatase isoenzyme[血清碱性磷酸酶同工酶]

- serum gamma glutamyltranspeptidase (S-r-GT)[血清 r-谷氨酰转肽酶]
- serum monoamine oxidase (S-MAO)[血清单胺氧化酶]
- serum cholinesterase (S-ChE)[血清胆碱酯酶]
- serum ceruloplasmin[血清铜蓝蛋白]
- serum  $\alpha_1$ -antitrypsin (S- $\alpha_1$ AT)[血清  $\alpha_1$  抗胰蛋白酶]
- serum protein[血清蛋白]
- albumin[白蛋白]
- globulin[球蛋白]
- serum cholesterol esters[血清胆固醇酯]
- blood ammonia[血氨]
- serum bilirubin[血清胆红素]
- serum bile acid[血清胆汁酸]

#### 7、其他[the others]

- lunch test[试餐试验]
- serum amylase[血清淀粉酶]
- uric amylase[尿淀粉酶]
- serum lipase[血清脂肪酶]
- serum methemalbumin[血清高铁血白蛋白]
- serum total cholesterol(CHOL)[血清总胆固醇]
- serum triglyceride(TG)[血清甘油三酯]
- serum high density lipoprotein(HDL)[血清高密度脂蛋白]
- serum low density lipoprotein (LDL)[血清低密度脂蛋白]
- serum free fatty acids(FFA)[血清游离脂肪酸]
- serum creatin phosphokinase (S-CPK)[血清肌酸磷酸激酶]
- serum CPK isoenzymes[血清肌酸磷酸激酶同功酶]
- serum glutamate oxaloacetate transaminase(S-GOT)[血清谷草转氨酶]
- serum lactate dehydrogenase(S-LDH)[血清乳酸脱氢酶]
- serum LDH isoenzymes[血清乳酸脱氢酶同功酶]
- serum potassium [血清钾]
- 血清钠[serum sodium]
- serum chloride[血清氯]
- serum calcium[血清钙]
- inorganic phosphorum[无机磷]
- serum magnesium[血清镁]

- examination of malarial parasite from blood (bone marrow) smear [血 (骨髓) 涂片找原虫]
- filaria examination from blood [血中找丝虫]
- vitamin A assay [维生素 A 测定]
- vitamin B<sub>1</sub> assay [维生素 B<sub>1</sub> 测定]
- vitamin B<sub>2</sub> assay [维生素 B<sub>2</sub> 测定]
- Nicotinic acid assay [烟酸测定]
- vitamin B<sub>6</sub> assay [维生素 B<sub>6</sub>]
- vitamin B<sub>12</sub> assay [维生素 B<sub>12</sub>]
- vitamin C assay [维生素 C 测定]
- vitamin E assay [维生素 E 测定]
- blood grouping [血型鉴定]
- cross matching [交叉配合]
- transfusion [输血]
- A blood group [A 血型]
- B blood group [B 血型]
- AB blood group [AB 血型]
- O blood group [O 血型]
- Rh blood group [Rh 血型]

#### 8、内分泌试验 [endocrine test]

- luteinizing hormone (LH) [黄体生成素]
- thyroid-stimulating hormone (TSH) [促甲状腺激素]
- growth hormone (GH) [生长激素]
- prolactin [催乳素]
- adrenocorticotrophic hormone (ACTH) [促肾上腺皮质激素]
- follicular stimulating hormone (FSH) [卵泡刺激素]
- serum protein-bound iodine assay (PBI) [血清蛋白结合碘测定]
- total 3,5,3',5'-tetraiodothyronine (TT<sub>4</sub>) [总甲状腺素]
- total 3,5,3'-triiodothyronine (TT<sub>3</sub>) [总三碘甲状腺原氨酸]
- determination of free T<sub>4</sub> and free T<sub>3</sub> [游离甲状腺素和游离三碘甲状腺原氨酸测定]
- thyroxine-binding globulin assay [甲状腺素结合球蛋白测定]
- thyroidal uptake rate of <sup>131</sup>I [甲状腺摄 <sup>131</sup>I 碘率]
- T<sub>3</sub> suppression test [三碘甲状腺原氨酸抑制试验]

- thyroid scintiscan[甲状腺闪烁扫描]
- basal metabolic rate(BMR)[基础代谢率]
- parathyroid hormone assay[甲状旁腺激素测定]
- determination of calcitonin[降钙素测定]
- urine 17-ketosteroids assay(17-KS)[尿 17-酮类固醇测定]
- urine 17-hydroxycorticosteroids assay(17-OHCS)[尿 17-羟皮质类固醇测定]
- urine free cortisol assay[尿游离皮质醇测定]
- plasma cortisol assay[血浆皮质醇测定]
- aldosterone assay[醛固酮测定]
- corticosterone assay[皮质酮测定]
- urine pregnanetriol assay[尿孕三醇测定]
- ACTH stimulating test[促肾上腺皮质激素兴奋试验]
- dexamethasone suppression test[地塞米松抑制试验]
- urine catecholamine assay[尿儿茶酚胺测定]
- urine vanillyl mandelic acid(VMA)[尿香草基杏仁酸]
- testosterone assay[睾酮测定]
- estradiol assay[雌二醇测定]
- blood glucose assay[血糖测定]
- glucose tolerance test(GTT)[葡萄糖耐量试验]
- insulin releasing test[胰岛素释放试验]
- serum C-peptide assay[血清 C 肽测定]
- glucagon assay[胰升血糖素测定]
- glycosylated hemoglobin assay[糖化血红蛋白测定]
- plasma renin activity assay[血浆肾素活性测定]
- 5-hydroxytryptamine assay[5-羟色胺测定]
- cyclic adenosine monophosphate (cAMP)[环磷酸腺苷测定]
- cyclic guanosine monophosphate(cGMP)[环磷酸鸟苷测定]
- prostaglandin assay(PG)[前列腺素测定]

#### 9、免疫学检查[immunological examination]

- HbsAg[乙型肝炎表面抗原]
- HbeAg[乙型肝炎 e 抗原]
- anti-HBs[乙型肝炎表面抗体]
- anti-HBc[乙型肝炎核心抗体]
- anti-Hbe[乙型肝炎 e 抗体]

- heterophil agglutination test[嗜异性凝集试验]
- EB virus capsid antigen-IgA(VCA-IgA)[EB 病毒壳抗原 IgA 抗体]
- immunofluorescent anti-body test for epidemic hemorrhagic fever[流行性出血热免疫荧光抗体试验]
- Weil-Felix reaction[外斐氏反应]
- complement fixation test for Q fever[Q 热补体结合试验]
- cold agglutination test[冷凝集试验]
- widal`s reaction[肥达氏反应]
- Brucella agglutination test[布氏杆菌凝集试验]
- antistreptolysin-O(ASO)[抗链球菌溶血素 “O” ]
- serological test for syphilis[梅毒血清学试验]
- Wassermann reaction[华氏反应]
- [康氏试验 Kahn test]
- agglutination hemolysis test for leptospirosis[钩端螺旋体病血清凝集溶解试验]
- intradermal test for schistosomiasis[血吸虫病皮内试验]
- circumoval precipitin test for schistosomiasis[血吸虫病环卵沉淀试验]
- cercarien hullen reaction for schistosomiasis[血吸虫病尾蚴膜反应]
- indirect hemagglutination test for schistosomiasis[血吸虫病间接血凝试验]
- enzyme-linked immunosorbent assay for schistosomiasis[血吸虫病酶联免疫吸附试验]
- intradermal test for paragonimiasis[肺吸虫病皮内试验]
- casoni`s intradermal test[包虫病皮内试验]
- serum C-reactive protein(CRP)[血清 C 反应蛋白]
- $\alpha$  -fetoprotein(AFP)[甲种胎儿蛋白]
- carcinoembryonic antigen(CEA)[癌胚抗原]
- E-rosette formation test[E 花环形成试验]
- lymphocyte transformation test(LTT)[淋巴细胞转化试验]
- macrophage migration inhibition test(MMIT)[巨噬细胞移动抑制试验]
- EAC-rosette formation test[EAC 花环形成试验]
- nitroblue tetrazolium (NBT) reduction test[硝基蓝四氮唑还原试验]
- determination of macrophage phagocytic function[巨噬细胞吞噬功能测定]
- mixed lymphocytes culture test (LCT)[混合淋巴细胞培养试验]
- serum immunoglobulin assay(Ig)[血清免疫球蛋白测定]

- Ig G[免疫球蛋白 G]
- Ig A[免疫球蛋白 A]
- Ig M[免疫球蛋白 M]
- Ig D[免疫球蛋白 D]
- Ig E[免疫球蛋白 E]
- cryoglobulin test[冷球蛋白试验]
- complement assay[补体测定]
- circulating immune complex assay (CIC)[循环免疫复合物测定]
- antinuclear antibodies assay(ANA)[抗核抗体测定]
- anti-double-stranded DNA anti-body[抗双链 DNA 抗体测定]
- examination of lupus erythematosus cell(LE cell)[红斑狼疮细胞检查]
- rheumatoid factors assay(RF)[类风湿因子测定]
- antismooth muscle antibodies assay(SMA)[抗平滑肌抗体]
- antimitochondrial antibodies(AMA)[抗线粒体抗体]
- anti-parietal cell antibody(PCA)[抗胃壁细胞抗体]
- anti-myocardial antibody[抗心肌抗体]
- antithyroid antibodies[抗甲状腺抗体]

#### 10、血气分析[blood gas assay]

- blood PH[血 PH]
- partial pressure of carbon dioxide ( $P_{CO_2}$ )[二氧化碳分压]
- carbon dioxide combining power( $CO_2CP$ )[二氧化碳结合力]
- standard bicarbonate(SB)[标准碳酸氢盐]
- actual bicarbonate(AB)[实际碳酸氢盐]
- buffer base(BB)[缓冲碱]
- base excess(BE)[剩余碱]
- total carbon dioxide( $T_{CO_2}$ )[二氧化碳总量]
- oxygen content( $O_2-C$ )[氧含量]
- partial pressure of oxygen( $P_{O_2}$ )[氧分压]
- oxygen saturation( $O_2sat$  or  $SaO_2$ )[血氧饱和度]

#### 11、大便检查[stool examination]

##### (1)exterior[外观]

- formed[成形的]
- dry[干的]
- soft[软的]

- loose[稀的]
- watery[水样的]
- liquid[液状]
- sheep-dung[羊粪状]
- yellow[黄的]
- black[黑的]
- acholic[无胆色的]
- tarry[柏油样]
- bloody[血性]
- fatty[脂肪性]
- rice water[米汤样]
- mucous[粘液性]
- mucopurulent[粘液脓性]
- undigested[不消化的]
- (2) 镜检[microscopy]
- RBC[红细胞]
- WBC[白细胞]
- pus cell[脓细胞]
- phagocyte[吞噬细胞]
- ova count[虫卵计数]
- hatching test[卵化试验]
- concentration of ovae[集卵试验]
- ova of roundworm[蛔虫卵]
- ova of hookworm[钩虫卵]
- ova of pinworm[蛲虫卵]
- ova of whipworm[鞭虫卵]
- ova of schistosoma[血吸虫卵]
- ova of clonorchis sinensis[华支睾吸虫卵]
- ova of fasciolopsis[姜片虫卵]
- ova of tapeworm[绦虫卵]
- trichominad[滴虫]
- trophozoites and cysts of entamoeba histolytica[溶组织内阿米巴滋养体及包囊]
- Endameba coli[结肠阿米巴]

- trophozoites and cysts of Giardia lamblia[蓝氏贾第鞭毛虫滋养体及包囊]
- Charcot-Leyden`s crystals[夏科—雷登氏结晶]

(3)化学检查[chemical examination]

- occult blood test(OBT)[隐血试验]
- coproporphyrins[粪卟啉]
- fecal urobilin qualitative test[粪胆素定性试验]

12、小便检查[urine examination]

(1)colour[颜色]

- light yellow[淡黄]
- milky[乳白]
- bloody[血性]
- red[红色]
- thick tea in color[浓茶状]

(2)transparency[透明度]

- clear[清晰]
- cloudy[混浊]

(3)smell[气味]

- ammoniacal smell[氨味]
- apple smell[苹果味]
- putrid smell[腐臭味]

(4)acid or alkaline[酸碱性]

- acid[酸性]
- alkaline[碱性]
- PH urinary [尿 PH]

(5)microscopy[镜检]

- high power lens(HP)[高倍镜]
- low power lens(LP)[低倍镜]
- RBC[红细胞]
- WBC[白细胞]
- pus cell[脓细胞]
- epithelial cell[上皮细胞]
- small round epithelial cell[小圆上皮细胞]
- renal tubular epithelial cell[肾小管上皮细胞]
- transitional epithelial cell[移行上皮细胞]

- squamous epithelial cell[鳞状上皮细胞]
- atypical cell[非典型细胞]
- RBC:1-2 per high power field(=RBC 1-2/HP) [每高倍视野有 1-2 个红细胞]
- cellular cast[细胞管型]
- RBC cast[红细胞管型]
- WBC cast[白细胞管型]
- pus cast[脓细胞管型]
- epithelial cast[上皮管型]
- fatty cast[脂肪管型]
- granular cast[颗粒管型]
- hyaline cast[透明管型]
- tube cast[肾小管型]
- urate cast[尿酸盐管型]
- waxy cast[蜡样管型]
- calcium oxalate crystal[草酸钙结晶]
- phosphate crystal[磷酸盐结晶]
- urate crystal[尿酸盐结晶]
- sulphanimide crystal[磺胺结晶]
- bilirubin crystal[胆红素结晶]
- cholesterol crystal[胆固醇结晶]
- mucous threads[粘丝]
- spermatozoa[精子]
- trichomonas parasite[滴虫]

(6)化学成分[chemical composition]

- protein[蛋白质]
- albumin[白蛋白]
- Bence-Jone protein[本周氏蛋白]
- sugar[糖]
- ketobodies[酮体]
- acetone[丙酮]
- urobilinogen[尿胆原]
- occult blood test(OBT)[隐血试验]
- hemoglobin[血红蛋白]
- myoglobin[肌红蛋白]

- qualitative analysis of chyle[乳糜定性]
- amylase[淀粉酶]

(7)尿电解质测定[lytes]

- potassium assay[钾测定]
- sodium assay[钠测定]
- chloride assay[氯测定]
- calcium assay[钙测定]
- magnesium assay[镁测定]
- inorganic phosphorus assay[无机磷测定]

(8)尿其他检查[the others]

- pregnancy test[妊娠试验]
- recovery of parasite from urine[尿中找寄生虫]
- recovery of bacteria from urinary sediment[尿沉渣涂片找细菌]
- recovery of mycobacterium from urinary smear[尿涂片找抗酸杆菌]
- urinary three cups test[尿三杯试验]
- antibody coated bacteria[抗体包裹细菌]
- urinary lead assay[尿铅测定]
- Congo red test[刚果红试验]
- urinary protein electrophoresis[尿蛋白电泳]
- urinary protein disc electrophoresis[尿蛋白圆盘电泳]
- urinary fibrin (fibrinogen) degradation product(FDP)[尿纤维蛋白（原）降解产物]
- urinary complement 3(C<sub>3</sub>)[尿补体 3]
- osmotic pressure assay[渗透压测定]
- bacterial count of urine[尿菌落计数]

13、脑脊液检查[CSF examination]

- pressure[压力]
- stookey test[压腹试验]
- clear[清晰]
- cloudy[混浊]
- pellicle formation[薄膜形成]
- bloody[血性]
- yellow[黄色]
- pink[粉红色]

- purulent[脓性]
- cell count[细胞计数]
- Pandy's test[潘氏试验]
- protein electrophoresis[蛋白电泳]
- immunoglobulin assay[免疫球蛋白测定]
- glucose[葡萄糖]
- chloride[氯化物]
- LDH[乳酸脱氢酶]
- bacteria[细菌]

#### 14、浆膜腔液检查[fluid examination]

- exfoliative cyte[脱落细胞]
- appearance[外观]
- specific gravity[比重]
- cell count[细胞计数]
- Rivalta test[李瓦他试验]
- protein[蛋白质]
- glucose[葡萄糖]
- LDH[乳酸脱氢酶]
- bacteria[细菌]

#### 15、消化液检查[GI fluid examination]

- basal gastric quantity[基础胃液量]
- basal acid output(BAO)[基础排酸量]
- maximal acid output(MAO)[最大排酸量]
- total acidity[总酸度]
- free acid[游离酸]
- cell[细胞]
- bacteria[细菌]
- occult blood test[隐血试验]
- quantity[量]
- colour[颜色]
- transparency[透明度]
- cell[细胞]
- crystal[结晶]
- ova[虫卵]

16、痰检查[sputum examination]

- sputum quantity[痰量]
- colour[颜色]
- viscosity[粘稠度]
- smell[气味]
- WBC[白细胞]
- RBC[红细胞]
- cancer cell[肿瘤细胞]
- lipophages[噬脂细胞]
- Charcot-Leyden's crystal[夏科-雷登氏结晶]
- sputum smear[痰涂片]

17、精液和前列腺液检查[examination of seminal and prostate fluid]

- seminal fluid quantity[精液量]
- sperm count[精子计数]
- sperm morphology[精子形态]
- sperm motility[精子活动度]
- pH[酸碱度]
- lecithin body[卵磷脂小体]
- granular cell of prostate[前列腺颗粒细胞]
- cancer cell[癌细胞]
- bacteria[细菌]

18、细菌培养[culture]

- bacterial culture of blood[血培养]
- bacterial culture of stool[粪培养]
- urine culture[尿培养]
- bacterial culture of CSF[脑脊液培养]
- bacterial culture of sputum[痰液培养]
- swabs culture of pharynx and tonsil[咽喉及扁桃体拭子培养]
- swabs culture of nose[鼻拭子培养]
- swabs culture of ear[耳拭子培养]
- swabs culture of eye[眼部拭子培养]
- bacterial culture of gastric juice[胃液细菌培养]
- bacterial culture of bile[胆汁细菌培养]
- bacterial culture of pyogenic fluids[脓液培养]

- anaerobic bacteria culture[厌氧菌培养]
- spirochetes examination[螺旋体检查]
- fungi examination[真菌检查]

## 第十三章 辅助检查[Diagnostic examination]

### 1、X 线检查[X-ray examination]

#### (1)肺[lung]

- clear[清晰]
- enlargement of hilar shadows[肺门阴影增大]
- increase of lung markings[肺纹理增粗]
- calcified[钙化灶]
- cavitation[空洞]
- circular lesion (coin lesion)[球形病灶]
- a minimal area of density[小块阴影区]
- scattered spot(plaque-like) shadows[散在的点（片）状阴影]
- a poorly defined patchy density[边界不清的片状阴影]
- a round density[圆形致密影]
- pleural thickening[胸膜增厚]
- haziness(blunting, obliteration) of the costophrenic angle[肋膈角模糊（变钝、消失）]
- elevation of diaphragm with limitation of movement[横膈抬高、活动受限]
- encapsulated pleural effusion[包裹性胸腔积液]
- hydropneumothorax[液气胸]
- mediastinal displacement[纵膈移位]
- hilar haze[肺门模糊]
- increase of pulmonary hilar density[肺门密度增高]
- pulmonary venous stasis(infarction)[肺淤血（梗塞）]
- shadow[阴影性状]
- haziness[淡的]
- clouding[云雾状]
- diffuse[弥漫的]
- veiling[面纱样]
- streaky[线状]
- patchy[絮状]
- nodular[结节状]
- massive[块状]
- miliary[粟粒状]

- confluent[融合状]
- homogeneous[均匀的]

## (2)心脏[heart]

- left(right) atrial (ventricular) enlargement[左（右）房（室）增大]
- a tortuous and prolonged aorta[主动脉屈曲延长]
- “aortic type” ( “mitral valve” )heart [主动脉型（二尖瓣型）心脏]
- bulging pulmonary artery segment[肺动脉段突出]
- a dilatation of the pulmonary artery[肺动脉扩张]
- general enlargement of the heart shadow[心影普遍增大]
- left(right) ventricular enlargement[左（右）心室增大]
- left(right) atrial dilatation[左（右）心房增大]
- boot-shaped heart[靴型心脏]
- calcification of aorta[主动脉钙化]
- waist of heart[心腰部]
- vertical (slender; asthenic;horizontal;oblique)heart[垂位（狭长型；无力型；横位；斜位）心]

## (3)腹部平片[KUB film]

- calculus[结石]
- calcified shadow[钙化影]
- fluid levels with stepladder pattern[阶梯型液平]
- gas-fluid level[液气平面]
- subphrenic free air[膈下游离气体]

## (4)胃肠道钡剂检查[barium enema examination]

- gastroenterography[胃肠造影]
- double contrast radiography[双重对比造影]
- esophageal peristalsis sign[食管蠕动征]
- duodenal flexure(impression)[十二指肠曲（压迹）]
- mucosal fold shadow of small intestine[小肠粘膜皱襞影]
- peristalsis and emptying signs of colon[结肠蠕动与排空征]
- delayed gastric emptying time[胃排空时间延长]
- fasting retention of stomach[胃空腹潴留液]
- filling defect[充盈缺损]
- disappearance of the mucosal folds[粘膜皱襞消失]
- hypotonicity (hypertonicity)[张力减低（增高）]

- irritable cap[球部激惹现象]
- vigorous peristaltic activity( hyperperistalsis)[蠕动增强]
- bradydiastalsis[蠕动减弱]
- hypernakinesia[蠕动消失]
- accelerated(reduced) evacuation[排空加快（减缓）]
- skipping phenomenon[跳跃现象]
- broadened and tortuous mucosal fold[粘膜增宽和迂曲]
- flat mucosal fold[粘膜皱襞平坦]

#### (5)胆道[bile tract]

- oral cholecystography[口服胆囊造影]
- intravenous cholecysto-cholangiography[静脉胆管胆囊造影]
- trans-T-tube cholecystography[经 T 形管胆囊造影]
- percutaneous transhepatic cholangiography(PTC)[经皮肝穿刺胆管造影]
- dilated common duct[胆总管扩张]
- gallblader concentrated satisfactorily[胆囊浓缩功能良好]
- gallbladder with faint shadow, concentrated inadequately[胆囊显影不好，浓缩功能差]
- contractibility[收缩功能]

#### (6)骨骼[skeleton]

- cortical thickening of bone[骨皮质增厚]
- “onion skin” appearance[洋葱皮样改变]
- periosteal reaction[骨膜反应]
- osteoporosis( rarefaction)[骨质疏松]
- ossification [骨化]
- deformity[畸形]
- shortening[缩短]
- displacement[移位]
- luxation[脱位]
- subluxation[半脱位]
- malunion[连接不正]
- greenstick fracture[青枝骨折]
- multiple fracture[多发性骨折]
- pathological fracture[病理性骨折]
- joint space[关节间隙]

- intervertebral space[椎间隙]
- calcification shadow of costal cartilage[肋软骨钙化影]
- osteomalacia(osteomalacosis)[骨质软化]
- hyperostosis osteosclerosis[骨质增生硬化]
- sequestrum[死骨]
- bone necrosis[骨质坏死]
- swelling (destruction; degeneration) of joint[关节肿胀（破坏；退行性变）]
- ankytosis[关节强直]
- epiphyseal separation[骨骺分离]
- good alignment[对线良好]
- good apposition[对位良好]

(7)泌尿系统[urological system]

- intravenous pyelography(IVP)[静脉肾盂造影]
- retrograde pyelography[逆行肾盂造影]
- atrophy[萎缩]
- deformity[移位]
- distortion[扭曲]
- filling defect[充盈缺损]
- stricture[狭窄]
- opaque(translucent) stone[不透光的（透光的）结石]

(8)X 线检查位置[X-ray]

- anteroposterior projection[前后位]
- postero-anterior(PA) projection[后前位]
- lateral projection[侧位]
- upright position[立位]
- oblique projection[斜位]
- right (left)anterior oblique(RAO/LAO) projection[右(左)前斜位]
- anteroposterior oblique projection[前后斜位]
- lordotic position projection[前凸位]
- axial position[轴位]
- cranial projection[头位]
- caudal projection[尾位]

2、心电图[ECG/EKG]

- 4: 3 Atrioventricular block [4: 3 房室传导阻滞]

- Aberrant conduction[差异性传导]
- Abnormal T wave [T 波异常]
- Absolute refractory period[绝对不应期]
- AC interference[交流电干扰]
- Accelerated idioventricular rhythm[加速性室性自主心律]
- Accelerated rhythm[加速性心律]
- Advanced A-V block[重度房室传导阻滞]
- Afterdepolarization[后除极]
- Amplitude[幅度]
- Anomalous atrioventricular conduction[异常房室传导]
- Anterior myocardial infarction[前壁心肌梗死]
- Antero-septal myocardial infarction[前间壁心肌梗死]
- Antigrade conduction[顺向传导]
- Anterolateral myocardial infarction[前侧壁心肌梗死]
- Arrest[停搏]
- Arrhythmia[心律失常]
- artifact[伪差]
- Asystole[停搏]
- Atria echo[房性回波]
- Atrial arrhythmia[房性心律失常]
- Atrial enlargement[心房扩大]
- Atrial synchronous ventricular pacemaker[房室同步起搏器]
- Atrioventricular block[房室传导阻滞]
- Atrioventricular conduction ratio[房室传导比]
- Atrioventricular dissociation [房室分离]
- Atrioventricular junction[房室交界区]
- Atrioventricular node [房室结]
- Atropine test [阿托品试验]
- Augmented lead[加压导联]
- AV sequential pacemaker[房室顺序起搏器]
- AVNRT / A-V node re-entry tachycardia[房室结折返性心动过速]
- AVRT / A-V re-entry tachycardia[房室折返性心动过速]
- Baseline[基线]
- Bi-directional ventricular tachycardia[双向性室速]

- Bifascicular block [双分支阻滞]
- Bigeminy[二联律]
- Bipolar Lead[双极导联]
- Blocked PAC[房早未下传]
- Bradycardia[心动过缓]
- Brugada syndrome[布鲁加综合征]
- Bundle branch block[束支传导阻滞]
- Caliper[分规]
- Capture[夺获]
- Cardiac vector[心向量]
- Coarse atrial fibrillation[粗房颤]
- Compensatory pause [代偿间歇]
- Concealed conduction[隐匿性传导]
- Conduction system[传导系统]
- Corrected QT interval[校正 QT 间期]
- Coupling interval[配对间期]
- DDD pacemaker [DDD 起搏器]
- Decremental conduction[递减性传导]
- Deflection[偏离]
- Delta wave [预激波]
- Double Masters exercise test [二级梯运动试验]
- Dual-chamber pacemaker[双腔起搏器]
- Ectopic beat [异位搏动]
- Electrical axis[电轴]
- Electrical vector[电向量]
- Electromechanical dissociation [电机械分离]
- End-diastolic PVC[舒张末期室早]
- Enhanced automaticity[自律性增高]
- Escape rhythm[逸搏心律]
- Exit block[传出阻滞]
- Extensive anterior MI[广泛前壁心梗]
- f wave [f 波]
- F wave [F 波]
- Fascicular block[束支传导阻滞]

- Fibrillation[颤动]
- Fine atrial fibrillation[细房颤]
- First degree[一度]
- Flutter[扑动]
- Full compensatory pause[代偿间期完全]
- Fusion beat[融合波]
- High-degree atrioventricular block [高度房室传导阻滞]
- Holter[动态心电图]
- Idionodal rhythm[结性自主心律]
- Idioventricular[室性自主性]
- Incomplete compensatory pause [代偿间歇不完全]
- Inferior MI[下壁心肌梗死]
- Interference and dissociation[干扰和脱节]
- Interpolated PVC[间位性室早]
- Inverted T wave [T 波倒置]
- Irregular[不规则 / 不齐]
- J point [J 点]
- Junctional escape rhythm[交界性逸搏心律]
- Lateral MI[侧壁心梗]
- LBBB[左束支传导阻滞]
- Lead [导联]
- Left anterior fascicular block[左前分支阻滞]
- Left axis deviation [电轴左偏]
- Long Q-T syndrome[长 Q-T 综合征]
- Loose electrode [电极松动]
- Low voltage[低电压]
- Lown-Ganong-Levine syndrome [L-G-L 综合征]
- LVH / Left Ventricular Hypertrophy[左室肥厚]
- Marked bradycardia[显著心动过缓]
- MI / Myocardial infarction [心肌梗死]
- Monophasic curve[单向曲线]
- Multifocal PVC[多源性室早]
- Multiform PVC [多形性室早]
- Multistage stress test[多级运动试验]

- Myocardial ischemia[心肌缺血]
- Nonconducted PAC[房早未下传]
- Non-Q wave MI[非 Q 波性心梗]
- Nonsustained ventricular tachycardia [非持续性室速]
- Nontransmural MI[非透壁性心梗]
- Normal sinus rhythm[正常窦性心律]
- P mitrale[二尖瓣型 P 波]
- P Pulmonale[肺型 P 波]
- PAC / Premature atrial contractions[房性早搏]
- Pacemaker rhythm[起搏心律]
- Paired PVC [成对室早]
- Para-systole[并行心律]
- Paroxysmal junctional(supraventricular)tachycardia [阵发性交界(室上)性心动过速]
- Peri-infarction block[梗死周围阻滞]
- Posterior MI[后壁心梗]
- P-P interval [P-P 间期]
- P-R interval [PR 间期]
- P-R segment [PR 段]
- Precordial Leads [胸前导联]
- Preexcitation syndrome[预激综合征]
- Ptf value[心房终末电势]
- Pulseless electrical activity[无脉性电活动]
- PVC / Premature Ventricular Contractions[室性早搏]
- Q(q) wave [Q(q)波]
- QRS Complex [QRS 波]
- QT interval [QT 间期]
- Quadrigeminy[四联律]
- RBBB [右束支传导阻滞]
- Reciprocal rhythm[反复心律]
- Right axis deviation [电轴右偏]
- R-On-T phenomenon [R-on-T 现象]
- R-R interval [R-R 间期]
- RVH / Right Ventricular hypertrophy[右室肥厚]

- Second degree[二度]
- Secondary changes[继发性改变]
- Septal MI[间隔心梗]
- Sick sinus syndrome(SSS)[病态窦房结综合征]
- Sinoatrial block [窦房阻滞]
- Sinus arrest [窦性静止]
- Sinus arrhythmia[窦性心律不齐]
- Sinus bradycardia[窦性心动过缓]
- Sinus p wave [窦性 P 波]
- Sinus tachycardia[窦性心动过速]
- Speed of ECG paper[心电图纸走速]
- ST segment depression [ST 段压低]
- Standard Limb Leads[标准肢体导联]
- Standstill[静止]
- Strain[劳损]
- Subepicardial ischemia [心外膜下缺血]
- Supraventricular[室上性]
- T wave [T 波]
- Ta wave[心房复极波]
- Tachycardia[心动过速]
- TDP / Torsade de pointes [尖端扭转型室速]
- Third degree[三度]
- TP segment [TP 段]
- Treadmill test[运动平板试验]
- Trifascicular block [三支阻滞]
- Trigeminy[三联律]
- U wave [U 波]
- Unifocal PVC [单源室早]
- VAT / Ventricular activation time [心室激动时间]
- Ventricular enlargement[心室扩大]
- Ventricular fibrillation [室性颤动]
- Ventricular flutter [室性扑动]
- VT / Ventricular tachycardia [室性心动过速]
- Vulnerable period[易损期]

- Wandering atrial pacemaker[心房起搏点游走]
- Wedensky effect[魏登斯基效应]
- Wedensky facilitation[魏登斯基易化]
- Wenckedach block[文氏阻滞]
- Wenckebach phenomenon[文氏现象]
- Wide QRS complex[宽 QRS 波]
- Wolff-Parkinson-White(W-P-W)syndrome[W-P-W 综合征]

### 3、超声波[ultrasonograph]

- rare tiny reflection[稀疏微波]
- many tiny reflection[较密微波]
- dense tiny reflection[密集微波]
- high reflection[高波]
- tall reflection in bunches[高束波]
- distracting reflection in bunches[分散束波]
- fluffy reflection of high amplitude[绒毛样高波]
- bundles of irregular high reflection[杂乱高波]
- liquid flat segment[液平段]
- linear scan[线阵扫查]
- sector scan[扇形扫查]
- reflection[反射]
- refraction[折射]
- multiple reflection[多重反射]
- artifact[伪象]
- internal echo[内部回声]
- central echo[中央回声]
- strong echo;hyperecho[强回声]
- high level echo[高回声]
- equal echo(isoecho)[等回声]
- low level echo( hypoecho,mildly echo)[低回声]
- echo free area( anechoic area,echoless area)[无回声区]
- echolucent area( sonolucent region)[透声区]
- dark area(silent gone)[暗区]
- solid area[实质区]
- liquify area[液化区]

- spotty echo[斑点回声]
- echogenic dots[点状回声]
- acoustic window(AW)[声窗]
- homogenous[均匀性]
- inhomogenous[不均匀性]
- vegetation(Veg)[赘生物]
- hump sign[驼峰征]
- strong echo(SE)[强光团]
- double light band[双光带]
- macaroni sign[通心面征 (即双光带)]
- acoustic shadow(AS)[声影]
- double edge shadow[双边影]
- fluid-fluid level with floating material sign[液-液分层征]
- falls sign[瀑布征]
- dough sign[面团征]

#### 第十四章 诊断（疾病名称） [Diagnosis(disignation of diseases)]

- 病因诊断[pathogenic diagnosis (diagnosis of etiology)]
  - 病理解剖诊断[diagnosis of pathological anatomy]
  - 病理生理诊断[diagnosis of pathological physiology]
  - 并发症[complication]
  - 合并症（伴发疾病） [accompanying diseases]
- (1)心内科疾病[heart diseases]
- cardiac insufficiency (heart failure)[心功能不全（心衰）]
  - cardiogenic (hypovolemic, septic, anaphylactic, neurogenic) shock[心源性（低血容量性，感染性，过敏性，神经原性）休克]
  - sinus tachycardia (bradycardia, arrhythmia, arrest)[窦性（心动过速，心动过缓，心律不齐，停搏）]
  - sinus rhythm[窦性心律]
  - sick sinus syndrome(SSS)[病窦综合征]
  - Adams –stokes syndrome[阿-斯综合征]
  - junctional (ventricular) escape beat[交界性（室性）逸搏]
  - escape rhythm[逸搏心律]
  - left atrial rhythm[左房心律]
  - chaotic atrial rhythm[房性紊乱心律]
  - wandering rhythm[游走心律]
  - premature atrial(ventricular, junctional) beats[房性（室性，交界性）早搏]
  - multifocal (multimorphic)[多源性（多形性）]
  - bigeminy (trigeminy)[二（三）联律]
  - paroxysmal atrial (supraventricular, ventricular) tachycardia[阵发性房性（室上性，室性）心动过速]
  - sustained ventricular tachycardia[持续性室速]
  - sinus nodal reentrant tachycardia[窦房结折返性心动过速]
  - Torsade de pointes (TDP)[尖端扭转型室速]
  - A-V(A-V nodal)reentrant tachycardia[房室（房室结）折返性心动过速]
  - atrial flutter (fibrillation)[房扑（颤）]
  - ventricular flutter (fibrillation)[室扑（颤）]
  - sino-auricular (intra-auricular, intra-ventricular)block[窦房（房内，室内）传导阻滞]

- first (second, third) degree atrioventricular (A-V)block[I (II、III) 度房室传导阻滞]
- second degree, type I(II) A-V block[II 度 I (II) 型房室传导阻滞]
- Wenckebach phenomena[文氏现象]
- Mobitz type I(II)[莫氏 I (II) 型]
- complete (incomplete) left (right) bundle branch block[完全性 (不完全性) 左 (右) 束支传导阻滞]
- advanced (high grade) A-V block[高度房室传导阻滞]
- left anterior (posterior) fascicular block[左前 (后) 分支阻滞]
- type A(B) wolff-parkinson-white syndrome (pre-excitation syndrome)[A (B) 型预激 (W-P-W) 综合征]
- Lown-Ganong-Levime (L-G-L) syndrome[L-G-L 综合征 (短 P-R 综合征)]
- accelerated idioventricular (idiojunctional) rhythm[加速性室性 (交界性) 自主心律]
- ectopic (junctional, reciprocal) rhythm[异位 (交界性, 反复) 心律]
- ventricular hypertrophy[心室肥厚]
- left(right) atrial enlargement[左 (右) 房扩大]
- idiopathic[特发性]
- interfering atrioventricular dissociation[干扰性房室分离]
- Brugada syndrome [Brugada 综合征]
- cardiac arrest (sudden death)[心脏骤停 (猝死)]
- acute rheumatic fever [急性风湿热]
- rheumatic carditis[风湿性心脏炎]
- chorea[舞蹈病]
- rheumatic heart disease[风湿性心脏病]
- multivalve disease[多瓣膜病]
- valvular heart disease[心瓣膜病]
- mitral(aortic, pulmonary, tricuspid) stenosis[二尖瓣 (主动脉瓣, 肺动脉瓣, 三尖瓣) 狭窄]
- mitral (aortic, tricuspid) regurgitation(insufficiency)[二尖瓣 (主动脉瓣, 三尖瓣) 反流 (关闭不全)]
- coronary artery (heart) disease[冠心病]
- acute coronary syndrome [急性冠脉综合征]
- acute (old) myocardial infarction (MI)[急性 (陈旧性) 心肌梗死]

- Q wave (non-Q wave) MI[Q 波（非 Q 波）心梗]
- unstable (stable) angina pectoris[不稳定（稳定）型心绞痛]
- cardiogenic sudden death[心源性猝死]
- initial onset angina pectoris[初发型心绞痛]
- angina decubitus[卧位型心绞痛]
- variant angina pectoris[变异型心绞痛]
- intermediate syndrome [中间综合症]
- post-infarction angina pectoris[梗死后心绞痛]
- congenital heart disease[先天性心脏病]
- pulmonary (aortic) stenosis[肺（主）动脉狭窄]
- coarctation of aorta[主动脉缩窄]
- idiopathic (primary) pulmonary hypertension [原发性肺动脉高压]
- persistent left superior vena cava[左侧上腔静脉永存]
- superior vena caval obstruction syndrome[上腔静脉阻塞综合征]
- dextro cardia[右位心]
- marfan`s syndrome [马凡氏综合征]
- atrial (ventricular) septal defect(ASD/VSD)[房（室）间隔缺损]
- patent ductus arteriosus (PDA)[动脉导管未闭]
- single atrium (ventricle)[单心房（室）]
- endocardial cushion defect[心内膜垫缺损]
- aortic sinus aneurysm[主动脉窦瘤]
- coronary arteritis[冠状动脉炎]
- coronary artery fistula[冠状动脉瘘]
- malformation of coronary artery[冠状动脉畸形]
- coronary arteriovenous fistula[冠状动静脉瘘]
- tetralogy(trilogy) of Fallot[法乐氏四（三）联征]
- complete (corrected) transposition of great vessels[完全性（纠正型）大血管转位]
- double-outlet of right ventricle [右室双出口]
- partial (complete) anomalous pulmonary venous drainage[部分（完全）性肺静脉畸形引流]
- Eisenmenger (Ebstein) syndrome[艾生曼格综合征（埃勃斯坦畸形）]
- persistent truncus arteriosus[永存主动脉干]
- congenital pulmonary arteriovenous fistula[先天性肺动静脉瘘]

- primary (secondary) hypertension [原发（继发）性高血压]
- hypertensive crisis (urgencies, emergencies)[高血压危象（急诊）]
- hypertensive nephropathy (papillo-retinopathy, cerebral hemorrhage)[高血压性肾病（视乳头-视网膜病，脑出血）]
- acute (subacute) bacterial endocarditis[急（亚急）性细菌性心内膜炎]
- infective endocarditis[感染性心内膜炎]
- acute (chronic) cor pulmonale[急（慢）性肺原性心脏病]
- chronic pulmonary heart disease[慢性肺心病]
- acute (chronic) pericarditis [急（慢）性心包炎]
- constrictive pericarditis[缩窄性心包炎]
- purulent (tuberculous) pericarditis[化脓(结核)性心包炎]
- syphilitic heart disease[梅毒性心脏病]
- acute viral myocarditis [急性病毒性心肌炎]
- primary (specific) cardiomyopathy[原发（特异）性心肌病]
- dilated (hypertrophic, restrictive) cardiomyopathy[扩张（肥厚，限制）型心肌病]
- hypertrophic obstructive cardiomyopathy (HOCM)[肥厚型梗阻性心肌病]
- arrhythmogenic right ventricula dysplasia (ARVD)[致心律失常性右室发育不全]
- tachycardia induced cardiomyopathy[心动过速性心肌病]
- hypertensive(alcoholic, ischemic, diabetic, peripartum, hyperthyroid )cardiomyopathy[高血压（酒精，缺血，糖尿病，围生期，甲亢）性心肌病]
- drug-induced cardiomyopathy[药物性心肌病]
- keshan disease[克山病]
- myxoma of left atrium[左房粘液瘤]
- metastatic cardiac tumor[心脏转移性肿瘤]
- cardiac neurosis[心脏神经官能症]
- mitral prolapse syndrome[二尖瓣脱垂综合征]
- long Q-T syndrome[长 QT 间期综合征]
- aortic (dissecting) aneurysm[主动脉（夹层动脉）瘤]
- multiple (primary) arteritis of aorta and main branches[多发性大动脉炎]
- Takayasu arteritis [大动脉炎（高安动脉炎）]
- Raynaud disease[雷诺氏病]
- systemic vasculitis[系统性血管炎]

- thromboangitis obliterans[血栓闭塞性脉管炎]
- deep vein thrombosis[深静脉血栓形成]
- superficial thrombophlebitis[血栓性浅静脉炎]
- syndrome X[X 综合征]
- peripheral arteriosclerosis obliteration[闭塞性周围动脉粥样硬化]
- Churg-Strauss syndrome[变应性肉芽肿性血管炎]
- radiofrequency catheter ablation(RFCA)[射频消融术]
- percutaneous balloon mitral valvuloplasty (PBMV)[经皮二尖瓣球囊扩张术]
- transluminal extraction catheter(TEC)[经皮腔内切吸导管]
- percutaneous transluminal septal myocardial ablation(PTSMA)[经皮经腔间隔心肌消融术]
- percutaneous transluminal coronary angioplasty (PTCA)[经皮腔内冠脉成形术]
- acute left-sided heart failure [急性左心衰竭]
- pulmonary (lung) edema[肺水肿]
- chronic heart failure[慢性心衰]
- systolic (diastolic) insufficiency heart failure[收缩（舒张）功能不全性心衰]
- cardiac insufficiency (NYHA I-IV)[心功能不全（I~IV级）]
- intractable heart failure[顽固性（难治性）心衰]
- artificial cardiac pacing[人工心脏起搏]
- subclavian steal syndrome[锁骨下动脉窃血综合征]
- pulselessness disease[无脉症]
- myocardial bridging[肌桥]
- postpericardiostomy syndrome[心脏损伤后综合征]
- cardiopulmonary resuscitation (CPR)[心肺复苏]
- aortic arch syndrome[主动脉弓综合征]

## (2)呼吸内科疾病[lung diseases]

- silicosis[矽肺]
- acute (chronic) bronchitis[急（慢）性支气管炎]
- tracheobronchitis[气管-支气管炎]
- bronchial asthma[支气管哮喘]
- status asthmatics[哮喘持续状态]
- bronchiectasis[支气管扩张]
- upper respiratory tract infection[上呼吸道感染]

- lung fibrosis[肺纤维化]
- allergic airway inflammation[变应反应性气道炎症]
- bacterial (viral, mycoplasma, reckettsia, radiaton) pneumonia[细菌性(病毒性, 支原体, 立克次体, 放射性)肺炎]
- community acquired pneumonia(CAP)[社区获得性肺炎]
- pneumococcal (staphylococcal, streptococcal, gram-negative bacillus) pneumonia[肺炎球菌(葡萄球菌, 链球菌, 革兰氏阴性杆菌)肺炎]
- influenza (common cold)[流行性(普遍)感冒]
- pulmonary candidiasis (aspergillosis, mucormycosis, histoplasmosis, actinomycosis, nocardiosis)[肺念球菌(曲菌、毛霉菌, 组织胞浆菌, 放线菌, 奴长菌)病]
- pulmonary mycosis[肺真菌病]
- cryptococcosis[肺隐球菌病]
- lung abscess[肺脓肿]
- anaphylactic pneumonia (Leoffer`s syndrome)[过敏性肺炎(吕弗琉综合征)]
- extrinsic allergic alveolitis[外源性过敏性肺泡炎]
- pulmonary eosinophilia(eosinophilosis)[肺嗜酸粒细胞浸润症]
- chronic obstructive pulmonary disease(COPD)[慢性阻塞性肺病]
- obstructive pulmonary emphysema[阻塞性肺气肿]
- pulmonary embolism (PE)[肺栓塞]
- pulmonary vascular thrombosis [肺血管血栓形成]
- pulmonary edema[肺水肿]
- respiratory failure (type I/II) [呼吸衰竭(I、II型)]
- adult respiratory distress syndrome (ARDS)[成人呼吸窘迫综合征]
- lung (pulmonary) tuberculosis[肺结核]
- miliary TB [粟粒性肺结核]
- endobronchial tuberculosis[支气管内膜结核]
- pulmonary alveolar proteinosis[胞泡蛋白沉积症]
- pulmonary encephalopathy[肺性脑病]
- sleep apnea syndrome[睡眠呼吸暂停综合征]
- respiratory alkalosis (acidosis)[呼吸性碱(酸)中毒]
- acute lung injury[急性肺损伤]
- interstitial lung disease[间质性肺病]
- dry (exudative) tuberculosis pleuritis (pleurisy)[干性(渗出性)结核性胸膜

炎]

- empyema[脓胸]
- pleural effusion [胸腔积液]
- Legionella pneumonia(LP)[军团菌肺炎]
- drug-induced lung disease[药物性肺病]
- sarcoidosis[结节病]
- pneumothorax[气胸]
- lung eosinophilic granuloma [肺嗜酸细胞肉芽肿]
- primary mediastinal tumor[原发性纵隔肿瘤]
- pleural mesothelioma[胸膜间皮瘤]
- primary bronchogenic carcinoma[原发性支气管肺癌]
- small cell lung cancer [小细胞肺癌]
- metastatic tumor (carcinoma) of lung[肺转移瘤（癌）]
- lung fibroma[肺纤维瘤]
- undifferentiated carcinoma of lung[肺未分化癌]
- paraneoplastic syndrome[副癌综合征]
- bronchial adenoma[支气管腺瘤]
- pulmonary hamartoma[肺错构瘤]
- bronchogenic cyst [支气管囊肿]
- amyloidosis[淀粉样变性]
- middle lobe syndrome [肺中叶综合征]
- cor pulmonale[肺心病]
- pneumosclerosis[肺硬化]
- lobar atelectasis[肺叶不张]
- pulmonary lobectomy[肺叶切除术]
- pulmonary hypertension[肺高压]
- angio-pneumography[肺血管造影术]
- foreign body in lung[肺异物]
- intratracheal foreign body[气管内异物]
- hyaline membrane disease[肺透明膜病]
- lung consolidation[肺实变]
- lung sequestration[肺内隔离症]
- tracheostomy (tracheotomy)[气管造口（切开）术]
- endotracheal intubation[气管插管术]

### (3)消化内科疾病[GI diseases]

- stenosis of esophagus[食管狭窄]
- esophageal atresia[食道闭锁]
- esophageal and gastric varices (varicosis) [食管-胃静脉曲张]
- hiatus hernia[食管裂孔疝]
- diverticulum of esophagus[食管憩室]
- carcinoma of esophagus[食管癌]
- reflux esophagitis[反流性食管炎]
- esophageal achalasia[食道贲门失弛缓症]
- esophageal perforation[食管穿孔]
- benign esophageal tumor[食管良性肿瘤]
- esophageal mucosa erosion[食管粘膜糜烂]
- esophageal polyp[食管息肉]
- foreign body in esophagus[食管异物]
- congenital esophageal anomaly[食管先天性畸形]
- Barrett esophagus [Barrett 食管]
- acute simple (corrosive, phlegmonous, hemorrhagic erosive) gastritis[急性单纯性（腐蚀性，化脓性，糜烂出血性）胃炎]
- chronic superficial (atrophic, hypertrophic, erosive) gastritis[慢性浅表性（萎缩性，肥厚性，糜烂性）胃炎]
- bile regurgitation gastritis[胆汁反流性胃炎]
- peptic ulcer[消化性溃疡]
- gastric ulcer[胃溃疡]
- prolapse of gastric mucosa[胃粘膜脱垂]
- gastrinoma (zollinger-Ellison syndrome) [胃泌素瘤（卓-艾综合征）]
- acute gastric dilation[急性胃扩张]
- gastric retention[胃潴留]
- postgastrectomy syndrome[胃切除术后综合征]
- gastroduodenoscopy[胃十二指肠镜检查]
- polyp of stomach (intestinal tract)[胃（肠道）息肉]
- carcinoma (benign tumor, leiomyosarcoma, malignant lymphoma) of stomach[胃癌（良性肿瘤，平滑肌肉瘤，恶性淋巴瘤）]
- foreign body of stomach [胃内异物]
- dumping syndrome[倾倒综合征]

- late postprandial hypoglycemia[餐后低血糖症]
- stomal ulcer[吻合口溃疡]
- syndrome of the gastric remnant[残胃综合征]
- duodenal ulcer[十二指肠溃疡]
- duodenitis[十二指肠炎]
- upper (lower) gastrointestinal bleeding[上（下）消化道出血]
- crohn disease[克隆病]
- intestinal tuberculosis[肠结核]
- acute hemorrhage necrotizing enteritis[急性出血性坏死性肠炎]
- intestinal malabsorption syndrome[小肠吸收不良综合征]
- enteric volvulus[小肠扭转]
- small intestinal (duodenal) stasis syndrome[小肠（十二指肠）淤滞综合征]
- adhesion of small intestine[小肠粘连]
- short bowel syndrome[短肠综合征]
- malignant (benign) tumor of small intestine[小肠恶（良）性肿瘤]
- carcinoid tumor (carcinoid syndrome)[类癌（类癌综合征）]
- intestinal fibroma (sarcoma, diverticulum, diverticulitis)[小肠纤维瘤（肉瘤，憩室，憩室炎）]
- enteritis[小肠炎]
- ulcerative colitis[溃疡性结肠炎]
- intestinal obstruction[肠梗阻]
- carcinoma of the colon (rectum)[结（直）肠癌]
- gastrointestinal neurosis[胃肠神经官能症]
- irritable bowel syndrome[肠易激综合征]
- motility diarrhea [肠运动功能异常性腹泻]
- functional constipation (gastrointestinal disorders)[功能性便秘（胃肠病）]
- functional dyspepsia [功能性消化不良]
- intestinal allergic purpura[小肠过敏性紫癜]
- tuberculous peritonitis[结核性腹膜炎]
- chronic diarrhea[慢性腹泻]
- inflammatory bowel disease (diarrhea)[炎症性肠病（腹泻）]
- spontaneous bacterial peritonitis (SBP)[自发性细菌性腹膜炎]
- Helicobacter Pylori(HP)[幽门螺旋杆菌]
- toxic megacolon [中毒性巨结肠]

- acute (chronic) hepatitis[急（慢）性肝炎]
  - drug-induced liver disease[药物性肝病]
  - post hepatitis (schistosomal, alcoholic) cirrhosis[肝炎后（血吸虫性，酒精性）肝硬化]
  - nodular (biliary) cirrhosis[结节（胆汁）性肝硬化]
  - alcoholic liver disease [酒精性肝病]
  - primary carcinoma of the liver [原发性肝癌]
  - hepatocellular carcinoma[肝细胞癌]
  - hepatocellular jaundice[肝细胞性黄疸]
  - hepatic fibrosis[肝纤维化]
  - hepatic encephalopathy[肝性脑病]
  - hepatic cyst [肝囊肿]
  - cavernous hemangioma[海绵状血管瘤]
  - hepatic coma [肝性昏迷]
  - acute (chronic) hepatic failure [急（慢）性肝功能衰竭]
  - portal hypertension[门脉高压]
  - hepatorenal syndrome[肝肾综合征]
  - liver parasitosis (abscess, aneurysm, hamartoma)[肝寄生虫病（脓肿，动脉瘤，错构瘤）]
  - cholecystitis[胆囊炎]
  - cholelithiasis[胆囊结石]
  - cholecystic carcinoma[胆囊癌]
  - cholangiohepatoma[胆管细胞癌]
  - cholestatic jaundice[胆汁淤积性黄疸]
  - pancreatic cyst(pseudocyst)[胰腺（假性）囊肿]
  - pancreatitis[胰腺炎]
  - acute necrotising (interstitial) pancreatitis[急性坏死（水肿）型胰腺炎]
  - pancreatic carcinoma[胰腺癌]
  - insulinoma (gastrinoma)[胰岛素（胃泌素）瘤]
  - retroperitoneal tumor(abscess)[后腹膜肿瘤（脓肿）]
  - hypersplenism [脾亢]
  - fatty liver[脂肪肝]
- (4)神经内科疾病[neurological diseases]
- optic neuritis[视神经炎]

- trigeminal neuralgia[三叉神经痛]
- facial neuritis[面神经炎]
- meniere`s disease[美尼尔尼症]
- polyneuritis[多发性神经炎]
- sciatica(ischialgia)[坐骨神经痛]
- garpal tunnel syndrome[腕管综合征]
- acute (purulent) myelitis[急性（化脓性）脊髓炎]
- syringomyelia[脊髓空洞症]
- hereditary atexia[遗传性共济失调症]
- compression of spinal cord[脊髓压迫症]
- bifid spine[脊柱裂]
- transverse injury of spinal cord[脊髓横贯性损伤]
- poliomyelitis[脊髓灰质炎]
- myelocyst[脊髓囊肿]
- myelocoele[脊髓膨出]
- deformity of spine[脊柱畸形]
- migraine[偏头痛]
- vascular headache[血管性头痛]
- headache due to muscular contraction[肌肉收缩性头痛]
- traumatic headache[外伤性头痛]
- epilepsy[癫痫]
- focal seizure[局限性发作]
- grand mal[大发作]
- petit mal[小发作]
- status epilepticus[癫痫持续状态]
- transient ischemic attack(TIA)[短暂脑缺血发作]
- cerebral embolism(infarction, hemorrhage)[脑栓塞（梗塞，出血）]
- subarachnoid hemorrhage(SAH)[蛛网膜下腔出血]
- encephalitis (encephalopathy)[脑炎（脑病）]
- delayed neuropathy (encephalopathy)[迟发性神经病（脑病）]
- meningitis[脑膜炎]
- cerebral echinococcosis[脑包虫病]
- cerebral aneurysm[脑动脉瘤]
- hydrocephalus[脑积水]

- cerebroma[脑瘤]
- cerebromalacia[脑软化]
- intracerebral hematoma[脑内血肿]
- concussion of brain[脑震荡]
- postconcussion syndrome[脑震荡后综合征]
- neuroglioma[神经胶质瘤]
- meningioma[脑膜瘤]
- neurofibroma [神经纤维瘤]
- neurinoma[神经鞘瘤]
- brain abscess[脑脓肿]
- intracranial hypertension[颅内高压]
- Parkinson`s disease(paralysis agitans)[帕金森氏病（震颤麻痹）]
- hepatolenticular degeneration [肝豆状核变性]
- athetosis[手足徐动症]
- spasmodic torticollis[痉挛性斜颈]
- myasthenia gravis[重症肌无力]
- periodic paralysis[周期性麻痹]
- progressive muscular dystrophy[进行性肌营养不良症]
- Bell paralysis[贝耳氏面瘫]
- chorea minor (rheumatic caorea) [小舞蹈病]
- polymyositis[多发性肌炎]
- inclusion body myositis[包涵体肌炎]
- dermatomyositis[皮肌炎]
- Hypothalamus syndrome[下丘脑综合征]

#### (5)血液科疾病[hematological diseases]

- iron deficiency (megaloblastic, aplastic, hemolytic) anemia[缺铁性（巨幼细胞性，再生障碍性，溶血性）贫血]
- pernicious (refractory) anemia[恶性（难治性）贫血]
- paroxysmal nocturnal hemoglobinuria (PNH)[阵发性睡眠性血红蛋白尿]
- hereditary spherocytosis[遗传性球形细胞增多症]
- favism[蚕豆病]
- thalassemia[地中海贫血]
- sickle cell disease[镰刀细胞病]
- methemoglobinemia[高铁血红蛋白血症]

- hemolytic disease of newborn[新生儿溶血症]
- autoimmune hemolytic anemia (ATH)[自身免疫性溶血性贫血]
- post-hemorrhagic anemia[失血性贫血]
- leukopenia (agranulocytosis)[白（粒）细胞减少（缺乏）症]
- polycythemia vera [真性红细胞增多症]
- eosinophilia[嗜酸性粒细胞增多症]
- hereditary spherocytosis[遗传性球形红细胞增多症]
- acute (chronic) myelocytic (lymphocytic) leukemia [急（慢）性粒（淋巴）细胞性白血病]
- acute non-lymphocytic leukemia (ANLL)[急性非淋巴细胞性白血病]
- acute monocytic leukemia [急性单核细胞性白血病]
- acute promyelocytic leukemia[急性早幼粒细胞性白血病]
- chloroma[绿色瘤]
- plasma-cell(megakaryocytic) leukemia[浆（巨核）细胞性白血病]
- hairy cell leukemia[多毛细胞白血病]
- preleukemia[白血病前期]
- leukemoid reaction[类白血病反应]
- myelofibrosis[骨髓纤维化]
- McCune-Albright syndrome[多发性骨纤维营养不良]
- primary thrombocythemia[原发性血小板增多症]
- Hodgkin disease[何杰金氏病]
- non-Hodgkin lymphoma[非何杰金氏淋巴瘤]
- multiple myeloma(MM)[多发性骨髓瘤]
- eosinophilic granuloma[嗜酸性肉芽肿]
- malignant histiocytosis[恶性组织细胞病]
- hypersplenism[脾功能亢进症]
- anaphylactoid (Henoch-Schonlein) purpura[过敏性紫癜]
- idiopathic (secondary) thrombocytopenic purpura(ITP)[原发（继发）性血小板减少性紫癜]
- hereditary hemorrhagic telangiectasia[遗传性出血性毛细血管扩张]
- thrombasthenia (thrombopathia)[血小板无力症（病）]
- von Willebrand disease (VWD)[血管性假血友病]
- hereditary (acquired) hypofibrinogenemia[遗传性（获得性）纤维蛋白原缺乏症]

- disseminated intravascular coagulation (DIC)[弥漫性血管内凝血]
- myelodysplastic syndrome[骨髓增生异常综合征]
- myeloproliferation disease[骨髓增生性疾病]
- osteoporosis (OP) [骨质疏松症]
- heterogenous (autologous) bone marrow transplantation[异体（自体）骨髓移植]
- hemapoietic stem cell (cord blood) transplantation (HSCT)[造血干细胞(脐血)移植]
- hypercoagulable states (hypercoagulability)[高凝状态]

#### (6)肾内科疾病[nephrological diseases]

- multiple organ dysfunction syndrome (MODS)[多器官功能障碍综合征]
- acute renal failure pre-renal (post-renal)[肾前（后）性急性肾衰]
- (non) oliguric acute renal failure[（非）少尿型急性肾衰]
- acute tubular necrosis[急性肾小管坏死]
- chronic renal failure[慢性肾衰]
- uremia[尿毒症]
- azotemia[氮质血症]
- acute(chronic)nephritis(glomerulonephritis)[急性(慢性)肾炎（肾小球肾炎）]
- crescentic glomerulonephritis[新月体性肾炎]
- pulmonary-renal (Goodpasture )syndrome[肺出血肾炎综合征]
- latent (focal) glomerulonephritis[隐匿（局灶）性肾炎]
- malignant arteriolar nephrosclerosis[恶性肾小动脉硬化]
- rapidly progressive glomerulonephritis[急进性肾小球肾炎]
- proliferative (sclerosing) glomerulonephritis[增生性（硬化性）肾炎]
- mesangial proliferative (capillary) glomerulonephritis[系膜增生性（毛细血管性）肾炎]
- membranoproliferative glomerulonephritis[系膜增生性肾炎]
- hereditary nephritis[遗传性肾炎]
- interstitial nephritis[间质性肾炎]
- endocapillary proliferative glomerulonephritis[毛细血管内增生性肾小球肾炎]
- tubulointerstitial nephritis[肾小管间质性肾炎]
- membranous nephropathy[膜性肾病]
- nephrotic syndrome[肾病综合征]

- renal artery stenosis (embolism)[肾动脉狭窄（栓塞）]
  - renal vein thrombosis[肾静脉血栓形成]
  - renal tubular acidosis[肾小管性酸中毒]
  - nephrogenic diabetes insipidus[肾性尿崩症]
  - Pyelonephritis [肾盂肾炎]
  - polycystic kidney[多囊肾]
  - nephrolithiasis[肾结石]
  - diabetic(hypertensive,lupus) nephropathy[糖尿病（高血压，狼疮）性肾病]
  - minimal change nephropathy[微小病变性肾病]
  - hemolytic uremic syndrome (HUS)[溶血性尿毒症综合征]
- (7) 内分泌科疾病[endocrine diseases]
- hypothalamus (empty sella) syndrome[下丘脑（空泡蝶鞍）综合征]
  - hypopituitarism[腺垂体功能减退症]
  - pituitary dwarfism[垂体性侏儒症]
  - hypothalamic-pituitary amenorrhea[下丘脑-垂体性闭经]
  - Simons (Sheehan) disease[西蒙（席汉）氏病]
  - gigantism (acromegaly)[巨人（肢端肥大）症]
  - pituitary tumor[垂体瘤]
  - central diabetes insipidus[中枢性尿崩症]
  - adrenal crisis (acute adrenocortical hypofunction)[肾上腺危象（急性肾上腺皮质功能减退症）]
  - Addison's disease(chronic adrenocortical hypofunction)[阿狄森氏病（慢性肾上腺皮质功能减退症）]
  - congenital adrenal hyperplasia (CAH)[先天性肾上腺皮质增生]
  - syndrome of inappropriate secretion of antidiuretic hormone (SIADH)[抗利尿激素不适当分泌综合征]
  - Cushing syndrome (hypercortisolism)[柯兴氏综合征（皮质醇增多症）]
  - primary (secondary) aldosteronism[原（继）发性醛固酮增多症]
  - pheochromocytoma[嗜铬细胞瘤]
  - hyperthyroidism(hypothyroidism)[甲亢（甲减）]
  - subclinical hyperthyroidism[亚临床甲亢]
  - simple (toxic diffuse, toxic multinodular) toiter[单纯性（毒性弥漫性，毒性多结节性）甲状腺肿]
  - autonomic hyperfunctional adenoma[自主性功能亢进性甲状腺瘤]

- T<sub>3</sub>(T<sub>4</sub>)-thyrotoxicosis [T<sub>3</sub> (T<sub>4</sub>)型甲亢]
- acute (chronic lymphocytic, subacute) thyroiditis[急性（慢性淋巴细胞性，亚急性）甲状腺炎]
- Hashimoto thyroiditis[桥本甲状腺炎]
- thyroid adenoma (carcinoma, nodule)[甲状腺腺瘤（癌，结节）]
- hyper (hypo) thyroid heart disease[甲亢（减）性心脏病]
- thyrotoxic myopathy (exophthalmos,encephalopathy)[甲状腺素毒性肌病（突眼，脑病）]
- thyrotoxic (parathyroid) crisis[甲状（旁）腺危象]
- hyperthyroidism crisis[甲亢危象]
- hypo-(hyper-) parathyroidism[甲状旁腺功能减退（亢进）]
- total (subtotal, partial) thyroidectomy[甲状腺全部（次全，部分）切除术]
- goitrous cretinism[甲状腺肿大呆小症]
- thyrooprival tetany[甲状腺切除后手足搐搦]
- premenstrual tension[经前紧张症]
- menopausal syndrome[绝经期综合征]
- oophoritic (ovarian) polycyst[卵巢多发性囊肿]
- pinealoma (pinealocytoma)[松果体瘤]
- gynaecomastia[男性乳房发育症]
- diabetic ketoacidosis (DKA)[糖尿病酮症酸中毒]
- diabetic hyperosmotic coma[糖尿病高渗性昏迷]
- nonketotic hyperosmolar diabetic coma[糖尿病非酮症高渗性昏迷]
- lactic acidosis[乳酸性酸中毒]
- diabetic microangiopathy (macroangiopathy, nephropathy)[糖尿病性微血管病变（大血管病变，肾病）]
- hypoglycemia[低血糖症]
- glucagonoma[胰高糖素瘤]
- β-cell tumor of pancreas islet[胰岛β细胞瘤]
- insulinoma [胰岛素瘤]
- hepatogenous (alcoholic, reactive, drug-induced) hypoglycemia[肝源性（酒精性，反应性，药物性）低血糖]
- insulin resistance syndrome[胰岛素抵抗综合征]
- obesity[肥胖症]
- glycogen storage disease[糖原累积病]

- xanthoma[黄色瘤]
  - gout (hyperuricemia) [痛风（高尿酸血症）]
  - porphyria [血卟啉病]
  - hemochromatosis[血色病]
  - amyloidosis[淀粉样变性]
  - osteoporosis[骨质疏松]
  - hyperlipoproteinemia[高脂蛋白血症]
  - hypercholesterolemia[高胆固醇血症]
  - hypertriglyceridemia[高甘油三酯血症]
  - hyperlipemia[高脂血症]
  - rheumatoid arthritis[类风湿性关节炎]
  - still disease[幼年型类风关]
  - Felty (Reiter) syndrome[弗尔提（赖特尔）综合征]
  - systemic (discoid) lupus erythematosus (SLE/DLE)[系统性（盘型）红斑狼疮]
  - dermatomyositis[皮炎]
  - systemic vasculitis[系统性血管炎]
  - Sjogren`s syndrome [干燥综合征]
  - ankylosing spondylitis[强直性脊柱炎]
  - seronegative spondyloarthropathy[血清阴性脊柱关节病]
  - scleroderma[硬皮病]
  - polyarteritis[结节性多动脉炎]
  - Wegener`s granulomatosis[韦格纳肉芽肿]
  - candidiasis-endocrinopathy syndrome[念珠菌-内分泌病综合征]
  - abnormal glucose tolerance[糖耐量异常]
  - psoriatic arthritis[银屑病关节炎]
- (8)精神病科疾病[psychosis]
- mental disturbance[精神障碍]
  - general paralysis of insanity[麻痹性痴呆]
  - infective (toxic, physical) psychosis[感染性（中毒性，躯体性）精神病]
  - somopsychosis[躯体性精神病]
  - senile (presenile) dementia [老年性（老年前期）痴呆]
  - Traumatic psychosis [外伤性精神病]
  - schizophrenia[精神分裂症]
  - manic-depression (affective psychosis)[躁狂抑郁症（情感性精神病）]

- involuntional melancholia[更年期忧郁症]
- menopausal syndrome[更年期综合征]
- reactive (psychogenic) psychosis[反应性（心因性）精神病]
- paranoid psychosis (paranoia, paranoid)[偏执性精神病（偏执狂，类偏执狂）]
- neurosis (nervous exhaustion) [神经官能症（神经衰弱）]
- anxiety (obsession) [焦虑（强迫）症]
- hysteria[癔症]
- mental retardation (obigophrenia)[精神发育不全]
- offective disorder[情感障碍]
- anorexia nervosa[神经性厌食]
- anxious mania[焦虑性躁狂]
- aquaphobia[恐水症]
- concussion of brain[脑震荡]
- dilirious mania[谵妄性躁狂]
- organic (inborn, traumatic) dementia[器质性（先天性，外伤性）痴呆]
- fugue[神游症]
- fetishism[恋物癖]
- exhibitionism[露阴癖]
- voyeurism[窥淫癖]
- transvestism[易装癖]
- pica[异食症]
- schizoid personality[人格分裂]

#### (9)皮肤科疾病[skin diseases]

- contact (autosensitive, allergic, seborreic, atopic, diaper, infections eczematoid, light sensitive) dermatitis[接触性（自身致敏性，过敏性，脂溢性，遗传过敏性，尿布，传染性湿疹样，光敏性）皮炎]
- eczema[湿疹]
- acute (chronic) urticaria[急（慢）性荨麻疹]
- papular urticaria[丘疹性荨麻疹]
- cold (factitial, pressure, solar) urticaria[冷性（人工性，压迫性，日光性）荨麻疹]
- dermatographism[皮肤划痕症]
- angioedema[血管性水肿]
- dermatomyositis[皮肌炎]

- discoid (systemic) lupus erythematosus[盘状（系统性）红斑狼疮]
- foot and mouth disease[口蹄病]
- drug eruption[药疹]
- common warts (verruca planae, condyloma acuminata)[寻常（扁平，尖锐湿疣）疣]
- herpes simplex[单纯疱疹]
- herpes zoster[带状疱疹]
- impetigo bullosa[大疱性脓疱疮]
- impetigo vulgaris[寻常脓疱疮]
- folliculitis[毛囊炎]
- furuncle[疖]
- leprosy[麻风病]
- skin tuberculosis[皮肤结核]
- erysipelas (erysipeloid) [（类）丹毒]
- candidiasis[念珠菌病]
- tinea capitis(corporis, cruris, manus, pedis, versicolor)[头（体，股，手，足，甲）癣]
- primary (secondary, tertiary) syphilis[一（二、三）期梅毒]
- acquired (congenital) syphilis[获得（先天）性梅毒]
- scabies[疥疮]
- bee sting[蜂螫]
- mite dermatitis[螨皮炎]
- gaterpillar dermatitis[毛虫皮炎]
- pruritus[瘙痒症]
- neurodermatitis[神经性皮炎]
- psoriasis [银屑病]
- erythema multiform[多形性红斑]
- lichen planus[扁平苔癣]
- solar dermatitis[日光皮炎]
- miliaria rubra[痱子]
- pernio[冻疮]
- clavus (callus)[鸡眼（胼胝）]
- rhagadia manus et pedis[手足皲裂]
- radiodermatitis[放射性皮炎]

- ichthyosis[鱼鳞病]
- keratoderma (keratosis)[角化病]
- erythema nodosum[结节性红斑]
- allergic purpura[过敏性紫癜]
- circumscribed (diffuse) scleroderma[局限（弥漫）性硬皮病]
- mixed connective tissue disease[混合性结缔组织病]
- pemphigus (pemphigoid) [(类)天疱疮]
- acne[痤疮]
- rosacea[酒渣鼻]
- anhidrosis (dyshidrosis, hyperhidrosis, bromidrosis)[无汗症（出汗不良，多汗症，腋臭）]
- canities[白发]
- alopecia areata (totalis)[斑（全）秃]
- freckles (chloasma) [雀斑（黄褐）斑]
- vitiligo [白癜风]
- nevus pigmentosus[色素痣]
- mixed (intra-dermal) naevus [混合（皮内）痣]
- hemangioma cavernosum[海绵状血管瘤]
- leukoplakia[粘膜白斑]
- squamous cell carcinoma in situ [原位癌]
- Paget`s disease[湿疹样癌]
- basal cell carcinoma[基底细胞癌]
- granuloma[肉芽肿]
- squamous cell carcinoma[鳞状细胞癌]
- allergic (nodular, systemic) vasculitis[过敏（结节，系统）性血管炎]
- ulcer [溃疡]
- tuberous sclerosis[结节性硬化症]
- thrush [鹅口疮]
- Behcet`s syndrome[白塞（口-眼-生殖器）综合征]
- sunburn[晒斑]
- steatocystoma multiplex[多发性皮脂囊肿]
- roseola[玫瑰疹]
- pretibial myxedema[胫前粘液性水肿]
- paronychia[甲沟炎]

- melasma[黄褐斑]
- lipoid proteinosis[类脂蛋白沉积症]
- livedo reticularis[网状青斑]
- hereditary hemorrhagic telangiectasia[遗传性出血性毛细血管扩张症]
- hirsutism (hypotrichosis)[多（少）毛症]

(10) 传染科疾病[infectious diseases]

- healthy (chronic, permanent, temporary) carrier[健康（慢性，终身，暂时）带菌者]
- bacteremia (septicemia, pyemia, toxemia)[菌（败，脓毒，毒）血症]
- septic shock [感染性休克]
- upper respiratory infection (influenza, common cold)[上呼吸道感染（流感，普通感冒）]
- viral myocarditis (pneumonia)[病毒性心肌炎（肺炎）]
- double (cross, general) infection[双重（交叉，全身）感染]
- chickenpox (varicella)[水痘]
- rubella (German measles)[风疹]
- measles[麻疹]
- smallpox (variola)[天花]
- herpes simplex (zoster)[单纯（带状）疱疹]
- infectious lymphocytosis [传染性淋巴细胞增多症]
- infectious mononucleosis[传染性单核细胞增多症]
- acute viral (chronic persistent, fulminant, chronic, chronic active) hepatitis[急性病毒性（慢性迁延性，暴发性，慢性，慢性活动性）肝炎]
- icteric (anicteric) hepatitis[（非）黄疸型肝炎]
- viral hepatitis type A(B,C,D,E,non A and non B)[甲（乙，丙，丁，戊，非甲非乙）型肝炎]
- Dengue (Dengue hemorrhagic, epidemic hemorrhagic) fever[登革（登革出血，流行性出血）热]
- relapsing (rat-bite)fever[回归（鼠咬）热]
- Q (yellow, lassa ,scarlet) fever [Q（黄，拉沙，猩红）热]
- rabbit fever (tularemia)[兔热病]
- foot-mouth disease[口蹄病]
- forest (influenzal) encephalitis[森林（流感性）脑炎]
- panencephalitis[全脑炎]

- epidemic encephalitis B[流行性乙脑]
- poliomyelitis[脊髓灰质炎]
- meningitis[脑膜炎]
- epidemic myalgia[流行性肌痛]
- viral (human rotaviral) enteritis[病毒性（人轮状病毒性）肠炎]
- epidemic parotitis (mumps)[流行性腮腺炎]
- roseola infantum [婴儿玫瑰疹]
- infantile diarrhea[婴儿腹泻]
- rabies (hydrophobia) [狂犬病（恐水症）]
- scrub typhus (tsatsugamushi disease)[恙虫病]
- acute streptococcal tonsillitis[急性链球菌性扁桃体炎]
- pertussis (whooping cough)[百日咳]
- laryngeal (pharyngeal) diphtheria [喉（咽）白喉]
- cholera[霍乱]
- bacillary dysentery[菌痢]
- anthrax[炭疽病]
- anaerobic infection[厌氧菌感染]
- kuru[库鲁病]
- leptospirosis[钩端螺旋体病]
- mycoplasma pneumonia[支原体肺炎]
- syphilis[梅毒]
- Lyme disease[莱姆病]
- rickettsia disease[立克次体病]
- epidemic (endemic) typhus[流行（地方）性斑疹伤寒]
- typhoid (paratyphoid) [伤寒（副伤寒）]
- botulism[肉毒中毒]
- bacterial food poisoning[细菌性食物中毒]
- plague [ 鼠疫]
- tetanus[破伤风]
- leprosy[麻风]
- trachoma [沙眼]
- yaws[雅司]
- pulmonary (bronchial, lymph node, intestinal, liver, renal, skin) tuberculosis[肺（支气管，淋巴结，肠，肝，肾，皮肤）结核]

- tuberculous peritonitis (meningitis, pleurisy)[结核性腹膜（脑膜，胸膜）炎]
- aspergillosis[曲霉菌病]
- deep candidiasis[深部念珠菌病]
- cryptococcosis[隐球菌病]
- mucormycosis[毛霉菌病]
- mycosis[真菌病]
- tinea[癣]
- actinomycosis[放射菌病]
- amebic liver abscess[阿米巴肝脓肿]
- intestinal amebiasis[阿米巴肠病]
- malaria[疟疾]
- kala-azar[黑热病]
- schistosomiasis[血吸虫病]
- fasciolopsiasis[姜片虫病]
- paragonimiasis[肺吸虫病]
- taeniasis[绦虫病]
- cysticercosis[囊虫病]
- echinococcosis[包虫病]
- filariasis[丝虫病]
- ascariasis[蛔虫病]
- enterobiasis[蛲虫病]
- trichuriasis[鞭虫病]

(11)普外科疾病[surgical diseases]

- furuncle (carbuncle)[疔（痈）]
- cellulitis (abscess)[蜂窝织炎（脓肿）]
- lymphangitis (lymphadenitis)[淋巴管（结）炎]
- paronychia[甲沟（周）炎]
- subungual abscess[甲下脓肿]
- tenosynovitis[腱鞘炎]
- dry (moist, gas) gangrene[干（湿，气）性坏疽]
- necrosis (ulcer)[坏死（溃疡）]
- sinus (fistula)[窦道（瘻）]
- wart (cyst)[疣（囊肿）]
- fibroma (neurofibroma)[（神经）纤维瘤]

- imperforatus (atresia)[闭锁]
- stenosis[狭窄]
- dipoma (hemangioma)[脂肪（血管）瘤]
- nevus (melanoma)[黑痣（黑色素瘤）]
- thyroglossal cyst [甲状舌骨囊肿]
- tuberculosis of cervical lymph node[颈淋巴结结核]
- thyroid adenoma (carcinoma)[甲状腺腺瘤（癌）]
- nodular goiter[结节性甲状腺肿]
- tracheo-esophageal fistula[气管-食管瘘]
- esophageal atresia (cicatricial stricture of esophagus) [食管闭锁（疤痕性狭窄）]
- esophageal adenoma (polyp, fibroma, leiomyoma)[食管腺瘤（息肉，纤维瘤，平滑肌瘤）]
- carcinoma of esophagus[食管癌]
- cyst of sebaceous gland[皮脂腺囊肿]
- fibrosarcoma [纤维肉瘤]
- adenocarcinoma[腺癌]
- direct (indirect) inguinal hernia[腹股沟直（斜）疝]
- femoral (umbilical, incisional, internal) hernia[股（脐，切口，腹内）疝]
- acute (tuberculous) peritonitis[急性（结核性）腹膜炎]
- subphrenic (pelvis) abscess[膈下（盆腔）脓肿]
- retroperitoneal abscess(tumor)[后腹膜脓肿（肿瘤）]
- abscess of iliac fossa[髂窝脓肿]
- torsion of omentum [大网膜扭转]
- gastric (duodenal) ulcer[胃（十二指肠）溃疡]
- acute perforation (massive hemorrhage)[急性穿孔（大出血）]
- pyloric obstruction[幽门梗阻]
- polyp (adenoma, papilloma, carcinoma) of stomach[胃息肉（腺瘤，乳头状腺瘤，癌）]
- gastric sarcoma[胃肉瘤]
- acute dilatation of stomach [急性胃扩张]
- ulcerative colitis [溃疡性结肠炎]
- acute necrotizing enteritis [急性坏死性肠炎]
- adhesive (adynamic, complete, incomplete, high, low, mechanical,

- strangulating, simple) obstruction of intestine[粘连性（麻痹性，完全性，不完全性，高位，低位，机械性，狭窄性，单纯性）肠梗阻]
- intussusception (volvulus)[肠套叠（扭转）]
  - mesenteric embolism (thrombosis)[肠系膜动脉栓塞（静脉血栓形成）]
  - duodenal (gastric, small intestinal) diverticulum (diverticulitis)[十二指肠（胃、小肠）憩室（炎）]
  - prolapse of gastric mucosa[胃粘膜脱垂症]
  - benign (malignant) tumor of small intestine[小肠良（恶）性肿瘤]
  - carcinoid of small intestine[小肠类癌]
  - colic polyposis[结肠息肉病]
  - intestinal fistula[肠痿]
  - acute simple (suppurative, gangrenous) appendicitis[急性单纯性（化脓性，坏疽性）阑尾炎]
  - congenital megacolon [先天性巨结肠]
  - anal fissure (fistula)[肛裂（痿）]
  - perianal abscess[肛周脓肿]
  - cryptitis[隐窝炎]
  - external (internal) hemorrhoids[外（内）痔]
  - prolapse (polyp, carcinoma)of rectum[直肠脱垂（息肉，癌）]
  - Crohn`s disease[克隆病]
  - cavernous hemangioma(carcinoma) of liver[肝海绵状血管瘤（癌）]
  - portal hypertension[门脉高压]
  - acute (chronic) cholecystitis[急（慢）性胆囊炎]
  - cholelithiasis (choledocholithiasis) [胆囊（胆总管）结石]
  - stone in intrahepatic bile duct [肝内胆管结石]
  - acute obstructive suppurative cholangitis[急性梗阻性化脓性胆管炎]
  - ascariasis of the biliary tract[胆道蛔症]
  - carcinoma of gallbladder (bile duct)[胆囊（胆管）癌]
  - acute (chronic) pancreatitis[急（慢）性胰腺炎]
  - edematous (hemorrhagic necrotizing) pancreatitis[水肿性（出血坏死性）胰腺炎]
  - cyst (carcinoma) of pancreas[胰腺囊肿（癌）]
  - rupture of spleen[脾破裂]
  - abscess (cyst) of spleen[脾脓肿（囊肿）]

- splenomegaly and hypersplenism[脾肿大和脾亢]
- aneurysm[动脉瘤]
- arteriovenous fistula[动静脉瘘]
- varicose vein (lymphedema) of lower extremity[下肢静脉曲张（淋巴水肿）]
- phlebothrombosis (thrombophlebitis)[静脉血栓形成（血栓性静脉炎）]
- thromboangitis obliterans [血栓闭塞性脉管炎]
- Raynaud disease[雷诺氏病]

(12)胸外科疾病[diseases of thoracic surgery]

- hemothorax(pneumothorax, hemopneumothorax)[血（气，血气）胸]
- pneumoderma (aerodermectasia)[皮下气肿]
- chylothorax[乳糜胸]
- empyema thoracis[脓胸]
- emphysema of mediastinum[纵隔气肿]
- closed(open, tension) pneumothorax[闭合（开放，张力）性气胸]
- hemopericardium[血心包]
- pericardial tamponade[心包填塞]
- aortic aneurysm[主动脉动脉瘤]
- pectus excavatum (carinatum)[漏斗（鸡）胸]
- pulmonary cyst (abscess, gangrene, tuberculosis)[肺囊肿（脓肿，坏疽，结核）]
- carcinoma (hamartoma, hydatid disease) of lung[肺癌（错构瘤，包虫病）]
- constrictive pericarditis[缩窄性心包炎]
- congenital heart disease[先天性心脏病]
- patent ductus arteriosus (PDA)[动脉导管未闭]
- auricular (ventricular) septal defect(ASD/VSD) [房（室）间隔缺损]
- endocardial cushion defect [心内膜垫缺损]
- coarctation of aorta [主动脉缩窄]
- rheumatic heart disease[风湿性心脏病]
- pulmonary (mitral, aortic, tricuspid) stenosis (regurgitation)[肺动脉（二尖，主动脉，三尖）瓣狭窄（关闭不全）]
- dilated (hypertrophic) cardiomyopathy[扩张（肥厚）型心肌病]
- stenosis of right ventricular outflow tract[右室流出道狭窄]
- coronary fistula[冠脉瘘]
- transposition of great artery [大动脉转位]

- double outlet of right ventricle [右室双出口]
- Ebstein`s anomaly[爱勃斯坦畸形]
- Eisenmenger`s (Budd-Chiari`s, Lutembacher`s) syndrome[爱森曼格（布-加，鲁登巴哈）氏综合征]
- trilogy (tetralogy) of Fallot [法乐氏三（四）联症]
- coronary artery disease (CAD)[冠心病]
- carcinoma of esophagus [食管癌]
- esophagocele[食道疝]
- esophageal diverticulum[食管憩室]
- thymoma [胸腺瘤]
- tumor of mediastinum[纵隔肿瘤]
- diaphragmatic hernia[膈疝]

### (13)骨科和创伤外伤疾病[diseases of orthopedics and trauma]

- complete (incomplete, closed, open, habitual, pathologic) dislocation[完全性（不完全性，闭合，开放，习惯性，病理性）脱位]
- dislocation of elbow (hip) joint [肘（髋）关节脱位]
- dislocation of shoulder[肩关节脱位]
- closed (open, compression, epiphyseal, stress, impacted, multiple, pathological)fracture[闭合性（开放性，压缩性，骨骺，疲劳，嵌入性，多发性，病理性）骨折]
- fracture of humeral shaft (head)[肱骨干（头）骨折]
- fracture of scapula[肩胛骨骨折]
- clavicular fracture [锁骨骨折]
- Smith fracture [史密斯骨折]
- fracture of the femoral neck (shaft) [股骨颈（干）骨折]
- fracture of patella [髌骨骨折]
- fracture of sacrum (coccyx,pubis)[骶骨（尾骨，耻骨）骨折]
- acute (chronic, pyogenic) osteomyelitis[急（慢，化脓）性骨髓炎]
- bone tuberculosis [骨结核]
- rheumatoid (traumatic) arthritis [类风湿（外伤性）性关节炎]
- gout[痛风]
- osteomalacia[骨质软化病]
- rickets[佝偻病]
- genu varum (valgum)[膝内（外）翻]

- wry neck (torticollis)[斜颈]
- spina bifida manifesta(occulta)[显（隐）性脊柱裂]
- syndactylia (polydactylia) [并（多）指（趾）]
- flat foot [平足]
- scoliosis[脊柱侧凸]
- aseptic necrosis[无菌性坏死]
- scapulohumeral peri arthritis[肩周炎]
- rupture of tendon[肌腱断裂]
- neurological (skin, soft tissue, vascular) injury[神经（皮肤，软组织，血管）损伤]
- ischemic contracture[缺血性肌挛缩]
- tennis player`s elbow[网球运动员肘]
- synovitis (bursitis)[滑膜（滑囊）炎]
- ligamentous sprain (strain, avulsion tear)[韧带扭伤（劳损，撕脱伤，撕裂伤）]
- seperation of the symphysis pubis [耻骨联合分离]
- fragility of bone[脆骨病]
- osteoma (chondroma)[骨（软骨）瘤]
- osteochondroma (osteoid osteoma)[骨软骨瘤（骨样骨瘤）]
- bone cyst[骨囊肿]
- osteblastoma (osteoclastoma)[成（破）骨细胞瘤]
- chondroblastoma[成软骨细胞瘤]
- giant-cell tumor of bone[骨巨细胞瘤]
- osteosarcoma (chondrosarcoma)[（软）骨肉瘤]
- fibrosarcoma of bone[骨纤维肉瘤]
- hemangioma[血管瘤]
- multiple myeloma(MM)[多发性骨髓瘤]
- metastatic tumor of bone[转移性骨肿瘤]
- congenital deformity[先天性畸形]
- Marfan`s syndrome [马凡氏综合征]
- obstetric (cerebral) palsy[产伤性（大脑性）瘫]
- osteoporosis[骨质疏松]
- ankylosing spondylitis[强直性脊柱炎]
- cervical spondylosis[颈椎病]

- chondrophyte [软骨疣]
  - disc degeneration [椎间盘退行性病变]
  - degenerative joint disease[退行性关节病变]
  - frozen shoulder[冻肩]
  - ganglion[腱鞘囊肿]
  - osteoarthrosis[骨关节病]
  - sciatica[坐骨神经痛]
  - carpal tunnel syndrome[腕管综合征]
  - tenosynovitis[腱鞘炎]
  - trigger finger[扳机指]
  - acromegaly[肢端肥大症]
  - Kaschin-Back disease[大骨节病]
  - hemarthrosis[关节积血]
  - cold(paravertebral, psoas, soft tissue, sub-periosteal)abscess[冷（椎旁，腰大肌，软组织，骨膜下）脓肿]
  - contusion (sprain, abrasion, concussion, avulsion, laceration)[挫（扭，擦，震荡，撕脱，裂）伤]
  - crush (cold) injury [挤压（冻）伤]
  - punctured (penetrating, perforating, incised) wound [刺（穿入，贯通，割）伤]
  - rabies[狂犬病]
  - tetanus [破伤风]
  - snake bite[蛇咬伤]
  - first (second, third) degree burn[一(二，三)度烧伤]
  - electric (chemical) burn[电（化学）烧伤]
  - fracture of skull[颅骨骨折]
  - cerebral concussion (contusion)[脑震荡（挫伤）]
  - open(closed) trauma[开放（闭合）性外伤]
  - intestinal trauma (injury)[肠外伤]
  - liver (pancreas) injury[肝（胰腺）外伤]
  - rupture of spleen(kidney)[脾（肾）破裂]
- (14)脑外科疾病[diseases of brain surgery]
- brain abscess[脑脓肿]
  - extradural (subdural) abscess (tumor)[硬膜外（下）脓肿（肿瘤）]

- acoustic neuroma[听神经瘤]
  - meningocele (meningoencephalocele)[脑膜膨出]
  - spinal meningocele[脊膜膨出]
  - hydrocephalus[脑积水]
  - glioma (neurofibroma)[神经胶质（神经纤维）瘤]
  - meningioma[脑膜瘤]
  - pituitary adenoma[垂体腺瘤]
  - craniopharyngioma[颅咽管瘤]
  - cysticercosis (paragonimiasis, schistosomiasis) of brain[脑囊虫（肺吸虫，血吸虫）病]
  - cerebral bleeding (embolism) [脑出血（栓塞）]
  - cerebral hemorrhage (infarction)[脑出血（梗死）]
  - cerebral trauma[脑外伤]
  - cerebral aneurysm[脑动脉瘤]
  - cerebrovascular malformation[脑血管畸形]
  - arteriovenous malformation of brain[脑动静脉畸形]
  - intracerebral hematoma[脑内血肿]
  - hemorrhage of internal capsule[内囊出血]
  - hemorrhage of brain stem[脑干出血]
  - cerebromalacia[脑软化]
  - cerebral edema[脑水肿]
  - cerebrovascular accident[脑血管意外]
  - metastatic encephaloma[转移性脑瘤]
  - epilepsy[癫痫]
  - Parkinson`s disease[帕金森氏病]
  - intracranial hypertension[颅内压升高]
  - basicranial fracture [颅底骨折]
  - intracranial space-occupying lesion[颅内占位性病变]
  - ependymal cyst (ependymoma)[室管膜囊肿（瘤）]
  - cerebral atrophy[脑萎缩]
  - encephalocele[脑疝]
- (15)泌尿外科疾病[urological diseases]
- polycystic kidney[多囊肾]
  - phimosis (redundant prepuce)[包茎（包皮过长）]

- hypospadias (epispadias)[尿道下（上）裂]
- cryptorchidism[隐睾]
- ectopia (torsion) of testis[睾丸异位（扭转）]
- extrophy of bladder [膀胱外翻]
- hydrocalyx [肾盏积水]
- hydronephrosis[肾积水]
- stricture of ureter[输尿管狭窄]
- obstruction of urethra[尿道梗阻]
- renal (ureteral) injury[肾（输尿管）损伤]
- injury of bladder (urethra, penis, scrotum)[膀胱（尿道，阴茎，阴囊）损伤]
- condyloma acuminata [尖锐湿疣]
- balanitis (balanoposthitis)[阴茎头（包皮）炎]
- cavernositis of the penis[阴茎海绵体炎]
- chancroid[软下疳]
- cystitis[膀胱炎]
- soft (hard) chancre[软（硬）下疳]
- hypertrophy of prostate [前列腺肥大]
- eczema of the scrotum (external genitalia)[阴囊（外生殖器）湿疹]
- acute (chronic) pyelonephritis [急（慢）性肾盂肾炎]
- pyelitis[肾盂炎]
- pyonephritis[肾积脓]
- trichomonal prostatitis[滴虫性前列腺炎]
- perinephritis [肾周围炎]
- abscess of the kidney (perinephric)[肾（周脓肿）]
- acute (chronic) cystitis[急（慢）性膀胱炎]
- gonorrhoeal prostatitis(seminal vesiculitis, epididymitis, urethritis)[淋球菌性前列腺炎（精囊炎，附睾炎，尿道炎）]
- gonorrhoea[淋病]
- bacterial urethritis[细菌性尿道炎]
- tuberculosis of kidney (prostate, seminal vesicle, epididymis)[肾（前列腺，精囊，附睾）结核]
- contracted bladder[挛缩性膀胱]
- renal (ureteral, vesicle) calculus[肾（输尿管，膀胱）结石]
- carcinoma (embryoma) of kidney[肾癌（胚胎瘤）]

- papilloma (papillary carcinoma) of renal pilvis(ureter, penis, bladder)[肾盂（输尿管，阴茎，膀胱）乳头状瘤（癌）]
- infiltrative carcinoma of bladder[膀胱浸润性癌]
- caruncle of urethra[尿道肉阜]
- teratoma (seminoma) of testis[睾丸畸胎瘤（精原细胞癌）]
- carcinoma (sarcoma) of prostate [前列腺癌（肉瘤）]
- nephroptosis[肾下垂]
- hydrocele of the spermatic cord (testis)[精索（睾丸）鞘膜积液]
- varicocele of spermatic cord[精索静脉曲张]
- elephantiasis of scrotum (penis)[阴囊（阴茎）橡皮肿]
- intrascrotal filariasis[阴囊内丝虫病]
- chyluria (bacteriuria)[乳糜（细菌）尿]
- Cushing syndrome [柯兴综合征]
- primary (secondary) aldosteronism [原（继）发性醛固酮增多症]
- virilism[女性男性化]
- adrenal pheochromocytoma[肾上腺嗜铬细胞瘤]
- adenocarcinoma of bladder (prostate)[膀胱（前列腺）腺癌]
- clear (granular) cell carcinoma of kidney [肾透明（颗粒）细胞癌]
- leiomyosarcoma of the bladder[膀胱平滑肌肉瘤]
- polyp of the ureter[输尿管息肉]
- urethrorectal (urethrovaginal, vesicorectal, visicovaginal) fistula[尿道直肠（尿道阴道，膀胱直肠，膀胱阴道）瘻]
- hematoma of the scrotum[阴囊血肿]
- rupture of the bladder (renal pedicle)[膀胱（肾蒂）破裂]
- acquired immunodeficiency syndrome(AIDS)[爱滋病（获得性免疫缺陷综合征）]
- thrombosis of the renal artery[肾动脉血栓形成]
- renal artery stenosis[肾动脉狭窄]
- acute tubular necrosis[急性肾小管坏死]
- amyloidosis of the kidney[肾淀粉样变]
- neurogenic bladder[神经性膀胱]
- male(female) infertility[男（女）性不育症]
- azoospermia (aspermia)[无精症]
- necropermia[死精症]

- asthenospermia (aspermato-genesis) [精子活力（生成）不足]
- impotence(y)[阴萎]
- asexuality[无性欲]
- hyposexuality (hypersexuality)[性欲低下（旺盛）]
- nocturnal emission[遗精]
- ejaculatio praecox[早泄]
- male sterility (contraception)[男性绝（节）育]
- apareunia (dyspareunia)[性交不能（困难）]
- penile chordee[阴茎痛性勃起]
- sexual experience (hygiene, impulse, development, behavior, life, intercourse, precocity, stimulate, satisfaction)[性经历（卫生，冲动，发育，行为，生活，性交，早熟，刺激，满足）]
- rectal (oral) intercourse[肛（口）交]
- sodomy [鸡奸]
- masturbation[手淫]
- rape[强奸]
- aidoiomania (furor genitalis)[色情狂]
- homosexuality[同性恋]
- necromania (bestiality)[尸（兽）奸]
- sadism[施虐狂]
- sexual abuse[性虐待]
- incest[乱伦]
- voyeurism[窥淫癖]
- pedophilia[恋儿癖]
- fetishism[恋物癖]
- transsexualism[变性癖]

(16) 妇产科疾病[diseases of obstetrics and gynecology]

(1) 妇科疾病[obstetrics diseases]

- vulvitis[外阴炎]
- chronic vulvar dystrophy[慢性外阴营养不良]
- pruritus (leucoderma, albinism) vulvae[外阴瘙痒（白斑，白化病）]
- Bartholin`s gland cyst (abscess)[前庭大腺囊肿（脓肿）]
- trichomonas (monilial, senile) vaginitis (colpitis)[滴虫（念珠菌，老年）性阴道炎]

- cervical erosion (hypertrophy, polyp, cyst)[宫颈糜烂（肥大，息肉，囊肿）]
- cervicitis[宫颈炎]
- salpingitis (ovaritis) [输卵管（卵巢）炎]
- pelvic parametritis [盆腔结缔组织炎]
- tuberculosis of the ovary (endometrium, pelvic peritoneum, uterine tube)[卵巢（子宫内膜，盆腔腹膜，输卵管）结核]
- gonorrhea[淋病]
- papilloma(fibroma, lipoma) of vulva[外阴乳头状瘤（纤维瘤，脂肪瘤）]
- squamocellular (basal cell) carcinoma of vulva[外阴鳞状上皮（基底）细胞癌]
- malignant melanoma[恶性黑色素瘤]
- Paget disease[派杰病]
- Bowen`s disease[表皮内癌]
- cervical carcinoma[宫颈癌]
- leiomyoma of uterus[子宫平滑肌瘤]
- submucous (subserous, intramural)myoma[粘膜下（浆膜下，肌壁间）子宫肌瘤]
- multiple myomata of uterus[多发性子宫肌瘤]
- leiomyosarcoma[平滑肌肉瘤]
- carcinoma of endometrium[子宫内膜癌]
- follicle cyst (teratoma, cystadenoma, corpus luteum) of ovarium[卵巢卵泡囊肿（畸胎瘤，囊腺瘤，黄体囊肿）]
- carcinoma of the fallopian tube[输卵管癌]
- heterotopia endometriosis[子宫内膜异位症]
- polycystic ovary[多囊卵巢]
- amenorrhea (menopause, dysmenorrhea)[闭（停，痛）经]
- dysfunctional menstrual disorder[功能失调月经紊乱]
- pyemenstrual tension syndrome [经前期紧张综合征]
- menopausal (climacteric) syndrome[更年期综合征]
- cystocele (rectocele)[膀胱（直肠）膨出]
- prolapse of uterus[子宫脱垂]
- imperforate hymen[处女膜闭锁]
- congenital absence of vagine (uterus)[先天性无阴道（子宫）]
- double vagina[双阴道]

- atresia (stenosis) of vagine[阴道闭锁（狭窄）]
- transverse (longitudinal) vaginal septum[阴道横（纵）隔]
- uterine hypoplasia (infantile uterus)[子宫发育不良（幼稚子宫）]
- double uterus (didelphia) [双子宫]
- uterus bicornis (unicornis)[双（单）角子宫]
- primordial (solidary) uterus[始基（实性）子宫]
- uterus duplex (septus)[重复[纵隔]子宫]
- ovarian hypoplasia [卵巢发育不良]
- true (pseudo) hermaphroditism[真（假）两性畸形]
- infertility[不孕症]
- ambivalent[两性人]
- rectovaginal (urethrovaginal, vesicocervical, vesicovaginal, ureterovaginal) fistula [直肠阴道（尿道阴道，膀胱宫颈，膀胱阴道，输尿管阴道）瘘]
- hemorrhagia contactu[接触性出血]
- herpes zoster[带状疱疹]

## (2) 产科疾病[gynecological diseases]

- threatened (habitual, inevitable) abortion[先兆（习惯，难免）流产]
- complete (incomplete, missed) abortion [完全（不全，过期）流产]
- induced (artificial) abortion [人工流产]
- spontaneous abortion[自然流产]
- criminal abortion[堕胎]
- premature birth[早产]
- extrauterine pregnancy [宫外孕]
- tubal (abdominal, cervical, ovarian, interstitial) pregnancy[输卵管（腹腔，宫颈，卵巢，间质部）妊娠]
- hyperemesis gravidarum (morning sickness)[妊娠剧吐（晨吐）]
- edema-proteinuria hypertension (pregnancy-hypertension) syndrome[妊高征]
- preeclampsia (eclampsia)[（先兆）子痫]
- complete (partial, low lying) placenta previa [完全（部分，低置）性前置胎盘]
- marginal (latae) placenta previa[边缘性前置胎盘]
- placenta abruption (ablatio placenta)[胎盘早剥]
- multiple pregnancy[多胎妊娠]
- monozygotic (dizygotic) twins[单（双）卵双胞胎]

- poly-(oligo-) hydramnios [羊水过多 (少) ]
- prolonged (delayed) pregnancy[过期妊娠]
- fetal death (stillbirth) [死胎]
- stillborn (postmature delivery)[死产]
- high risk pregnancy[高危妊娠]
- uterine inertia (over-efficiency)[宫缩乏力 (过强) ]
- generally contracted (flat, funnel, deformed) pelvis[均小 (扁平, 漏斗, 畸形) 骨盆]
- transversely (flat) contracted pelvis[横径 (扁平) 狭窄骨盆]
- cervical (vulvar) edema[宫颈 (外阴) 水肿]
- breech (shoulder, face) presentation[臀 (肩, 面) 先露]
- transverse lie[横产]
- fetal macrosomia[巨大胎儿]
- monster[畸胎]
- hydrocephalus (anencephalus)[脑积水 (无脑儿) ]
- conjoined twins[联体双胞胎]
- fetal distress[胎儿窘迫]
- rupture of uterus[子宫破裂]
- postpartum hemorrhage due to (caused by) uterine inertia[产后宫缩乏力性出血]
- retained (adherent) placenta[胎盘滞留 (粘连) ]
- placenta incarcerata(infarction)[胎盘嵌顿 (梗塞) ]
- injuries of the soft birth canal[软产道损伤]
- cervical (colpoperineal) laceration[宫颈 (会阴阴道) 裂伤]
- premature rupture of membrane[胎膜早破]
- prolapse of the umbilical cord[脐带脱垂]
- umbilical cord round the neck[脐带绕颈]
- too long (short) umbilical cord[脐带过长 (短) ]
- knots (torsion) of umbilical cord[脐带打结 (扭转) ]
- amniotic fluid embolism[羊水栓塞]
- puerperal infection (heatstrok)[产褥感染 (中暑) ]
- (malignant) hydatidiform mole [(恶性)葡萄胎]
- choriocarcinoma [绒毛膜癌]
- antepartum fetal distress [产前胎儿窘迫]

- asphyxia neonatorum [新生儿窒息]
- intracranial hemorrhage[颅内出血]
- cephalohematoma[头颅血肿]
- painless childbirth[无痛分娩]
- Rh blood group incompatibility [Rh 血型不合]
- subinvolution of uterus[子宫复旧不全]
- induced delivery[引产]
- galactostasis[乳汁积滞]
- agalactia[无乳]
- birth trauma[产伤]
- aspiration pneumonia [吸入性肺炎]
- fetus in fetus [胎内胎]
- difficult (nature) delivery[难（平）产]
- abdominal (forceps) delivery[剖腹产（产钳分娩）]

(17)儿科疾病[pediatrics diseases]

- intracranial hemorrhage (pneumonia, asphyxia, scleredema, septicemia, tetanus, hypocalcemia) of the newborn[新生儿颅内出血（肺炎，窒息，硬化症，败血症，破伤风，低血钙）]
- atelectasis neonatorum[新生儿肺不张]
- neonatal jaundice[新生儿黄疸]
- hemolytic(physiologic) jaundice[溶血（生理）性黄疸]
- kernicterus[核黄疸]
- hyaline membrane disease [肺透明膜病]
- hemolysis neonatorum[新生儿溶血]
- necrotizing enterocolitis[坏死性小肠结肠炎]
- omphalitis (omphalocele)[脐炎（膨出）]
- umbilical hernia[脐疝]
- cephalohematoma [头颅血肿]
- congenital torticollis[先天性斜颈]
- malnutrition[营养不良]
- thrush (eczema)[鹅口疮（湿疹）]
- congenital atresia (stenosis) of esophagus (intestine)[先天性食道（肠）闭锁（狭窄）]
- congenital megacolon[先天性巨结肠]

- infantile diarrhea[婴儿腹泻]
- acute necrotizing enteritis[急性坏死性肠炎]
- intussusception[肠套叠]
- Keshan disease[克山病]
- endocardial fibroelastosis[心内膜弹力纤维增生症]
- purulent meningitis[化脓性脑膜炎]
- epilepsy[癫痫]
- viral encephalitis[病毒性脑炎]
- cerebral palsy[脑瘫]
- progressive muscular dystrophy [进行性肌营养不良]
- Kawasaki disease[川崎病]
- cretinism[呆小病]
- pituitary dwarfism [垂体性侏儒症]
- down syndrome[先天愚型]
- von gierke disease[肝糖原累积症]
- varicella (chickenpox)[水痘]
- scarlet fever[猩红热]
- whooping-cough[百日咳]
- poliomyelitis[脊髓灰质炎]
- mumps [流行性腮腺炎]
- rubella (measles)[风（麻）疹]
- toxic bacillary dysentery [中毒性菌痢]
- acute miliary tuberculosis of the lung [急性粟粒性肺结核]
- tuberculous meningitis[结核性脑膜炎]
- tuberculosis of tracheobronchial lymph node[支气管淋巴结结核]
- primary complex[原发综合征]
- ascariasis (enterobiasis, ancylostomiasis)[蛔（蛲，钩）虫病]
- enuresis[遗尿症]
- septicemia (toxemia, pyosepticemia)[败（毒，脓毒）血症]
- simple obesity[单纯性肥胖]
- immature (mature, pre-term, post-term, low weight) infant[未成熟（成熟，早产，过期产，低体重）儿]
- intestinal obstruction[肠梗阻]
- meconium aspiration[胎粪吸入]

- skull fracture [头颅骨折]
- infantile tetany[婴儿手足搐搦症]
- pigeon breast[鸡胸]
- rickets [佝偻病]
- congenital heart disease (PDA,ASD,VSD)[先天性心脏病（动脉导管未闭，房缺，室缺）]

(18)眼科疾病[eye diseases]

- hordeolum[麦粒肿]
- blepharadenitis (meibomianitis)[睑板腺炎]
- chalazion[睑板腺囊肿]
- blepharitis[睑炎]
- blepharoclonus (blepharochalasis)[眼睑阵挛（松弛）]
- entropion (ectropion)[睑内（外）翻]
- essential (facial, habitual) blepharospasm[自发（面神经，习惯）性睑痉挛]
- blepharoplegia[睑麻痹]
- epicanthus[内眦赘皮]
- trichiasis[倒睫]
- blepharosynechia[睑粘连]
- chemosis[球结膜水肿]
- ptosis (blepharoptosis)[上睑下垂]
- canaliculitis[泪管炎]
- dacryostenosis[泪管狭窄]
- acute (chronic) catarrhal conjunctivitis[急（慢）性卡他性结膜炎]
- chlamydia( epidemic, blennorrhoeal) conjunctivitis [衣原体（流行性，淋病性）结膜炎]
- trachoma[沙眼]
- acute (chronic) viral follicular conjunctivitis[急（慢）性病毒性滤泡性结膜炎]
- pterygium[翼状息肉]
- corneal ulcer (keratitis)[角膜溃疡（炎）]
- Sjogren`s syndrome [干燥综合征]
- xerophthalmia[干眼病]
- xerosis of conjunctiva (corneal xerosis)[结（角）膜干燥]
- corneal erosion[角膜糜烂]
- corneal annulus[角膜环]

- hereditary corneal dystrophy[遗传性角膜营养不良]
- corneal pigmentation[角膜色素沉着]
- pannus[血管翳]
- corneal leukoma (nebula)[角膜白斑（云翳）]
- hypopyon[前房积脓]
- keratomalacia[角膜软化症]
- iritis (iridocyclitis)[虹膜（虹膜睫状体）炎]
- synechia[虹膜粘连]
- choroiditis[脉络膜炎]
- uveitis (panuveitis)[（全）葡萄膜炎]
- seclusion of pupil [瞳孔闭锁]
- congenital (senile, traumatic, diabetic) cataract[先天（老年，外伤，糖尿病）性白内障]
- lens dislocation (luxation of lens)[晶体脱位]
- subluxation of lens[晶体半脱位]
- vitreous hemorrhage (injury)[玻璃体出血（外伤）]
- synchysis [玻璃体液化]
- vitreous degeneration[玻璃体变性]
- retinal artery (vein) occlusion[视网膜动（静）脉闭塞]
- diabetic (hypertensive) retinopathy[糖尿病（高血压）性视网膜病]
- edema of the retina[视网膜水肿]
- retinitis[视网膜炎]
- retinochoroiditis[视网膜脉络膜炎]
- retinopapillitis[视网膜视乳头炎]
- retinal detachment[视网膜剥脱]
- congenital (primary, secondary) glaucoma[先天（原发，继发）性青光眼]
- closed-angle (iatrogenic) glaucoma[闭角（医源）性青光眼]
- arteriosclerosis of retina[视网膜动脉硬化]
- degeneration of macula (retina)[黄斑（视网膜）变性]
- syphilis (tuberculosis) of retina[视网膜梅毒（结核）]
- muscae volitantes[飞蚊症]
- esotropia (exotropia) [内（外）斜视]
- physiologic (pathologic) nystagmus[生（病）理性眼球震颤]
- exophthalmos (enophthalmos) [眼球凸出（凹陷）]

- optic neuritis[视神经炎]
- demyelinating disease[脱髓鞘病变]
- neuromyelitis optica[视神经脊髓炎]
- hyperopia(myopia, astigmatism)[远视（近视，散光）]
- presbyopia[老视眼]
- intraocular foreign body[眼内异物]
- abrasion (contusion, penetrating injury, laceration)[擦（挫，贯穿，划）伤]
- blue (green, red-green) blindness[蓝（绿，红绿）色盲]
- strabismus[斜视]
- amblyopia[弱视]
- anisotropia (error of refraction)[屈光不正]
- asthenopia[眼疲劳]
- retinal angioma[视网膜血管瘤]

(19) 口腔科和五官科疾病[stomatological and ENT diseases]

(1) 口腔科疾病[stomatological diseases]

- angular stomatitis[口角炎]
- syphilitic[梅毒]
- thrush[鹅口疮]
- candidiasis (candidal cheilitis)[念珠菌病（念珠菌性唇炎）]
- herpes simplex (zoster) [单纯（带状）疱疹]
- infective mononucleosis[传染性单核细胞增多症]
- recurrent oral ulceration[复发性口腔溃疡]
- exfoliative (contact) cheilitis[剥脱（接触）性唇炎]
- ranula[舌下囊肿]
- hair (geographic, fissured) tongue[毛（地图样，裂）舌]
- ankyloglossia[舌系带缩短]
- disturbance of taste[味觉障碍]
- xerostomia[口腔干燥]
- excessive saliva (sialosis) [唾液过多（流涎）]
- sialadenitis[涎腺炎]
- Sjogren`s syndrome[干燥综合征]
- granuloma[肉芽肿]
- epulides[牙龈瘤]
- carcinoma of the tongue[舌癌]

- adenocarcinoma (adenoma)[腺癌（瘤）]
- acute pericoronitis (pulpitis, periodontitis)[急性冠周炎（牙髓炎，牙周炎）]
- caries dentis[龋齿]
- alveolar abscess[牙槽脓肿]
- harelip (cleft palate)[唇（腭）裂]

(2)五官科疾病[ENT diseases]

- nasal vestibulitis [鼻前庭炎]
- boils of the nasal vestibule[鼻前庭疔]
- rhinophyma (brandy nose)[酒渣鼻]
- fracture of the nasal bone[鼻骨骨折]
- epistaxis [鼻衄]
- common cold (influenza)[普通感冒（流感）]
- nasal sarcoidosis (malignant granuloma)[鼻类肉瘤病（恶性肉芽肿）]
- rhinoscleroma[鼻硬结]
- deviation (abscess, hematoma, perforation) of the nasal septum[鼻中隔偏屈（脓肿，血肿，穿孔）]
- allergic (atrophic, hypertrophic)rhinitis[过敏（萎缩，肥大）性鼻炎]
- cerebrospinal rhinorrhea[脑脊液鼻溢]
- maxillary (frontal, ethmoidal, sphenoidal) sinusitis (empyema)[上颌（额，筛，蝶）窦炎（积脓）]
- nasal polyposis[鼻息肉]
- glioma[神经胶质瘤]
- angioma[血管瘤]
- anosmia[嗅觉丧失]
- foul breath[口臭]
- nasal fistula[鼻瘘]
- mucous cyst[粘液囊肿]
- dysosmia [嗅觉减退]
- catarrhal (follicular, suppurative) tonsillitis[卡他（滤泡，化脓）性扁桃体炎]
- acute(chronic) tonsillitis[急（慢）性扁桃体炎]
- parapharyngeal (retropharyngeal) abscess[咽旁（后壁）脓肿]
- aglutition (aphagia)[吞咽不能]
- acute angina[急性咽峡炎]
- pharyngeal (laryngeal) diphtheria[咽（喉）白喉]

- eustachitis[咽鼓管炎]
- pharyngolaryngitis[咽喉炎]
- abscess (enlargement) of the tonsils [扁桃体脓肿（肿大）]
- acute (chronic) pharyngitis[急（慢）性咽炎]
- nasopharyngeal carcinoma[鼻咽癌]
- craniopharyngioma[颅咽管瘤]
- vocal nodules (polyp)[声带结节（息肉）]
- mogiphonia (agenesis)[发音困难（不全）]
- dysphonia[发音困难]
- anarthria[口吃]
- aphonia[失声症]
- alalia[哑]
- laryngeal (pharyngeal) foreign body[喉（咽）异物]
- corditis[声带炎]
- thyroglossal cyst[甲状舌骨囊肿]
- epiglottiditis[会厌炎]
- laryngismus (laryngospasm)[喉痉挛]
- laryngitis (laryngocarcinoma) [咽炎（癌）]
- laryngeal obstruction[喉梗阻]
- laryngeal (glottic) paralysis[喉麻痹]
- leucoplakia (tuberculosis) of the larynx[喉白斑（结核）]
- subglottic stenosis[声门下狭窄]
- keratosis obturans[阻塞性角化病]
- traumatic rupture of tympanic membrane[鼓膜外伤性破裂]
- otitis externa[外耳炎]
- furunculosis[疖病]
- acute (chronic) catarrhal (suppurative) otitis media[急（慢）性卡他（化脓）性中耳炎]
- aero-otitis media[航空性中耳炎]
- acute (chronic) mastoiditis[急（慢）性乳突炎]
- otosclerosis[耳硬化症]
- kinetia[晕动病]
- travel sickness[晕车病]
- akoasm[幻听]

- atresia aural[耳道闭锁]
- baryacousis[重听]
- deafness(deaf-muteness) [聋（聋哑症）]
- aural fistula[耳瘻]
- hydrolabyrinth[迷路积水]
- hydrotisis[耳积水]
- hypoacusis[听力减退]
- labyrinthitis[迷路炎]
- mastoiditis[乳突炎]
- acoustic(facial, cochlear) neuritis[听（面，耳蜗）神经炎]
- othematoma (othemorrea)[耳血肿（出血）]
- benign positional (peripheral, labyrinthine) vertigo[良性位置（外周，迷路）性眩晕]
- nervous tinnitus[神经性耳鸣]

(20)中毒、职业病及其他[poisoning, occupational diseases and the others]

- coal pneumoconiosis (silicosis)[尘（矽）肺]
- lead (mercury, zinc, arsenic, benzene, petrol, carbon monoxide, hydrogen sulphide, nitrogen monoxide, chlorine gas, ammonia)poisoning[铅（汞，锌，砷，苯，汽油，一氧化碳，硫化氢，一氧化氮，氯，氨）中毒]
- organophosphorous (chlorinated) insecticides poisoning[有机磷（氯）杀虫剂中毒]
- chlordimeform (diphacinone) poisoning[杀虫脒（敌鼠）中毒]
- tranquilizers (hypnotic) poisoning[安定（眠）药中毒]
- valium poisoning[安定中毒]
- strong acid (alkali) poisoning[强酸（碱）中毒]
- phenol (alcoholic, toxic mushroom, subnitrate, bufo, chlorpromazine, barbiturates) poisoning (intoxication)[酚（酒精，毒蕈，亚硝酸盐，蟾蜍，氯丙嗪，巴比妥类药）中毒]
- alcoholism [酒精中毒]
- snake (centipede) bite[毒蛇（蜈蚣）咬伤]
- toxic spider (wasp) sting[毒蜘蛛（蜂）螫伤]
- hypovitaminosis A(B,D)[维生素 A（B，D）缺乏]
- hyper-(hypo-, equal) osmotic dehydration[高（低，等）渗性失水]
- hyper-(hypo-) natremia (kalemia, magnesemia)[高（低）钠（钾，镁）血症]

- metabolic (respiratory) acidosis (alkalosis)[代谢（呼吸）性酸（碱）中毒]
- mountain (decompression) sickness (disease)[高山（减压）病]
- acute (chronic) radiation disease[急（慢）性放射病]
- heat stroke[中暑]
- drowning[淹溺]
- electric injury[电损伤]
- perniois (chilblains)[冻疮]

## 第十五章 常用医嘱术语[Medical orders]

(1) 医嘱术语 [medical orders]

- Admit/transfer to[收入（转入）]
- Resident/attending[住院（主诊）医师]
- condition[病情]
- ▲critical (Imminence)[病危]
- ▲unstable[不稳定]
- ▲stable[稳定]
- ▲general (fair) [一般]
- emergent[急诊]
- Diagnosis[诊断]
- Diet[饮食]
- ▲full (home) diet[普食]
- ▲liquid (semi-liquid) diet[流汁（半流汁）饮食]
- ▲soft diet[软食]
- ▲low salt and low fat diet[低盐低脂饮食]
- ▲salt-free diet[无盐饮食]
- ▲low purine diet[低嘌呤饮食]
- ▲low (non)-residue diet[少（无）渣饮食]
- ▲light diet [清淡饮食]
- ▲high caloric diet[高热量饮食]
- ▲high protein (protein-rich) diet[高蛋白饮食]
- ▲diabetic diet[糖尿病饮食]
- ▲nephritic diet[肾炎饮食]
- ▲nasal feeding[鼻饲]
- ▲fasting (NPO, nothing by mouth)[禁食]
- ▲NPO for 5 hours[禁食 5 小时]
- ▲meal standard[伙食标准]
- activity[活动]
- ▲absolute rest[绝对卧床休息]
- ▲stay on the bed (yest in bed)[卧床休息]
- ▲Ad lib[随意活动]
- ▲In the ward [病房内活动]
- vital signs[生命体征]
- Q shift (q.6h)[每班（每 6 小时）一次]

- immobilization[制动]
- pressed by sand bag [沙袋压迫]
- I/O (intake and output)[记出入量]
- N/A (non-apply)[不需要]
- parameter: EKG(Bp,SaO<sub>2</sub>) monitor [其他：心电图（血压，氧饱和度）监护]
- allergies[过敏]
- NKA (non-known allergies)[无已知的过敏反应]
- patient identification [病人身份]
- 4<sup>th</sup> floor,room 5 ,bed 2(405-2)[4楼5号房2床]
- Med. Rec#[病历号]
- medical orders[医嘱]
- on general routine[护理常规]
- on grade I (II, III) nursing care[I （I、III）级护理]
- morning (evening) care[晨间（夜间）护理]
- bed sore care[褥疮护理]
- mouth (oral) care[口腔护理]
- CPT( chest physical treatment) [胸部物理治疗]
- O<sub>2</sub> inhalation (2-4L/min)[吸氧（2-4升/分）]
- alcohol sponge bath[酒精擦浴]
- cold (hot) compress[冷（热）敷]
- wet (hydropathic) compress by MgSO<sub>4</sub>[用硫酸镁湿敷]
- change position × qh[每小时更换一次体位]
- gastric lavage with water[用清水洗胃]
- bladder irrigation [膀胱冲洗]
- under water seal drainage of thorax[胸腔水封瓶引流]
- GI decompression [胃肠减压]
- keep warm[保温]
- lower temperature by ice-cap[冰帽降温]
- keep bowels open[保持大便通畅]
- keep the airway open[保持气道通畅]
- retention catheterization[留置导尿]
- prevent from bed sore[预防褥疮]
- on bedside isolation[床边隔离]

- P.P sitz bath[高锰酸钾液坐浴]
- raising the head (foot) of the bed[抬高床头（尾）]
- pencillin (procaine, iodine) skin test[青霉素（普鲁卡因，碘）皮试]
- intubate and ventilator support[气管插管及呼吸机支持]
- cleaning (retention) enama[清洁（保留）灌肠]
- soapsuds (saline) enama[肥皂水（盐水）灌肠]
- intradermal injection[皮内注射]
- subcutaneous (hypodermic) injection [皮下注射]
- intramuscular injection( i.m)[肌肉注射]
- intravenous injection(i.v)[静脉注射]
- intravenous drip(ivgtt)[静脉滴入]
- intraarterial injection[动脉注射]
- intraarticular injection[关节内注射]
- intrapleural injection[胸腔内注射]
- intrathecal injection[鞘内注射]
- intraspinal injection[椎管内注射]
- per os(P.O,by mouth[口服]
- inhalation[吸入]
- inunction[涂擦]
- scarification[划痕法]
- by rectum[直肠灌注]
- quaque die (qd)[一天 1 次]
- bis in die(bid)[一天 2 次]
- ter in die (tid)[一天 3 次]
- quater in die (qid)[一天 4 次]
- quaque hora (qh)[每小时 1 次]
- quaque quarta hora(q4h)[每 4 小时 1 次]
- quaque nocte (qn)[每晚 1 次]
- quaque mane (qm)[每晨 1 次]
- ante cibum(ac)[饭前（给药）]
- post cibum (pc)[饭后（给药）]
- hora somni (hs)[临睡时]
- pro re nata (prn)[必要时]
- si opus sit (sos)[必要时只用 1 次]

- ante meridiem (am)[上午]
- post meridiem (pm)[下午]
- statim (st)[即刻]

(2)辅助检查术语[diagnostic examination]

- CBC (complete blood count) [全血细胞计数]
- WBC (white blood count)[白细胞数]
- RBC (red blood count) [红细胞数]
- Ret (reticulocyte)[网织红细胞数]
- HCT (hematocrit)[红细胞比积]
- MCV (mean corpuscular volume) [红细胞平均体积]
- MCH (mean corpuscular hemoglobin)[红细胞平均血红蛋白]
- EC (eosinophil count)[嗜酸粒细胞计数]
- Plt (platelet count)[血小板计数]
- UA (urine analyse)[小便常规]
- SRt (stool routine)[大便常规]
- stool OB [大便隐血]
- stool ova count[大便虫卵计数]
- uric acid [尿酸]
- uric (serum) amylase [尿（血）淀粉酶]
- urine K<sup>+</sup> (Na<sup>+</sup>)[尿钾（钠）测定]
- pregnancy test[妊娠试验]
- urine Bence-Jone protein [尿本-周氏蛋白]
- urinary protein electrophoresis[尿蛋白电泳]
- bacterial count of urine [尿菌落数]
- osmotic pressure assay[尿渗透压测定]
- urine (blood, stool) culture [尿（血、大便）培养]
- bone marrow puncture [骨穿]
- iron staining of bone marrow smear [骨髓铁染色]
- serum iron assay [血清铁测定]
- Vit B<sub>12</sub> and folic acid assay [维生素 B<sub>12</sub> 和叶酸测定]
- BT (bleeding time) [出血时间]
- CT (coagulation time) [凝血时间]
- PT (prothrombin time)[凝血酶原时间]
- ACT (activated coagulation time)[活化的凝血时间]

- KPTT(kaolin partial thromboplastin time)[部分凝血活酶时间]
- Fb (fibrinogen)[纤维蛋白原]
- FDP (fibrinogen degradation product)[纤维蛋白原降解产物]
- ABG (arterial blood gas)[血气分析]
- renal function and liver function[肝肾功能]
- D-dimer fragments assay[D-二聚体测定]
- Hcy (homocysteine)[同型半胱氨酸]
- Cr and BuN (creatinine and blood urea nitrogen)[肌酐和尿素氮]
- blood lipid (TG, TC ,HDL, LDL)[血脂（甘油三酯，胆固醇，高密度脂蛋白，低密度脂蛋白）]
- myocardial enzyme (CK, CK-MB, GOT, LDH)[心肌酶谱（肌酸磷酸激酶及同工酶，谷草转氨酶，乳酸脱氢酶）]
- Mb (myoglobin)[肌红蛋白]
- CTn-I [肌钙蛋白-I]
- thyroid function (T<sub>3</sub>,T<sub>4</sub>,TSH,FT<sub>3</sub> FT<sub>4</sub>,TG,TM)[甲状腺功能]
- VMA (urine vanillylmandelic acid)[尿香草基杏仁酸]
- LH, FSH, ACTH, GH[黄体生成素，卵泡刺激素，促肾上腺皮质激素，生长激素]
- determination of calcitonin[降钙素测定]
- 17-KS and 17-OHCS[尿 17-酮和 17-羟测定]
- plasma cortisol assay [皮质醇]
- aldosterone assay[醛固酮]
- testosterone and estradiol[睾酮和雌二醇]
- FBS or blood glucose [空腹血糖或血糖]
- SaO<sub>2</sub> monitor [血氧饱和度监测]
- CO<sub>2</sub>CP (carbon dioxide combining power)[二氧化碳结合力]
- Uric ketobody[尿酸酮体]
- serum electrolytes (K<sup>+</sup>,Na<sup>+</sup>,Ca<sup>2+</sup>,Cl<sup>-</sup>,Mg<sup>2+</sup>)[血电解质]
- AFP(alpha-fetoprotein) [癌胚抗原]
- β<sub>2</sub>-M(β<sub>2</sub>-microglobulin)[β<sub>2</sub>微球蛋白]
- Ccr (endogenous creatinine clearance)[内生肌酐清除率]
- capillary resistance test [毛细血管脆性试验]
- platelet adhesion and aggregation test[血小板粘附和凝集试验]
- 3P test (plasma protamine paracoagulation test)[血浆鱼精蛋白副凝试验]

- plasma viscosity [血浆粘度]
- whole-blood viscosity [全血粘度]
- CSF (cerebrospinal fluid)[脑脊液]
- semen (sputum, vaginal discharge) examination[精液（痰，阴道分泌物）检查]
- total protein[总蛋白]
- OGTT (oral glucose tolerance test)[口服糖耐量试验]
- ASO (antistreptolysin O test)[抗“O”试验]
- ANA (antinuclear antibody)[抗核抗体]
- anti-ENA antibody [抗可提取性核蛋白（ENA）抗体]
- anti-ds DNA[抗双链 DNA 抗体]
- C<sub>3</sub> (complement 3) [补体 3]
- CRP (C-reactive protein) [C-反应蛋白]
- IC (immune complex)[免疫复合物]
- RF (rheumatoid factor)[类风湿因子]
- Widal's reaction [肥达氏反应]
- MIC (minimal inhibitory concentration)[最低抑菌浓度]
- MBC (minimal bactericidal concentration)[最小杀菌浓度]
- acid-fast stain[抗酸染色]
- EKG [心电图]
- bedside [床边]
- chest (cervical) X-ray examination [胸部（颈部）X 线检查]
- P-A + lateral projection [正位+侧位]
- echo (TTE, transthoracic echo)[经胸超声心动图]
- echo (TEE, transesophageal echo)[经食道超声心动图]
- Doppler echocardiography[多普勒超声心动图]
- fluoroscopy [透视]
- CT (computerized-tomography)[计算机断层摄影]
- MRI (magnetic resonance imaging)[核磁共振成像]
- DSA (digital subtractive angiography)[数字减影血管造影术]
- contrast enhancement[对比增强]
- dacryocystography[泪囊造影]
- Caldwell's position [柯氏位]
- Wayer's position[瓦氏位]

- Angiography [血管造影术]
- coronary angiography [冠脉造影术]
- right ventricul ography [右心造影术]
- PTCA[经皮经腔冠脉成形术]
- RFCA[经导管射频消融术]
- stent[支架]
- pacemaker implanted operation[起搏器植入术]
- Holter (dynamic ECG)[24 小时动态心电图]
- ABPM[24 小时动态血压监测]
- treadmill test [平板运动试验]
- bicycle ergometer[踏车试验]
- tilt test[倾斜试验]
- phonocardiog raphy[心音图]
- atropine test[阿托品试验]
- TEAP (transesophageal atrial pacing)[食道调搏]
- EP study[电生理检查]
- VCG (vectocardiogram)[心向量图]
- EMG (electromyogram)[肌电图]
- EEG (electroencephalogram)[脑电图]
- barium enema[钡灌肠]
- cholangiography[胆管造影术]
- intravenous (oral) cholecystography[静脉（口服）胆囊造影]
- pancratocholangiography[胰胆管造影]
- selective hepatic arteriography[选择性肝动脉造影]
- bronchography[支气管造影]
- lung aspiration biopsy[肺针吸活检]
- cystourethrography[膀胱尿道造影]
- IVU (intravenous urography)[静脉尿道造影]
- retrograde pyelography[逆行肾盂造影]
- uterosalpingography[子宫输卵管造影]
- CT-guided aspiration biopsy[CT 导向下穿刺活检]
- cerebral angiography [脑血管造影]
- vertebral angiography[椎动脉造影]
- cisternography[脑室造影]

- arterio (veno) graphy[动（静）脉造影]
- lung functional examination[肺功能检查]
- gastroscopy[胃镜检查]
- endoscopy[内窥镜检查]
- sigmoidoscopy[乙状结肠镜检查]
- colonoscopy[结肠镜检查]
- colonofiberscopy[纤维结肠镜检查]
- bronchoscopy[支气管镜检查]
- ERCP (endoscopic retrograde cholangio-pancreatography)[经内镜逆行胰胆管造影]
- catheterization[导尿术]
- thoracentesis[胸穿]
- abdominocentesis (abdominal puncture) [腹穿]
- pericardiocentesis[心包穿刺]
- liver (renal) biopsy[肝（肾）活检]
- bone marrow puncture[骨穿]
- lumbar puncture[腰穿]
- lymph node puncture [淋巴结穿刺]
- joint cavity paracentesis [关节腔穿刺术]
- examination of prostate[前列腺检查]
- massage of prostate[前列腺按摩]
- CVP measure [中心静脉压测定]
- peripheral venous pressure measure [外周静脉压测定]
- duodenal drainage[十二指肠引流]

## 第十六章 常用药物及中草药[Drugs and Chinese herbs]

- ▲Tab. [片剂]
- ▲Cap. [胶囊]
- ▲Mixt. [合剂]
- ▲Patch [贴片]
- ▲Oint. [膏剂]
- ▲Inj. [针剂]
- ▲Supp. [栓]
- ▲Lotion [洗剂]
- ▲Drops [滴剂]
- ▲Spray [喷剂]
- ▲Syr. [糖浆]
- ▲Cream [霜]
- ▲Sol. [液]

(1) 常用西药 [drugs]

- \*penicillin-G [青霉素 G 钠]
- \*Bicillin [长效青霉素]
- \*Oxacillin [新青霉素 II]
- \*Ampicillin [氨苄青霉素]
- \*Ampicillin-sulbactam [舒嘉青]
- \*Ampicillin-cloxacillin [美佳林]
- \*Amoxicillin-clavulanate [安美汀 (诺可)]
- \*Ticarcillin-clavulanate [特美汀]
- \*Cefazolin [先锋霉素 V]
- \*Cefradine [泛捷复]
- \*Cefuroxime [西力欣]
- \*Cefotaxime [凯福隆]
- \*Cefmetazole (CMZ) [先锋美他醇]
- \*Ceftriaxone [头孢曲松钠 (罗氏芬)]
- \*Ceftazidime [头孢他啶 (复达欣)]
- \*Cefoperazone-sulbactam [锋派新]
- \*Gentamycin [庆大霉素]
- \*Amikacin [丁胺卡那]
- \*Erythromycin [红霉素]
- \*Norvancomycin [去甲万古霉素]

\*Vancomycin[稳可信]  
\*Lincomycin[洁(林可)霉素]  
\*Imipenem-Cilastatin[泰能]  
\*Levofloxacin[来立信]  
\*Ciprofloxacin[悉复欢]  
\*Metronidazole[灭滴灵]  
\*Aciclovir[阿昔洛韦]  
\*Adenosine[腺苷(艾吉伴)]  
\*Adenosine Cyclophosphate[环磷腺苷(心先安)]  
\*Adrenaline [肾上腺素(副肾素)]  
\*Alprazolam [阿普唑伦(佳乐定)]  
\*Amiloride[阿米洛利]  
\*Aminophylline[氨茶碱]  
\*Amiodarone [胺碘酮(乙胺碘呋酮, 可达龙)]  
\*Amlodipine[氨氯地平(洛活喜, 可立平)]  
\*Amrinone [氨力农(氨立酮)]  
\*Anisodamine[山莨菪碱(654-2)]  
\*Antazoline [安他唑啉(安他心)]  
\*Arotinolol[阿罗洛尔(阿尔马尔)]  
\*Aspirin [阿斯匹林(乙酰水杨酸, 巴米尔, 伯基)]  
\*Atenolol[阿替洛尔(氨酰心安)]  
\*Atorvastatin[阿托伐他汀(立普妥)]  
\*Atropine[阿托品]  
\*Benazepril[贝那普利(苯那普利, 洛汀新)]  
\*Bezafibrate [苯扎贝特(阿贝他)]  
\*Bisoprolol[比索洛尔(康心, 康可)]  
\*Bumetanide [布美他尼(丁尿胺, 丁苯氧酸)]  
\*Captopril[开搏通(卡托普利, 巯甲丙脯酸)]  
\*Carvedilol[卡维地络(络德, 金络, 达利全)]  
\*Cedilanid[去乙酰毛花甙(西地兰)]  
\*Chlorpromazine[氯丙嗪(PLC)]  
\*Cilazapril [西拉普利(抑平舒, 一平苏)]

\*Cinnarizine[桂利嗪（桂益嗪，脑益嗪，使脑力新）]  
\*Clonidine [可乐定（氯压定，110 降压片）]  
\*Diazepam[地西洋（安定）]  
\*Dibazol[地巴唑]  
\*Digoxin[地高辛（狄戈辛）]  
\*Dihydroergotamine[氢麦角碱（吉得镇，培磊能，舒脑宁）]  
\*Diltiazem [地尔硫卓（硫氮卓酮，合心爽，蒂尔丁）]  
\*Dipyridamol [双嘧达莫（潘生丁）]  
\*Dobutamine[多巴酚丁胺（独步催）]  
\*Dopamine[多巴胺（羟酰胺）]  
\*Doxiclin[多烯康]  
\*Enalapril[依那普利（悦宁定，必利那）]  
\*Ephedrine[麻黄碱（麻黄素）]  
\*Esmolol[艾司洛尔（爱络注射液）]  
\*Estazolam [艾司唑仑（舒乐安定，三唑氮卓）]  
\*Felodipine[非洛地平（波依定）]  
\*Fenofibrate [非诺贝特（力平脂）]  
\*Flunarizine [氟桂利嗪（氟脑嗪，西比灵）]  
\*Fluvastatin[氟伐他汀（来适可）]  
\*Folic Acid [叶酸]  
\*Fosinopril[福辛普利（蒙诺）]  
\*Furosemide[呋塞米（速尿，呋喃苯胺酸，福洛必）]  
\*Gemfibrozil[吉非贝齐（诺衡，二甲苯氧庚酸）]  
\*Heparin[肝素]  
\*Hydrochlorothiazide[双氢克尿塞（双氢氯噻嗪）]  
\*Indapamide[吲达帕胺（吲满帕胺，寿比山）]  
\*Irbesartan[伊贝沙坦（伊白沙坦，安搏维）]  
\*Isoprenaline[异丙肾上腺素（喘息定，治喘灵）]  
\*Isosorbide Dinitrate[消心痛（异舒吉，长效消心痛，硝酸异山梨酯）]  
\*Isosorbide Mononitrate[益辛保（鲁南欣康，莫诺美地，单硝酸异山梨酯）]

\*Lacidipine[拉西地平（乐息平，三精司乐平）]  
\*Levodopa[左旋多巴（左多巴）]  
\*Lidocaine[利多卡因（塞罗卡因）]  
\*LMWH[低分子肝素（速避凝，吉派啉，克赛）]  
\*Lorazepam[劳拉西泮（罗拉，氯羟安定，洛拉酮）]  
\*Losartan[氯沙坦（洛沙坦，科素亚，海捷亚）]  
\*Lovastatin [洛伐他汀（美降脂，美维诺林）]  
\*Magnesium Sulfate[硫酸镁]  
\*Mannose Ester [甘露酯]  
\*Mecobalamin[甲钴胺（弥可保）]  
\*Metaraminol[间羟胺（阿拉明）]  
\*Metoprolol[美托洛尔（美多心安，倍他乐克）]  
\*Mexiletine[美西律（慢心律，脉律定）]  
\*Milrinone[米力农（鲁南力康）]  
\*Moracizine[莫雷西嗪（乙吗噻嗪）]  
\*Morphine[吗啡]  
\*Neostigmine[新斯的明（普鲁斯的明）]  
\*Nicardipine[尼卡地平（卡荣）]  
\*Nifedipine[硝苯地平（心痛定、伉福达、拜新同）]  
\*Nimodipine [尼莫地平（尼莫同）]  
\*Nitrazepam [硝西泮（硝基安定）]  
\*Nitrendipine[尼群地平]  
\*Nitroglycerin[硝酸甘油（楚天舒贴片，三硝酸甘油酯）]  
\*Noradrenaline[去甲肾上腺素]  
\*Orgzanol[谷维素]  
\*Panangin[潘南金（门冬氨酸钾镁，脉安定）]  
\*Perindopril[培哌普利（雅施达）]  
\*PGE<sub>1</sub>[前列腺素 E<sub>1</sub>（保达新，凯时）]  
\*Phenoxybenzamine[酚苄明（酚苄胺，竹林胺）]  
\*Phentolamine[酚妥拉明（立其丁）]  
\*Phenylephrine[去氧肾上腺素（新福林，苯肾上腺素）]

\*Phenytoin sodium[苯妥英钠（大仑丁）]  
\*Plavix[波立维]  
\*Potassium Chloride[氯化钾（补达秀）]  
\*Pravastatin[普伐他汀（普拉固）]  
\*Probanthine[普鲁本辛（溴化丙胺太林）]  
\*Propafenone[普罗帕酮（心律平，悦复隆）]  
\*Propranolol[普萘洛尔（心得安）]  
\*Protamine[鱼精蛋白]  
\*Quinidine[奎尼丁]  
\*Ramipril[雷米普利（瑞泰）]  
\*Reserpine[利血平（蛇根碱）]  
\*Salbutamol[沙丁胺醇（舒喘灵，喘乐宁）]  
\*Scopolamine[东莨菪碱]  
\*Simvastatin[辛伐他汀（舒降之）]  
\*Sodium Nitroprusside[硝普钠]  
\*Sotalol[索他洛尔（施太可）]  
\*Spironolactone[螺内酯（安体舒通）]  
\*Streptokinase[链激酶]  
\*Strophanthin[毒毛花甙 K（毒毛旋花子甙 K，毒 K）]  
\*Terazosin[特拉唑嗪（高特灵，四喃唑嗪）]  
\*Theophylline[茶碱（舒费美，葆乐辉）]  
\*Ticlopidine[噻氯匹定（氯苄噻啉，抵克力得）]  
\*Tolazoline[妥拉苏林（苄唑啉）]  
\*t-PA[组织型纤溶酶原激活剂]  
\*Trapidil [曲匹地尔（乐可安）]  
\*Triamterene[氨苯喋啶（三氨喋啶）]  
\*Trimetazidine[曲美他嗪（万爽力）]  
\*Urapidil[乌拉地尔（压宁定，利喜定）]  
\*Urokinase[尿激酶（天普洛欣）]  
\*Valsartan[缬沙坦（代文，维沙坦）]  
\*Verapamil[维拉帕米（异搏定，戌脉安，盖衡）]

\*Vitamin k[维生素 K]  
\*Warfarin[华法令（可噻定，苊西丙酮香豆素钠）]  
\*Zolpidem [唑吡坦（思诺思）]  
\*Papaverine[罂粟碱]  
\*Betahistine[培他啶]  
\*Dihydroergotoxine[氢麦角碱]  
\*VitK<sub>1</sub>[维生素 K<sub>1</sub>]  
\*PAMBA[止血芳酸]  
\*Aminocaproic Acid[氨基己酸]  
\*Etamsylate[止血敏]  
\*Carbazochrome[安络血]  
\*Protamine[鱼精蛋白]  
\*Reptilase)立止血  
\*rhG-CSF[惠尔血]  
\*rHu GM-CSF[生白能]  
\*Dextran 40[低分子右旋糖酐]  
\*HAES-steril [706 代血浆]  
\*Ambroxol[沐舒坦]  
\*Codeine[可待因]  
\*Sdbutamol[喘乐宁]  
\*Ipratropine[安喘乐]  
\*Becotide[必可酮]  
\*Nikethamide[尼可刹米]  
\*Lobeline[洛贝林]  
\*Cimetidine[西米替丁]  
\*Ranitidine[雷尼替丁]  
\*Omeprazole[洛赛克]  
\*Metoclopramide[胃复安]  
\*Loperamide[易蒙停]  
\*Sodium Glutamate[谷氨酸钠]  
\*Potassium Glutamate[谷氨酸钾]  
\*Arginine[精氨酸]  
\*Pituitrin[垂体后叶素]  
\*Morphine[吗啡]

\*Pethidine[杜冷丁]  
\*Bucinnazine[强痛定]  
\*Ergotamine and Caffeine[麦角胺咖啡因]  
\*Valium[安定]  
\*Haloperidol[氟哌啶醇]  
\*Midazolam[咪唑安定]  
\*Paracetamol[必理通（百服宁）]  
\*Indometacin[消炎痛]  
\*Mannitol[甘露醇]  
\*DXM[地塞米松]  
\*HCSS[琥珀氢考]  
\*Hydrocortisone[氢化可的松]  
\*Promethazine[非那根]  
\*Solu-Medrol[甲强龙]  
\*Ringer's Solution[林格氏液]  
\*Potassium Chloride[氯化钾（补达秀）]  
\*Calcium Chloride[氯化钙]  
\*Sodium polystyrene sulfonate[降钾树脂]  
\*Calcium gluconate[葡萄糖酸钙]  
\*Oral rehydration salts (ORS) [口服补液盐]  
\*Glucose[Dextrose][葡萄糖]  
\*Glucose and sodium chloride [葡萄糖氯化钠]  
\*Peritoneal dialysate[腹膜透析液]  
\*Water for injection [注射用水]  
\*Mycostatin[米可定]  
\*Clotrimazole vaginal tablet[凯妮汀]  
\*Supp. Miconazole[达克宁栓]  
\*Supp. Ciprofloxacin[曼舒林]  
\*Supp. Hibitane[洗必泰栓]  
\*Supp. Metronidazole[灭滴灵栓]  
\*Calamine lotion[炉甘石洗剂]  
\*Oint. Hydrocortisone butyrate[尤卓尔]  
\*Clobetasole propionate oint. [恩肤霜]  
\*Eloson[艾洛松]  
\* Kenacomb cream[复方康纳乐霜]  
\*Fluocinonide cream[肤轻松霜]  
\*Halcinonide solution [乐肤液]  
\*Virless cream[艾赛可威]  
\*Clotrimazole oint. [克霉唑软膏]  
\*Pevisone cream[派瑞松霜]

\*Daktarin cream[达克宁霜]  
\*Mycospor cream[雷克]  
\*Triatop lotion[采乐洗剂]  
\*Bactroban[百多邦]  
\*Erythromycin ointment[红霉素软膏]  
\*Gargarism Co.[复方漱口液]  
\*Iodine glycerin Co.[复方碘甘油]  
\*Daphne larynol[大佛喉露]  
\*Livostin[立复汀]  
\*Ephedrine nasal drops[麻黄碱滴鼻液]  
\*Ephedrine and furacilin nasal drops[呋麻滴鼻液]  
\*Catalin(Bernetin)[卡他灵(白内停)]  
\*Atropine eye drops[阿托品滴眼液]  
\*Mikelan[美开朗]  
\*Ribavirin eye drops[病毒唑滴眼液]  
\*Acyclovir eye drops[阿昔洛韦滴眼液]  
\*Rifampicin eye drops[利福平滴眼液]  
\*Tarivid ophthalmic sol.(Oint.)[泰利必妥滴眼液(眼膏)]  
\*Chlortetracycline eye Oint[金霉素眼膏]  
\*Hirudoid[喜疗妥]  
\*Flexible fabric bandages[创可贴]  
\*Gelatin sponge[明胶海绵]  
\*Speedy[好得快]  
\*Circanetten[痔根断]  
\*Chlorhexidine[洗必泰]  
\*PVP-I[聚维酮碘]  
\*Methyl Violet[龙胆紫]  
\*Iodine Tincture[碘酊]  
\*Glutara[戊二醛]  
\*Formalin[福尔马林]  
\*Furacilin[呋喃西林]  
    \*Potassium permanganate(P.P.)[高锰酸钾]  
    \*Fenfluramine[芬氟拉明]  
    \*Naloxone [纳洛酮]  
    \*Methylene blue[美蓝]  
    \*Pyradoxime methiodide(PAM)[解磷定]  
    \*EDTA Ca-Na[依地钙]  
    \*Sodium hyposulfide[硫代硫酸钠]  
    \*Iopamiro[碘必乐]  
    \*Omnipaque[欧乃派克]  
    \*Angiografan[泛影葡胺]  
    \*Barium sulfate[硫酸钡]  
    \*Myonal[妙纳]  
    \*Baclofen(lioresal)[枢芬(力奥来素)]

\*Vecuronium(Norcuron) [万可松]  
Scoline[司可林]  
Procaine[普鲁卡因]  
Ketamine[氯胺酮]  
Tripterygium glycosides[雷公藤多甙]  
Cyclosporin A[环孢霉素 A]  
Lentinan[（天地欣）香菇多糖]  
IL-2(Interleukin-2) [白介素-2]  
r-Globulin[丙种球蛋白（博欣）]  
Thymosin[胸腺肽]  
Transfer factor(TF) [转移因子]  
Interferon- $\alpha$  (r) [干扰素（惠福仁，伽玛）]  
Interon  $\alpha$  -2a(2b) [干扰素（福康泰）]  
Cisplatin(DDP) [顺铂]  
Vincristine (VCR) [长春新碱]  
Adriamycin (ADM) [阿霉素]  
Daunorubicin[柔红霉素]  
Bleomycin[博莱霉素]  
5-FU[5-氟尿嘧啶]  
cytarabine[阿糖胞苷]  
MTX[氨甲喋呤]  
Cyclophosphamide (CTX) [环磷酰胺]  
Melphalan[马法兰]  
Botulinum A toxin[A 型肉毒素]  
TAT[破伤风抗毒素]  
ATP[三磷酸腺苷]  
Co Q<sub>10</sub> [辅酶 Q<sub>10</sub>]  
Octreotide[奥曲肽（生长抑素 8 肽）]  
Stilamin[施他宁（生长抑素 14 肽）]  
Clarityne[克敏能]  
Ketotifen[酮替芬]  
Cetirizine[仙特明]  
Astemizole[息斯敏]  
Chlorphenamine[扑尔敏]  
Phenergan[非那根（异丙嗪）]  
Pitocin[催产素]  
Harnal (Tamsulosin) [哈乐]  
Finasteride[保列治]  
Isopurinol[别嘌呤酞]  
Colcin(Colchicine) [秋水仙碱]  
Narcarcicin[痛风利仙]  
Scopolamine[东莨菪碱]  
Tylenol[泰诺]  
Bufferin cold[日夜百服宁]

Sulindac[奇诺力]  
Naproxen[萘普生]  
Arthrotec[奥湿克]  
Nimesulide[怡美力]  
Autondin[复方氨基比林（安痛定）]  
Saridon[散利痛]  
Indocin[消炎痛]  
Voltaren(Diclac)[扶他林（迪克乐克）]  
Analgin[安乃近]  
Piracetam[脑复康]  
Naftilan[耐复伦]  
Duxil[都可喜]  
CTP[美络宁]  
Nicholin[尼可林（胞二磷胆碱）]  
Ritalin[利他林]  
Mesyrel[美舒郁]  
Venlafaxine[博乐欣]  
Prozac[百忧解]  
Anafranil[安那芬尼]  
Doxepin[多虑平]  
Depakene[德巴金]  
Tegretol[得理多]  
Dilantin[大仑丁]  
r-oz[谷维素]  
zolpidem(stilnox)[恩诺思]  
Imovane[忆梦返]  
Celance[协良行]  
Artane[安坦]  
Madopar[美多巴]  
Carbidopa-levodopa[帕金宁]  
Levodopa[左旋多巴]  
Rotundin[颅通定]  
Tramal[奇曼丁]  
Hitrechol[胆通]  
Trepibutone[舒胆通]  
Carnitine[卡尼汀（雷卡）]  
Combizym[康彼身]  
Dages[达吉]  
DPP[多酶片]  
Miya-BM[米雅 BM]  
Medilac-vita[妈咪爱]  
Phenolphthalein[果导]  
Konsyl[康赐尔]  
Ondansetron[枢复片（枢丹）]

Cisapride[西沙比利（普瑞博思）]  
Motilium[吗叮啉]  
Weisen-u[胃仙-u]  
Teprenone(selbex)[施维舒]  
Takepron[达克普隆]  
Gaster[高舒达（信法丁）]  
Talcid[胃达喜]  
Ulcerlmin[硫糖铝]  
De-nol[德诺]  
Rennie[罗内]  
Aluminum hydroxide[氢氧化铝]  
Sodium bicarbonate[小苏打]  
Theophylline(Protheo)[葆乐辉（舒弗美）]  
Bambec[帮备]  
Bricanyl[博列康尼]  
Asmeton[阿斯美]  
Secorine[息可宁]  
Brown mixture[棕色合剂]  
Toclase[咳必清（托可拉斯）]  
Myrtol[吉诺通（强力稀化粘素）]  
Protamine[鱼精蛋白]  
Amphotericin-B(Fungizone)[两性霉素 B]  
Nysfungin[制霉菌素]  
Sporanox[斯皮仁诺]  
Heptodin[贺普丁]  
Zentel[肠必清]  
Daktarin[达克宁]  
EMB[乙胺丁醇]  
α-Chymotrypsin[α-糜蛋白酶]  
Intralipid[脂肪乳剂]  
Xylitol[木糖醇]  
Soluvit N[水乐维他 N]  
Vitalipid N[维他利匹特 N]  
Eonsure[安素]  
Nutrison(fibre)[能全力（纤维素型）]  
Inj. amino acid 9R(3H, 15)[氨基酸 9R(3H, 15)注解液]  
Ketosteril[开同]  
Gevrine[盖福润（天达）]  
Caltrate D [钙尔奇]  
Centrum[善存]  
21 Super-Vita[21-金维他]  
Gold theragran[金施尔康]  
Nicotinic acid[烟酸]  
TTFD[呋喃硫胺]

Vitamin AD[维生素 AD (伊可新) ]  
Calcitriol[罗钙金]  
Voglibose (Basen) [倍欣]  
Glucobay[拜糖平]  
Glucophage (Metformin) [格华止 (美迪康) ]  
Gliquadone[糖适平]  
Glibenclamide[优降糖]  
Diamicron[达美康]  
Minidiab[美吡达 (瑞怡宁) ]  
Novolin 30R (R, N) [诺和灵 30R (R, N) ]  
Regular Insulin (RI) [普通胰岛素]  
Humulin 70/30[优泌林 70/30]  
Bonefos[骨磷]  
Bonin[博宁]  
Calcitonin[降钙素 (密盖息) ]  
Lugol's sol. [卢戈氏液]  
Euthyrox (T4) [优甲乐]  
Propylthiouracil (PTU) [丙基硫氧嘧啶]  
Tapazole[他巴唑]  
Mifepriston[息隐]  
Clomiphene[克罗米芬]  
Norlutin[妇康片]  
Progesterone[黄体酮]  
Premarin[倍美力 (混合雌激素) ]  
RFP[利福平]  
INH[雷米封 (异烟肼) ]  
Berberine[黄连素]  
Metronidazole (Flagyl) [甲硝唑 (灭滴灵) ]  
Diflucan[大扶康]  
Nitrazepan[硝基安定]  
Alprazolam[佳乐定]  
Estazolam[舒乐安定]  
Lora[罗拉]  
Clonazepam[氯硝安定]  
RHu EPO[宁红欣 (利血宝, 益比奥) ]  
Ahylysantinfarctase[腹蛇抗栓酶]  
Sarpogrelate[安步乐克]  
Ferrous sulfate[硫酸亚铁]  
Folic acid[叶酸]  
Vitamin B<sub>1</sub> (Bco, B<sub>4</sub>, B<sub>6</sub>, B<sub>12</sub>, A, D, E, K<sub>1</sub>) [维生素 B<sub>1</sub> (复 B, B<sub>4</sub>, B<sub>6</sub>, C, B<sub>12</sub>, A, D, E, K<sub>1</sub>) ]  
Mecobalamin[弥可保]  
Leucogen[利血生]  
Berbamine[升白安]

Human serum albumin[人血白蛋白]

Sodium chloride (Normal saline, NS)[氯化钠 (生理盐水)]

(2) 中草药[Chinese herbs]

- semen ginkgo[白果]
- radix paeoniae alba[白芍]
- radix pulsatillae[白头翁]
- rhizoma atractylodis macrocephalae [白术]
- budix lili[百合]
- radix isatidis[板蓝根]
- rhizoma pinelliae[半夏]
- radix glehniae[北沙参]
- oleum resami[蓖麻油]
- carapax trionycis[鳖甲]
- borneolum syntheticum[冰片]
- semen arecae [槟榔]
- Herba methae[薄荷]
- rhizoma atractylodis[苍术]
- oleum camelliae[茶油]
- herba plantaginis[车前草]
- semen plantaginis[车前子]
- pericarpium citri reticulatae[陈皮]
- radix paeoniae rubra[赤芍]
- squama manitis[穿山甲]
- herba andrographitis[穿心莲]
- rhizoma chuanxiong[川芎]
- herba sedi[垂盆草]
- radix acanthopanacis senticosi[刺五加]
- magnetitum[磁石]
- radix et rhizoma rhei[大黄]
- folium isatidis[大青叶]
- fructus jujubae [大枣]
- radix salviae miltiorrhizae [丹参]
- radix codonopsis[党参]
- radix engelicae sinensis[当归]
- medulla junci[灯心草]

- radix rehmanniae[地黄]
- herba belladonne[颠茄草]
- flos caryophylli[丁香]
- cordyceps[冬虫夏草]
- radix angelicae pubescentis[独活]
- cortex eucommiae [杜仲]
- colla corii asini[阿胶]
- folium sennae[番泻叶]
- radix saposhnikoviae [防风]
- radix stephaniae tetrandrae[防己]
- semen torreyae[榧子]
- Mel[蜂蜜]
- fructus citri sarcodactylis [佛手]
- poria[茯苓]
- radix aconiti lateralis preparata[附子]
- rhizoma zingiberis[干姜]
- radix glycyrrhiizae[甘草]
- radix puerariae[葛根]
- fructus lycii[枸杞子]
- ramulus cinnamomi[桂枝]
- thallus laminariae[海带]
- hippocampus[海马]
- sargassum[海藻]
- radix polygoni multiflori[何首乌]
- semen juglandis[核桃仁]
- folium nelumbinis[荷叶]
- semen sesami nigrum[黑芝麻]
- flos carthami[红花]
- radix ginseng rubra[红参]
- pulvis talci[滑石粉]
- rhizoma coptidis[黄连]
- radix scutellariae[黄芩]
- radix astragali[黄芪]
- radix platycodi[桔梗]

- herba lysimachiae[金钱草]
- flos chrysanthemi[菊花]
- radix sophorae flavescens[苦参]
- semen armeniacae amarum[苦杏仁]
- fructus forsythiae[连翘]
- semen nelumbinis[莲子]
- plumula nelumbinis[莲子心]
- radix zanthoxyli[两面针]
- cornu saigae tataricae[羚羊角]
- sulfur [硫黄]
- rhizoma phragmitis[芦根]
- aloë[芦荟]
- cornu cervi pantotrichum[鹿茸]
- folium apocyni veneti[罗布麻叶]
- herba ephedrae[麻黄]
- oleum sesami[麻油]
- semen strychni[马钱子]
- radix ophiopogonis[麦冬]
- fructus hordei germinatus [麦芽]
- natrii sulfas[芒硝]
- flos mume[梅花]
- concha ostreae[牡蛎]
- calculus bovis[牛黄]
- fructus ligustri lucidi[女贞子]
- semen sterculiae lychnophorae[胖大海]
- herba taraxaci[蒲公英]
- radix ginseng[人参]
- radix notoginseng[三七]
- herba taxilli[桑寄生]
- folium mori[桑叶]
- fructus crataegi[山楂]
- moschus[麝香]
- rhizoma zingiberis recens[生姜]
- concha haliotidis[石决明]

- fructus quisqualis[使君子]
- radix rehmanniae preparata[熟地黄]
- hirudo[水蛭]
- radix pseudostellariae[太子参]
- semen persicae[桃仁]
- rhizoma gastrodiae[天麻]
- scolopendrap[蜈蚣]
- cortex acanthopanacis[五加皮]
- fructus schisandrae[五味子]
- herba asari[细辛]
- bulbus allii macrostemi[薤白]
- radix scrophulariae[玄参]
- folium digitalis [洋地黄叶]
- herba leonuri[益母草]
- semen coicis[薏苡仁]
- herba epimedii[淫羊藿]
- herba houttuyniae[鱼腥草]
- radix polygalae[远志]
- flos rosae chinensis[月季花]
- bulbus fritillariae thunbergii[浙贝母]
- rhizoma alismatis[泽泻]
- margarita[珍珠]
- fructus aurantii immaturus[枳实]
- radix glycyrrhizae preparata[炙甘草]
- polyporus[猪苓]

## 第十七章 住院文书格式[Admission document]

### 1、抗生素医嘱[Antibiotic order]

- Prophylaxis [预防性用药]      Duration of oder[用药时间]      24hr  
    Procedure[操作, 手术]
- Empiric therapy [经验性治疗]  
    Suspected site and organism[怀疑感染的部位和致病菌]      72hr  
    Cultures ordered[是否做培养]
- Documented infection[明确感染]  
    Site and organism[部位和致病菌]      5days
- Other[其他]  
    Explanation required [解释理由]      24hr
- Antibiotic allergies[何种抗生素过敏]  
    No known allergy [无已知的过敏]
- Drug+dose+Route+frequency[药名+剂量+途径+次数]

## 2、医嘱首页[Admission / transfer]

- Admit / transfer to [收入或转入]
- Resident [住院医师]      Attending[主治医师]
- Condition [病情]
- Diagnosis[诊断]
- Diet [饮食]
- Acitivity [活动]
- Vital signs[测生命体征]
- I / O [记进出量]
- Allergies[过敏]

## 3、住院病历[case history]

- Identification [病人一般情况]

Name[姓名]

Sex[性别]

Age [年龄]

Marriage[婚姻]

Person to notify and phone No.[联系人及电话]

Race[民族]

I.D.No.[身份证]

Admission date[入院日期]

Source of history[病史提供者]

Reliability of history[可靠程度]

Medical record No[病历号]

Business phone No.[工作单位电话]

Home address and phone No.[家庭住地及电话]

- Chief complaint[主诉]
- History of present illness[现病史]
- Past History[过去史]

Surgical[外科]

Medical[内科]

Medications[用药]

Allergies[过敏史]

Social History[社会史]

Habits[个人习惯]

- Smoking[吸烟]
- Family History[家族史]
- Ob/Gyn History[ 婚姻/生育史]
- Alcohol use[喝酒]
- Review of Aystems[系统回顾]
  - General[概况]
  - Eyes,Ears,Nose and throat[五官]
  - Pulmonary[呼吸]
  - Cardiovascular[心血管]
  - GI[消化]
  - GU[生殖、泌尿系统]
  - Musculoskeletal[肌肉骨骼]
  - Neurology[神经系统]
  - Endocrinology[内分泌系统]
  - Lymphatic/Hematologic[淋巴系统/血液系统]
- Physical Exam[体检]
- Vital Signs[生命体征]
  - P[脉搏]
  - Bp[血压]
  - R[呼吸]
  - T[温度]
  - Height[身高]
  - Weight[体重]
- General[概况]
  - HEENT[五官]
  - Neck[颈部]
  - Back/Chest[背部/胸部]
  - Breast[乳房]
- Heart[心脏]
  - Heart rate[心率]
  - Heart rhythm[心律]
  - Heart Border[心界]
  - Murmur[杂音]
- Abdomen[腹部]

Liver[肝]

Spleen[脾]

Rectal[直肠]

● Genitalia[生殖系统]

● Extremities[四肢]

Neurology[神经系统]

cranial nerves[颅神经]

sensation[感觉]

Motor[运动]

\*Special P.E. on diseased organ system[专科情况]

\*Radiographic Findings[放射]

\*Laboratory Findings[化验]

\*Assessment[初步诊断与诊断依据]

\*Summary[病史小结]

\*Treatment Plan[治疗计划]

4、输血申请单[Blood bank requisition form]

(1)reason for infusion[输血原因]

▲红细胞[packed red cells, wshed RBCs]:

\*Hb<8.5 [血色素<8.5]

\*>20% blood volume lost [>20%血容量丢失]

\*cardio-pulmonary bypass with anticipated Hb <8[心肺分流术伴预计血色素<8]

\*chemotherapy or surgery with Hb <10[血色素<10 的化疗或手术者]

▲全血[whole blood]:

massive on-going blood loss[大量出血]

▲血小板[platelets]:

\*massive blood transfusion >10 units[输血 10 单位以上者]

\*platelet count <50×10<sup>3</sup>/μl with active bleeding or surgery[血小板<5 万伴活动性出血或手术者]

\*Cardio-pulmonary bypass with pl<100×10<sup>3</sup>/μl with octive bleeding[心肺分流术伴血小板<10 万，活动性出血者]

\*Platelet count <20×10<sup>3</sup>/μl[血小板<2 万]

▲新鲜冰冻血浆[fresh frozen plasma]:

\*documented abnormal PT or PTT with bleeding or Surgery[PT、PTT 异常的

出血或手术病人]

\*specific clotting factor deficiencies with bleeding/surgery[凝血因子缺乏的出血/手术者]

\*blood transfusion >15units[输血>15 个单位]

\*warfarin or antifibrinolytic therapy with bleeding[华法令或溶栓治疗后出血]

\*DIC[血管内弥漫性凝血]

\*Antithrombin III deficiency[凝血酶 III 缺乏]

(2)输血要求[request for blood components]

\*patient blood group[血型]

\*Has the patient had transfusion or pregnancy in the past 3 months? [近 3 个月, 病人是否输过血或怀孕过? ]

\*Type and crossmatch[血型和血交叉]

\*Units or ml[单位或毫升]

#### 5、出院小结[discharge summary]

- Patient Name[病人姓名]
- Medical Record No.[病历号]
- Attending Physician[主治医生]
- Date of Admission[入院日期]
- Date of Discharge[出院日期]
- Principal Diagnosis[主要诊断]
- Secondary Diagnosis[次要诊断]
- Complications[并发症]
- Operation[手术名称]
- Reason for Admission[入院理由]
- Physical Findings[阳性体征]
- Lab/X-ray Findings[化验及放射报告]
- Hospital Course[住院诊治经过]
- Condition[出院状况]
- Disposition[出院去向]
- Medications[出院用药]
- Prognosis[预后]
- Special Instruction to the Patient(diet, physical activity)[出院指导（饮食，活动量）]
- Follow-up Care[随访]

## 6、住院/出院病历首页[Admission/discharge record]

- Patient name[病人姓名]
- race[种族]
- address[地址]
- religion[宗教]
- medical service[科别]
- admit (discharge) date[入院（出院）日期]
- Length of stay [住院天数]
- guarantor name [担保人姓名]
- next of kin or person to notify[需通知的亲属姓名]
- relation to patient[与病人关系]
- previous admit date[上次住院日期]
- admitting physician [入院医生]
- attending phgician[主治医生]
- admitting diagnosis[入院诊断]
- final (principal) diagnosis[最终（主要）诊断]
- secondary diagnosis[次要诊断]
- adverse reactions (complications)[副作用（合并症）]
- incision type[切口类型]
- healing course[愈合等级]
- operative (non-operative) procedures[手术（非手术）操作]
- nosocomial infection[院内感染]
- consutants[会诊]
- Critical-No. of times[抢救次数]
- recovered-No. of times[成功次数]
- Diagnosis qualitative analysis[诊断质量]
  - OP.adm.and discharge Dx concur [门诊入院与出院诊断符合率]
  - Clinical and pathological Dx concur[临床与病理诊断符合率]
  - Pre- and post-operative Dx concur [术前术后诊断符合率]
- Dx determined with in 24 hours (3 days) after admission[入院后 24 小时（3 天）内确诊]
- Discharge status[出院状况]
  - recovered[治愈]
  - improved[好转]

- not improved[未愈]
- died [死亡]
- Dispositon[去向]
- home[家]
- against medical ad[自动出院]
- autopsy[尸检]
- transferred to[转院到]

## 第十八章 附录[Appendix]

### 附 1 常用解剖术语[anatomic terms]

#### 1、总论[Introduction]

- superior[上]
- inferior[下]
- Cranial[头侧]
- Caudal[尾侧]
- anterior[前]
- posterior[后]
- ventral[腹侧]
- dorsal[背侧]
- medial[内侧]
- lateral[外侧]
- internal[内]

- external[外]
- superficial[浅]
- profundal[深]
- proximal[近侧]
- distal[远侧]
- ulnar[尺侧]
- radial[桡侧]
- tibial[胫侧]
- fibular[腓侧]

## 2、运动系统[locomotor (kinetic) system]

- vertebrae[椎骨]
- cervical vertebrae[颈椎]
- thoracic vertebrae[胸椎]
- lumbar vertebrae[腰椎]
- sacrum[骶骨]
- sternum[胸骨]
- rib[肋骨]
- thoracic cage[胸廓]
- skull[颅]
- frontal bone[额骨]
- parietal bone[顶骨]
- occipital bone[枕骨]
- temporal bone[颞骨]
- sphenoid bone[蝶骨]
- ethmoid bone[筛骨]
- mandible (submaxilla)[下颌骨]
- maxilla (supermaxilla)[上颌骨]
- nasal bone[鼻骨]
- coronal (sagittal, lambdoid) suture [冠状（矢状，人字）缝]
- orbit[眶]
- clavicle[锁骨]
- scapula (shoulder blade)[肩胛骨]
- sternum (breast bone)[胸骨]
- manubrium sterni (presternum)[胸骨柄]

- midsternum[胸骨体]
- xiphoid[剑突]
- humerus[肱骨]
- radius[桡骨]
- ulna[尺骨]
- carpal bone[腕骨]
- metacarpal bone [掌骨]
- phalanges[指(趾)骨]
- hip bone[髋骨]
- ilium[髌骨]
- ischium [坐骨]
- pubis[耻骨]
- femur [股骨]
- patella[髌骨]
- tibia[胫骨]
- fibula [腓骨]
- articulation[关节]
- ligament[韧带]
- flexion[屈]
- extension[伸]
- adduction[收]
- abduction[展]
- medial rotation[旋内]
- lateral rotation[旋外]
- pronation[旋前]
- supination[旋后]
- circumductoin[环转]
- vertebral column[脊柱]
- intervertebral disc[椎间盘]
- temporal-mandibular joint[颞下颌关节]
- shoulder joint[肩关节]
- elbow joint[肘关节]
- radiocarpal joint[肩关节]
- radiocarpal joint[桡腕关节]

- pelvis[骨盆]
- hip joint[髋关节]
- knee joint[膝关节]
- ankle joint[踝关节]
- muscle [肌肉]
- tendon[肌腱]
- fascia[筋膜]
- tendinous sheath[腱鞘]
- trapezius[斜方肌]
- latissimus dorsi[背阔肌]
- sternocleidomastoid[胸锁乳突的]
- scalenus [斜角肌]
- pectoralis major[胸大肌]
- intercostales[肋间肌]
- diaphragm[膈肌]
- inguinal canal[腹股沟管]
- masseter[咬肌]
- temporalis[颞肌]
- deltoid[三角肌]
- biceps brachii[肱二头肌]
- triceps brachii[肱三头肌]
- axillary fossa [腋窝]
- gluteus maximus[臀大肌]
- piriformis[梨状肌]
- sartorius[缝匠肌]
- quadriceps femoris[股四头肌]
- triceps surae[小腿三头肌]
- femoral triangle[股三角]

### 3、内脏[Viscera]

- viscera[内脏]
- oral cavity[口腔]
- lip[唇]
- cheek[颊]
- palate[腭]

- tooth[牙]
- dentes[牙]
- tongue[舌]
- parotid gland[腮腺]
- pharynx[咽]
- esophagus[食管]
- stomach gaster[胃]
- duodenum[十二指肠]
- jejunum[空肠]
- ileum [回肠]
- large intestine[大肠]
- caecum[盲肠]
- vermiform (appendix)[阑尾]
- colon[结肠]
- rectum[直肠]
- anal canal[肛管]
- dentate line[齿状线]
- anus[肛门]
- liver (hepar)[肝]
- porta hepatis[肝门]
- gallblader[胆囊]
- pancreas[胰]
- nose[鼻]
- nasal cavity[鼻腔]
- paranasal sinus[鼻旁窦]
- larynx[喉]
- laryngeal cavity[喉腔]
- vocal cord[声带]
- trachea[气管]
- bronchi[支气管]
- lung [肺]
- pulmonary[肺的]
- pleura[胸膜]
- mediastinum[纵隔]

- kidney[肾]
- renal pilvis[肾盂]
- ureter[输尿管]
- urinary bladder[膀胱]
- urethra[尿道]
- testis[睾丸]
- epididymis[附睾]
- ductus deferens[输精管]
- spermatic cord[精索]
- prostate[前列腺]
- scrotum[阴囊]
- penis[阴茎]
- ovary[卵巢]
- uterine tube[输卵管]
- uterus[子宫]
- vagina[阴道]
- clitoris[阴蒂]
- mamma (breast)[乳房]
- mammary papilla (nipple)[乳头]
- perineum[会阴]
- pelvic diaphragm[盆膈]
- peritoneum[腹膜]
- omentum[网膜]

#### 4、心血管系统[Cardiovascular system]

- heart[心]
- artery[动脉]
- vein[静脉]
- capillary[毛细血管]
- atrium[心房]
- ventricle[心室]
- tricuspid valve[三尖瓣]
- bicuspid valve[二尖瓣]
- aortic valve[主动脉瓣]
- pulmonary valve[肺动脉瓣]

- sinuatrial node[窦房结]
- atrioventricular node[房室结]
- atrioventricular bundle[房室束]
- right/left bundle branch[右/左束支]
- coronary artery[冠状动脉]
- coronary sinus[冠状窦]
- pericardium[心包]
- aorta[主动脉]
- innominate artery[无名动脉(头臂干)]
- common carotid artery[颈总动脉]
- carotid sinus [颈动脉窦]
- internal(external) carotid artery[颈内(外)动脉]
- facial artery[面动脉]
- subclavian artery[锁骨下动脉]
- mesenteric artery[肠系膜动脉]
- common iliac artery[髂总动脉]
- popliteal artery [腘动脉]
- vena cava [腔静脉]
- internal jugular vein[颈内静脉]
- cephalic vein[头静脉]
- basilic vein[贵要静脉]
- saphenous vein[隐静脉]
- lymphatic duct[淋巴导管]
- thoracic duct[胸导管]
- lymph node[淋巴结]
- spleen[脾]
- thymus[胸腺]

#### 5、感觉器[sense organs]

- sensory organ[感觉器]
- receptor[感受器]
- visual organ[视器]
- eyeball [眼球]
- cornea[角膜]
- sclera[巩膜]

- choroid [脉络膜]
- ciliary body[睫状体]
- iris[虹膜]
- retina[视网膜]
- optic disc[视神经盘]
- macula lutea[黄斑]
- aqueous humor[房水]
- lens[晶状体]
- vitreous body[玻璃体]
- eyelid [眼睑]
- conjunctiva[结膜]
- lacrimal gland[泪腺]
- vestibulocochlear organ[前庭蜗器]
- ear( auris) [耳]
- auricle[耳廓]
- acoustic meatus[耳道]
- tympanic cavity[鼓室]
- tympanic membrane[鼓膜]
- pharyngotympanic tube [咽鼓管]
- bony(membranous) labyrinth[骨(膜)迷路]
- vestibule [前庭]
- semicircular canal[半规管]
- cochlea[耳蜗]
- cochlear duct[蜗管]
- olfactory organ[嗅器]
- gustatory organ[味器]
- taste bud[味蕾]
- skin[皮肤]

## 6、神经系统[Nervous system]

- central nervous system[中枢神经系统]
- peripheral nervous system[周围神经系统]
- visceral nerve[内脏神经]
- afferent nerve[传入神经]
- efferent nerve[传出神经]

- neuron[神经元]
- axon [轴突]
- dendrite[树突]
- glia [神经胶质]
- gray matter [灰质]
- white matter[白质]
- cortex[皮质]
- madulla[髓质]
- nucleus[神经质]
- ganglion[神经节]
- fasciculus[神经束]
- nerve[神经]
- spinal nerve[脊神经]
- cervical plexus[颈丛]
- brachial plexus[臂丛]
- lumbar plexus[腰丛]
- sacral plexus [骶丛]
- phrenic nerve[膈神经]
- median nerve[正中神经]
- ulnar nerve[尺神经]
- radial nerve[桡神经]
- femoral nerve[股神经]
- ischiatic nerve[坐骨神经]
- common peroneal nerve[腓总神经]
- cranial nerve[颅(脑)神经]
- olfactory nerve[嗅神经]
- optic nerve[视神经]
- oculomotor nerve[动眼神经]
- trochlear nerve[滑车神经]
- trigeminal verve[三叉神经]
- abducent nerve[展神经]
- facial nerve[面神经]
- vestibulocochlear nerve[前庭蜗神经]
- glossopharyngeal nerve[舌咽神经]

- vagus nerve[迷走神经]
- accessory nerve[副神经]
- hypoglossal nerve[舌下神经]
- autonomic nervous system[自主神经]
- vegetative nervous system[植物神经]
- sympathetic nerve[交感神经]
- parasympathetic nerve[副交感神经]
- spinal cord[脊髓]
- encephalon (brain)[脑]
- brain stem[脑干]
- medulla oblongata[延髓]
- pons [脑桥]
- mesencephalon[中脑]
- midbrain[中脑]
- cerebellum[小脑]
- diencephalon[间脑]
- thalamus[丘脑]
- hypothalamus[下丘脑]
- hypophysis[垂体]
- telencephalon[端脑]
- cerebrum[大脑]
- cerebral cortex[大脑皮质]
- corpus striatum[纹状体]
- internal capsule[内囊]
- spinothalamic tract[皮质脊髓束]
- medial lemniscus[内侧丘系]
- lateral lemniscus[外侧丘系]
- spinal lemniscus[脊髓丘系]
- trigeminal lemniscus[三叉丘系]

#### 7、体表标记[Anatomic marks]

- naso-labial groove[鼻唇沟]
- suprasternal fossa[胸骨上窝]
- supraclavicular fossa[锁骨上窝]
- infraclavicular fossa[锁骨下窝]

- armpit (axillary fossa)[腋窝]
- midsternal (midian) line[胸骨中线（正中线）]
- anterior midian line[前正中线]
- parasternal line[胸骨旁线]
- midclavicular line[锁骨中线]
- mammillary (nipple, milk) line[乳线]
- posterior (mid-, anterior) axillary line[腋后（中，前）线]
- scapular line[肩胛线]
- midspinal line[脊柱中线]
- dorsomedian line[后正中线]
- linea paravertebralis [脊椎旁线]
- the left (right) upper abdomen (quadrant)[左（右）上腹]
- epigastrium[上腹部]
- the middle abdomen[中腹部]
- the lower abdomen[下腹部]
- linea pararectalis[腹直肌旁线]
- anterior superior spine[髌前上棘]
- symphysis pubis (symphysision)[耻骨联合]
- ischial tuberosity[坐骨结节]
- groin (inguen)[腹股沟]
- popliteal fossa[腘窝]
- upper extremity(limb)[上肢]
- lower extremity(limb)[下肢]
- posterior superior spine[髌后上嵴]
- anterior (dorsal) part of chest(前（后）胸部)
- scapular region[肩胛区]
- anterior (posterior) fontanelle[前（后）囱]

## 附 2 医学英语常用前后缀

- a-[无，缺]
  - ▲anemia[贫血]
  - ▲atonia[无张力]
  - ▲asymptomatic[无症状的]
  - ▲amenorrhea[闭经]

- ab-[分离]
  - ▲abduct [外展]
  - ▲abscision[切除]
- acou (acu)-[听觉]
  - ▲acumeter [听力计]
  - ▲acouophone[助听器]
- acro-[肢端]
  - ▲acromegaly[肢端肥大症]
  - ▲acromastitis[乳头炎]
- ad (af, an)-[邻近, 向上]
  - ▲adrenal [肾上腺]
  - ▲adaxial[近轴的]
  - ▲annexa[附件]
- -ad[……侧]
  - ▲ventrad[向腹侧]
  - ▲cephalad[向头侧]
- adeno-[腺]
  - ▲adenocyte[腺细胞]
  - ▲adenoidism[腺体病]
- adipo-[脂肪]
  - ▲adiposis[肥胖症]
  - ▲adiponecrosis[脂肪坏死]
- adreno-[肾上腺]
  - ▲adrenocorticoid[肾上腺皮质激素]
  - ▲adrenalin[肾上腺素]
  - ▲adrenal[肾上腺]
- -aemia(emia)[血症]
  - ▲bacteremia[菌血症]
  - ▲leukemia[白血病]
- -albi (albino)-[白色]
  - ▲albumin[白蛋白]
  - ▲albinism[白化病]
- -algisia[痛觉]
  - ▲hypoalgisia[痛觉减退]

- -algia[痛]
  - ▲arthralgia[关节痛]
  - ▲cephalgia[头痛]
  - ▲neuralgia[神经痛]
- alkali-[碱]
  - ▲alkalosis[碱中毒]
- alveo-[牙槽, 小沟]
  - ▲alveolitis[牙槽炎]
  - ▲alveobronchiolitis[支气管肺泡炎]
- ambi-[复, 双]
  - ▲ambliopia[复视]
  - ▲ambivert[双重性格]
- ambly-[弱]
  - ▲amblyopia[弱视]
  - ▲amblyaphia[触觉迟钝]
- amylo-[淀粉]
  - ▲amyloidosis[淀粉酶]
  - ▲amylase[淀粉酶]
- angio-[血管]
  - ▲angiography[血管造影术]
  - ▲angioedema[血管性水肿]
  - ▲angeitis[脉管炎]
  - ▲angiofibroma[血管纤维瘤]
- ante-[前]
  - ▲antenatal[出生前的]
  - ▲anteflexion[前屈]
- antero-[前]
  - ▲anterolateral[前侧壁]
  - ▲anteroventral[前腹侧]
- anti-[抗, 反]
  - ▲antibiotics[抗生素]
  - ▲antihypertensives[降压药]
  - ▲anticoagulant[抗凝剂]
- rarchno-[蛛网膜]

- ▲arachnoiditis[蛛网膜炎]
- archo-[肛门, 直肠]
  - ▲archorrhagia[肛门出血]
  - ▲archosyrinx[直肠灌注器]
- arterio-[动脉]
  - ▲arteriospasm[动脉痉挛]
  - ▲arteriosclerosis[动脉硬化]
- arthro-[关节]
  - ▲arthrocentesis[关节穿刺]
  - ▲arthrotomy[关节切开术]
  - ▲arthritis[关节炎]
- -ase[酶]
  - ▲oxidase[氧化酶]
  - ▲proteinase[蛋白酶]
- -asthenia[无力]
  - ▲myasthenia[肌无力]
  - ▲neurasthenia[神经衰弱]
- audio(audito)-[听力]
  - ▲audiology[听觉学]
  - ▲audiometer[听力计]
- auto-[自己]
  - ▲autoimmune[自身免疫]
  - ▲auto hemotherapy[自体血疗法]
- bacilli-[杆菌]
  - ▲bacillosis[杆菌病]
  - ▲bacilluria[杆菌尿]
- bacterio-[细菌]
  - ▲bacteriology[细菌学]
  - ▲bactericide[杀菌剂]
- baro-[压力]
  - ▲barometer [压力计]
  - ▲baroreceptor[压力感受器]
- bary-[迟钝]
  - ▲barylalia[言语不清]

- **▲baryacusia**[听觉迟钝]
- bi-[双]
  - **▲bicuspid**[二尖瓣]
  - **▲bilateral**[两侧的]
- bili-[胆汁]
  - **▲bilirubin**[胆红素]
- bio-[生命]
  - **▲biology**[生物学]
  - **▲biopsy**[活检]
- -blast[母细胞]
  - **▲spermatoblast**[精子细胞]
  - **▲melanoblast**[成黑色素细胞]
  - **▲osteoblast**[成骨细胞]
- brachy-[短]
  - **▲brachypnea**[气短]
  - **▲brachydactylia**[短指畸形]
- brady-[迟缓]
  - **▲bradycardia**[心动过缓]
  - **▲bradypsychia**[精神不振]
- broncho-[支气管]
  - **▲bronchoscopy**[支气管镜检查]
  - **▲bronchiostenosis**[支气管痉挛]
  - **▲bronchitis**[支气管炎]
- bronchiolo-[细支气管]
  - **▲bronchiolectasis**[细支气管扩张]
- calci-[钙]
  - **▲calcification**[钙化]
  - **▲calcicosilicosis**[钙沉着症]
- carbo-[碳]
  - **▲carbohydrate**[碳水化合物]
  - **▲carbohaemia**[碳酸血症]
- carcino-[癌]
  - **▲carcinogen**[致癌物]
- cardio-[心, 贲门]

- ▲cardiotonics[强心剂]
- ▲cardioplasty[贲门成形术]
- -cele[疝, 肿物]
  - ▲omphalocele[脐疝]
  - ▲hysterocele[子宫脱垂]
  - ▲ophthalmocele[眼球突出]
- celio-[腹]
  - ▲celialgia[腹痛]
  - ▲celioscopy[腹腔镜检查]
- -centesis[穿刺]
  - ▲arthrocentesis[关节穿刺术]
  - ▲abdominocentesis[腹穿]
- cephalo-[头]
  - ▲cephaloxia[斜颈]
  - ▲cephalopathy[头部疾病]
  - ▲cephalotomy[穿颅术]
- cerebello-[小脑]
  - ▲cerebellitis[小脑炎]
  - ▲cerebellum[小脑]
- cerebro-[大脑]
  - ▲cerebritis[大脑炎]
  - ▲cerebrology[脑学]
- chemo-[化学]
  - ▲chemotherapy[化疗]
- chloro-[绿, 氯]
  - ▲chloroform[氯仿]
  - ▲chloromycetin[氯霉素]
  - ▲chlorophyll[叶绿素]
- cholangio-[胆道]
  - ▲cholangitis[胆管炎]
  - ▲cholangiectasis[胆管扩张]
- cholo-[胆]
  - ▲cholagogue[利胆剂]
  - ▲cholelithiasis[胆石症]

- ▲cholecystitis[胆囊炎]
- ▲cholesterol[胆固醇]
- chondro-[软骨]
  - ▲chondrosarcoma[软骨肉瘤]
  - ▲chondrification[骨软化]
- chromo-[色素]
  - ▲cytochrome[细胞色素]
  - ▲chromosome[染色体]
- -cide[杀……剂]
  - ▲germicide[杀菌剂]
  - ▲aborticide[堕胎药]
- circum-[周围]
  - ▲circumoral[口周的]
  - ▲circumcision[包皮环切术]
- coagulo-[凝固]
  - ▲coagulant[凝血剂]
- colo-[结肠]
  - ▲colotomy[结肠切开术]
  - ▲coloptosis[结肠下垂]
- colpo (coleo)-[阴道]
  - ▲coleospastia[阴道痉挛]
  - ▲colposcope[阴道镜]
- contra-[反, 逆]
  - ▲contraindication[禁忌证]
  - ▲contraceptive[避孕药]
- counter-[反, 逆]
  - ▲counteragent[拮抗剂]
  - ▲conuterpoison[解毒剂]
- cranio-[颅]
  - ▲craniomalacia[颅骨软化]
  - ▲cranioclasia[碎颅术]
- -cyst-[囊]
  - ▲cystomy[膀胱切开术]
  - ▲dacryocyst[泪囊]
- -cyte-[细胞]
  - ▲lymphocyte[淋巴细胞]
  - ▲cytolysis[细胞溶解]
- de-[除去]
  - ▲detoxication[解毒]
- dento[牙]
  - ▲dentistry[牙科学]
  - ▲dentalgia[牙痛]
- -derm-[皮肤]
  - ▲epiderm[表皮]
  - ▲dermatology[皮肤病学]
  - ▲dermoplasty[皮肤成形术]
- dextro-[右]
  - ▲dextrocardia[右位心]
  - ▲dexiotropic[右旋的]

• dis-[分离]	▲discission[分离术] ▲disinfection[消毒法]
• duodeno-[十二指肠]	▲duodenitis[十二指肠炎] ▲duodenostomy[十二指肠造口术]
• -dynia[痛]	▲acrodynia[肢体痛] ▲urethrodynia[尿道痛]
• dys-[异常]	▲dysfunction[功能不良] ▲dyshormonism[内分泌障碍] ▲dysuria[排尿困难]
• -ectasis[扩张]	▲gastroectasis[胃扩张] ▲aerenterectasia[肠胀气] ▲bronchiectasia[支气管扩张]
• -ectomy[切除术]	▲appendectomy[阑尾切除术] ▲lipectomy[脂肪切除术]
• -edema[水肿]	▲encephaledema[脑水肿] ▲myxedema[粘液性水肿]
• -emesia[呕]	▲hematemesis[呕血] ▲helminthemia[吐虫]
• encephalo-[脑]	▲encephaloma[脑瘤] ▲encephaledema[脑水肿]
• endo-[内]	▲endocarditis[心内膜炎] ▲endoscope[内窥镜]
• entero-[肠]	▲enteritis[肠炎] ▲enterovirus[肠病毒]
• epi-[上, 外]	▲epigastrium[上腹部]
• erythro-[红]	▲erythromycin[红霉素] ▲erythroderma[红皮病]
• esophago-[食管]	▲esophagoscope[食管镜] ▲esophagitis[食管炎]
• extra-[……外]	▲extracellular[细胞外的] ▲extrasystole[额外收缩]
• facio-[面]	▲facioplegia[面瘫] ▲facioplasty[面部成形术]
• -fast[耐]	▲acid-fast[抗酸的]

	▲uviofast[耐紫外线]
• feбри-[热]	▲febricula[低热]
	▲febrifacient[致热的]
• feti-[胎儿]	▲feticulture[妊娠期卫生]
	▲fetometry[胎儿测量法]
• fibro-[纤维]	▲fibroblast[成纤维细胞]
	▲fibrosis[纤维化]
• fore-[前]	▲forebrain[前脑]
	▲forehead[前额]
• -form[形状]	▲oviform[卵形的]
	▲granuliform[颗粒状的]
• fungi-[真菌, 霉菌]	▲fungicide[杀真菌剂]
	▲fungistasis[制霉菌作用]
• gastro-[胃]	▲gastroptosis[胃下垂]
	▲gastroenteritis[胃肠炎]
	▲gastroscopy[胃镜检查]
	▲gastratrophy[胃萎缩]
• -gen [原, 剂]	▲glycogen[糖原]
	▲pathogen[病原体]
	▲androgen[雄激素]
	▲Estrogen[雌激素]
• -genic[……性]	▲cardiogenic[心源性的]
	▲allergenic[变应反应]
• gigan-to-[巨大]	▲gigantocyte[巨红细胞]
	▲gigantism[巨大症]
• gingivo-[牙龈]	▲gingivitis[牙龈炎]
	▲gingivostomatitis[牙龈口腔炎]
• glosso-[舌]	▲glossoplegia[舌瘫痪]
• gluco-[糖]	▲glucoprotein[糖蛋白]
	▲glucocorticoid[糖皮质激素]
• glyco-[糖]	▲glycogen[糖原]
	▲glycouria[糖尿]
• -grade[级, 度]	▲centigrade[摄氏温度计]
	▲retrograde[逆行性]

- -gram[克, 图]           ▲microgram[微克]  
                                  ▲electroencephalogram[脑电图]
- -graph(y)[……仪(法)] ▲electrocardiogram[心电图]  
                                  ▲bronchography[支气管造影术]
- gynecology[妇女]       ▲gynecology[妇科学]  
                                  ▲gynecopathy[妇科病]
- hemo(hemato)-[血]     ▲hemoglobin[血红蛋白]  
                                  ▲hematoma[血肿]
- hemi-[半]               ▲hemiplegia[偏瘫]  
                                  ▲hemicrania[偏头痛]
- hepato-[肝]            ▲hepatitis[肝炎]  
                                  ▲hepatocirrhosis[肝硬化]  
                                  ▲hepatosplenomegaly[肝脾肿大]
- hidro-[汗]             ▲hyperhidrosis[多汗症]  
                                  ▲anhidrosis[无汗症]
- histo-[组织]           ▲histology[组织学]  
                                  ▲histomorphology[组织形态学]
- holo-[全]               ▲holonarcosis[全麻]  
                                  ▲holoenzyme[全酶]
- homo-[同]              ▲homotype[同型]  
                                  ▲homologue[同系物]  
                                  ▲homoplasty[同种移植术]
- hydro-[水]             ▲hydropericardium[心包积水]  
                                  ▲hydrolysis [水解]
- hyper-[高]             ▲hypercalcemia[高钙血症]  
                                  ▲hyperthyroidism[甲亢]
- hypno-[睡眠]         ▲hypnotics[安眠药]  
                                  ▲hypnotherapy[催眠疗法]
- hypo-[低]              ▲hypotension[低血压]  
                                  ▲hypoglycemia[低血糖]
- hystero-[子宫]        ▲hysterospasm[子宫痉挛]  
                                  ▲hysteroptosis[子宫下垂]
- -ia[病]                ▲melancholia[忧郁症]  
                                  ▲pyrexia[发热]

- -iatrics[医学]                   ▲pediatrics[儿科学]
- ▲geriatrics[老年病学]
- -iatry[医学]                   ▲psychiatry[精神病学]
- ▲pediatry[儿科学]
- immuno-[免疫]                 ▲immunoglobulin[免疫球蛋白]
- ▲immunotherapy[免疫疗法]
- infra-[下]                   ▲infraorbital[眶下的]
- ▲infrared[红外线]
- inter-[间]                   ▲intervertebral[椎间的]
- ▲intercellular[细胞间的]
- intra-[内]                   ▲intravenous[静脉内的]
- ▲intracranial[颅内的]
- ▲intramuscular[肌肉内的]
- -ist[家]                   ▲pathologist[病理学家]
- ▲anatomist[解剖学家]
- -itis[炎症]                 ▲cellulitis[蜂窝织炎]
- ▲myocarditis[心肌炎]
- leuco (leuko)-[白]           ▲leucorrhea[白带]
- ▲leukocytosis[白细胞增多]
- ▲leukemia[白血病]
- lipo-(脂)                   ▲lipotrophy[脂肪增多]
- ▲lipase[脂酶]
- -lith[结石]                 ▲cholelith[胆结石]
- ▲cholelithiasis[胆石症]
- -logy[学]                   ▲terminology[术语学]
- ▲Cardiology[心脏病学]
- lumbo-[腰]                 ▲lumbosacral[腰骶部的]
- ▲lumbago[腰背痛]
- ▲lumbodynia[腰痛]
- lympho-[淋巴]               ▲lymphedema[淋巴水肿]
- ▲lymphocytopenia[淋巴细胞减少]
- -lysis(lytic)[松解, 分解了]   ▲aythrolysis[关节松解术]
- ▲spasmolytic[解痉的]
- macro-[大]                 ▲macrophage[巨噬细胞]

• mal-[不良]	▲macromolecule[大分子] ▲malnutrition[营养不良] ▲malfunction[功能不全]
• -megaly[巨大]	▲cardiomegaly[心扩大] ▲cephalomegaly[巨头畸形]
• meningo-[脑膜]	▲meningitis[脑膜炎] ▲meningocephalitis[脑膜脑炎]
• meno-[月经]	▲dysmenorrhea[痛经] ▲menopause[停经]
• -meter[表, 计]	▲spirometer[肺活量计] ▲pyrometer[高温表]
• -metry[测量法]	▲iodometry[碘定量法]
• micro-[小]	▲micropump[微泵] ▲microliter[微升]
• mono-[单-]	▲mononucleosis[单核细胞增多] ▲monomer[单体]
• multi-[多]	▲multinuclear[多核的] ▲multipara[经产妇]
• myelo-[髓]	▲myelocoele[脊髓膨出] ▲myelocyte[髓细胞]
• myo-[肌]	▲myocarditis[心肌炎] ▲myofibroma[肌纤维瘤]
• naso-[鼻]	▲nasoscope[鼻镜] ▲nasitis[鼻炎]
• neo-[新]	▲neoplasm[瘤] ▲neomycin[新霉素]
• nephro-[肾]	▲nephropathy[肾病] ▲nephrosclerosis[肾硬变]
• neuro-[神经]	▲neuroma[神经瘤] ▲neurodermatitis[神经性皮炎]
• non-[非]	▲non-electrolyte[非电解质] ▲nonfetal[非致命的]
• nulli-[无]	▲nullipara[未产妇] ▲nulligravida[未孕妇]

• nutri-[营养]	▲nutrition[营养] ▲nutrology[营养学]
• oculo-[眼]	▲oculist[眼科医生] ▲oculus dexter[右眼] ▲oculus sinister[左眼]
• oligo-[少]	▲oligophrenia[智力发育不全] ▲oliguria[少尿]
• -oma[肿瘤]	▲adenoma[腺瘤] ▲osteoma[骨瘤]
• onco-[肿瘤]	▲oncology[肿瘤学] ▲oncogene[癌基因]
• ophthlmo-[眼]	▲ophthalmocele[眼球突出] ▲ophthalmoplegia[眼肌麻痹]
• -osis[病]	▲cirrhosis[肝硬化] ▲mycosis[霉菌病]
• osteo-[骨]	▲osteomalacia[骨软化] ▲osteoarthritis[骨关节炎]
• oto-[耳]	▲otolith[耳石] ▲otoplasty[耳成形术] ▲otopyosis[耳化脓]
• pan-[全]	▲panimmunity[多种免疫] ▲pantalgia[全身痛] ▲pantatrophia[全身营养不良]
• -para[产妇]	▲primipara[初产妇] ▲nullipara[未产妇]
• -pathy[病]	▲dermatopathy[皮肤病] ▲Cardiomyopathy[心肌病]
• pedia-[儿童]	▲pediatrician[儿科医师] ▲pediatrics[儿科学]
• -penia[减少]	▲leucopenia[白细胞减少] ▲thrombopenia[血小板减少]
• per-[经]	▲percutaneous[经皮肤的]
• peri-[周围]	▲pericarditis[心包炎] ▲perianal[肛周的]

• pharmaco-[药]	▲pharmacokinetics[药代动力学]
	▲physicochemistry[药典]
• physio-[物理]	▲physiotherapy[理疗]
	▲physicochemistry[物理化学]
• -plasty[成形术]	▲angioplasty[血管成形术]
	▲homoplasty[同种移植]
	▲gastroplasty[胃成形术]
• -plegia[瘫]	▲paraplegia[截瘫]
	▲hemiplegia[偏瘫]
• pleuro-[胸膜]	▲pleuritis[胸膜炎]
	▲pleurocentesis[胸腔穿刺术]
• -pnea[呼吸]	▲orthopnea[端坐呼吸]
	▲tachypnea[呼吸急促]
• pneumo-[气, 肺]	▲pneumothorax[气胸]
	▲pneumococcus[肺炎球菌]
• poly-[多]	▲polyuria[多尿]
	▲polycholia[胆汁过多]
• post-[后]	▲postpartum[产后]
	▲postoperation[术后]
• pre-[前]	▲premenopause[绝经前期]
	▲premature[早搏]
	▲preload[前负荷]
• pseudo-[假]	▲pseudohypertrophy[假性肥大]
	▲psudomembranous[假膜的]
• psycho-[精神, 心理]	▲psychology[心理学]
	▲psychiatry[精神病学]
• -ptosis[下垂]	▲nephroptosis[肾下垂]
	▲hysteroptosis[子宫下垂]
• -ptysis[咯]	▲pyoptysis[咯脓]
	▲hemoptysis[咯血]
• pyo-[脓]	▲pyorrhea[溢脓]
	▲pyosis[化脓]
• radio-[放射]	▲radiotherapy[放疗]
	▲radiology[放射学]

• recto-[直肠]	▲rectitis[直肠炎] ▲rectectomy[直肠切除术]
• retino-[视网膜]	▲retinitis[视网膜炎] ▲retinodialysis[视网膜分离]
• rhino-[鼻]	▲rhinitis[鼻炎] ▲rhinorrhea[鼻漏]
• -rrhagia[出血]	▲gastorrhagia[胃出血] ▲hemorrhage[出血] ▲pneumorrhagia[肺出血]
• -rrhaphy[缝合术]	▲neurorrhaphy[神经缝合术] ▲Vasorrhaphy[输卵管缝合术]
• -rrhea[流出]	▲diarrhea[腹泻] ▲menorrhea[月经]
• schisto-[裂]	▲schistosomiasis[血吸虫病] ▲schistoglossia[舌裂]
• scirrho-[硬]	▲scirrhosarca[硬皮病] ▲scirrhoma[硬癌]
• sclero-[硬]	▲scleroderma[硬皮病] ▲sclerometer[硬度计]
• -scope(y)[镜, 检查]	▲stethoscope[听诊器] ▲otoscope[耳镜] ▲proctoscopy[直肠镜检查法]
• semi-[半]	▲semicoma[半昏迷] ▲semiliquid[半流汁]
• spondylo-[脊椎]	▲spondylopathy[脊椎病] ▲spondylitis[脊椎炎]
• -stomy[造口术]	▲colostomy[结肠造口术] ▲ileocolostomy[回结肠吻合术]
• sub-[下, 亚]	▲subacute[亚急性] ▲subabdominal[下腹部的]
• super-[在…上]	▲superficial[浅的] ▲superoxide[超氧化物]
• supra-[上]	▲supraventricular[室上性的] ▲suprarenalism[肾上腺机能亢进]



- x → ces
  - ▲cortex-cortices[皮质]
  - ▲appendix-appendices[阑尾]
  - ▲thorax-thoraces[胸廓]
- x → ges
  - ▲pharynx-pharynges[咽]
  - ▲larynx-larynges[喉]
- is → es
  - ▲crisis-crises[危象]
  - ▲analysis-analyses[分析]
- ma → mata
  - ▲trauma-traumata[创伤]
  - ▲hemotoma-hemotomata[血肿]
- men → mina
  - ▲lumen-lumina[腔]
  - ▲abdomen-abdomina[腹]

## 2、字母可互通使用

- ae-e
  - ▲haemorrhage-hemorrhage[出血]
  - ▲aetiology-etiology[病因]
- oe-e
  - ▲oedema-edema[水肿]
  - ▲oesophagus-esophagus[食管]
- ou-u
  - ▲oulitis-ulitis[牙龈炎]
  - ▲ourosopy-uroscopy[尿检]
- ph-f
  - ▲sulphate-sulfate[硫酸盐]
  - ▲sulphonamide-sulfonamide[磺胺]
- k-c
  - ▲EKG-ECG[心电图]
  - ▲leukocyte-leucocyte[白细胞]
  - ▲Katabolism-catabolism[分解代谢]
- y-i
  - ▲syrup-sirup[糖浆]

## 3、英美的不同拼写形式(英-美)

- our(英)-or(美)
  - ▲colour-color[颜色]
  - ▲tumour-tumor[肿瘤]
- re-er
  - ▲centre-center[中心]
  - ▲metre-meter[米]
- yes-yze
  - ▲analyse-analyze[分析]
  - ▲paralyse-paralyze[瘫痪]
- xion-ction
  - ▲connexion-connection[连接]
  - ▲reflexion-reflection[反射]
- mme-m
  - ▲gramme-gram[克]

- ogue-og                      ▲dialogue-dialog[对话]
- ▲catalogue-catalog[目录]
- c-k                            ▲disc-disk[软盘]
- ▲sceptic-skeptic[怀疑论者]

#### 4、词根交替现象

- mouth[口]-oral[口的]
- tooth[牙齿]-dental[牙齿的]
- tongue[舌]-lingual[舌的]
- ear[耳]-aural[耳的]
- nose[鼻]-nasal[鼻的]
- eye[眼]-ophthalmic[眼的]
- skin[皮肤]-dermal[皮肤的]
- heart [心]-cardiac[心脏的]
- liver[肝]-hepatic[肝的]
- stomach[胃]-gastric[胃的]
- lung[肺]-pulmonary[肺的]
- kidney[肾]-renal[肾的]
- neck[颈]-cervical[颈的]
- chest[胸]-thoracic[胸的]
- brain[脑]-cerebral[脑的]
- nerve[神经]-neural[神经的]
- rib[肋骨]-costal[肋骨的]
- mother[母]-maternal[母亲的]
- heat[热]-thermal[热的]
- bone[骨]-bony[骨的]
- virus[病毒]-viral[病毒的]
- saliva[唾液]-salivary[唾液的]
- respiration[呼吸]-respiratory[呼吸的]
- joint[关节]-arthritis[关节炎]
- kidney[肾]-nephritis[肾炎]
- nerve[神经]-neuritis[神经炎]
- liver[肝]-hepatitis[肝炎]
- brain[脑]-encephalitis[脑炎]
- stomach[胃]-gastritis[胃炎]

- artery[动脉]-arteritis[动脉炎]
- bronchus[支气管]-bronchitis[支气管炎]
- heart[心]-cardiology[心脏病学]
- eye[眼]-ophthalmology[眼科学]
- cell[细胞]-cytology[细胞学]
- tumor[肿瘤]-oncology[肿瘤学]
- disease[病]-pathology[病理学]
- drug[药]-pharmacology[药理学]
- parasite[寄生虫]-parasitology[寄生虫学]
- bacterium[细菌]-bacteriology[细菌学]
- cell[细胞]-cyto-[细胞]
- blood[血]-hemo-[血]

#### 5、常用拉丁短语

- ad arbitrium[随意地]
- ad decubitum[临睡时]
- ad effectum[直至有效]
- ad interim[暂时]
- ad libitum (ad lib) [随意]
- ad usum externum[外用]
- ad usum internum[内服]
- ante caenam[晚饭前]
- ante cibum[饭前]
- ante horam decubitus[睡前]
- ante jentaculum[早饭前]
- ante meridiem(A.M)[上午]
- bis in die(B.i.d)[每天二次]
- curriculum vitae (C.V)[简历]
- et al (et alia)[等等]
- exmpli gratia (e.g)[例如]
- id est (i.e)[即]
- in brevis[简言之]
- in situ[原位]
- in vitro[体外]
- in vivo[体内]

- locus in quo[现象]
- note bene(N.B)[注意]
- per annum[每年]
- per centum (percent)[百分之……]
- per diem[每日]
- per mensem[每月]
- per os (p.o)[经口]
- per rectum[经直肠]
- post meridiem (P.M) [下午]
- post mortem[死后]
- post partum[产后]
- post scriptum(P.S)[附言]
- pro dosi[一次量]
- pro et contra (pro et con)[赞成和反对]
- pro re nata (p.r.n)[必要时]
- quaque die (q.d)[每天一次]
- quaque nocte (q.n)[每晚一次]
- quaque quarta hora(q.4h)[每4小时1次]
- quaque secundo die(q.o.d)[每二天一次]
- ter in die (t.i.d)[每天三次]
- ut infra[如下所述]
- ut supra[如上所述]
- vice versa[反之亦然]
- vide infra[参见下文]
- vide supra[参见前文]

#### 附4 医学英语常用短语

##### 1、常用医学短语

- a bit of [少量]
- a chain of [一串的]
- a couple of [两个]
- a good few of [很多]
- a particle of [少量]
- a series of [一系列的]

- a set of [一套]
- a variety of [种种的]
- abound in [富于]
- above all [首先是]
- access to [接近]
- account for [说明]
- accustomed to [习惯于]
- act as [充当]
- act on [作用于]
- adapt……to [使……适应于]
- add up to [总数为]
- addiction to [对……成瘾]
- adhere to [附着于……]
- adjacent to [接近]
- advantage over [优于]
- adverse to [不利于]
- advisable for [对……适宜]
- affinity for [对……的亲合力]
- ahead of [优于]
- ahead of schedule(time) [提前]
- all but [除……以外都]
- all over [全身]
- all through [从头到尾]
- amount to [合计]
- abundance of [充裕的]
- and so on(forth) [等等]
- apply to [适用于]
- arise from [起因于]
- as a consequence of [由于……的结果]
- as a result of [因为]
- as a rule(general) [通常]
- as a whole [总体来说]
- as above [如上]
- as follows [如下]

- as it is known[众所周知]
- as long as[只要]
- as regards (respect)[至于]
- as usual[照常]
- as well[同样]
- as well as [象……一样]
- aside from[除……外]
- at all costs[无论代价如何]
- at all events[无论如何]
- at all times[无论什么时候]
- at hand[在手边]
- at length[详细地]
- at random[随机地]
- at the expense of [以……为代价]
- at the risk of [冒……的危险]
- beware of [注意]
- beyond all hope[没有希望]
- break down[分解]
- bring about[引起]
- bring forward[提出]
- bring……to light[阐明]
- but for[要不是]
- by itself[独自]
- by mouth[口服]
- by no means[决不]
- by the way[顺便]
- call for [要求]
- cannot but[不得不]
- catch sight of [看见]
- catch the point of [领会……的要点]
- center in[以……为中心]
- characterized by[以……为特征]
- classified as[被分类为]
- classified……into[把……分类为]

- coincide with[与……一致]
- come into force (effect)[生效]
- come into fashion[流行]
- come into play[开始起应用]
- come into use[开始应用]
- come to a conclusion[得出结论]
- come to a decision[作出决定]
- complain of[主诉]
- comply with[遵照]
- concerned about[关心]
- concerned with[与……有关]
- confer……on[把……给予]
- confine……to[将……限制于]
- conform to (with)[与……相符]
- confronted with[面临]
- consist in [存在于]
- consist of[由……组成]
- consist with[与……一致]
- contrary to[与……相反]
- contrast……to(with)[将……与……比较]
- cope with [对付]
- date from[起始于]
- deal with[讨论(处理)]
- decompose into[分解为]
- depend on[取决于]
- deprive……of [剥夺]
- despite of[不管]
- differentiat……from[将……与……区别开]
- dispose of [处理]
- divisible into[可分成]
- do away with[除去]
- do……harm[对……有害]
- do one`s best[尽力……]
- drain away[流出]

- drain of (away)[排除]
- draw a conclusion[作结论]
- draw forth[引出]
- drop away[下降]
- each other[互相]
- eat up [消耗]
- elicit……from[从……中引出]
- engaged in[从事于]
- employ in (on)[从事于]
- equal to[等于]
- equivalent to[相当于]
- even though[虽然]
- every other[每隔一个]
- every second(other) day[每隔一天]
- except for[除了]
- exist in[存在于]
- exposed to[暴露于]
- faced with[面临]
- fade away[消失]
- fall into[分为]
- far from[远离]
- figure out (up)[想出]
- find out [找出]
- first of all[首先]
- fix…to[把…固定于]
- focus……on[聚焦]
- follow the example of [以……为榜样]
- follow up[追踪]
- fond of[喜欢]
- for an instant[片刻]
- for ever (and ever)[永远]
- for example[例如]
- for long[长久]
- for short[简称]

- for the good of [为……利益]
- for the moment [暂时]
- for the present [目前]
- for the sake of [为了……起见]
- for the worse [恶化]
- for this reason [由于这个缘故]
- for want of [因缺乏]
- free from (of) [无……的]
- free of charge [免费]
- from now on [今后]
- from the point of view of [据……观点]
- from then on [从那时起]
- from time to time [经常]
- gain an advantage over (of) [胜过]
- gain in [在…方面有进展]
- get rid of (from) [摆脱]
- give full play to [充分发挥]
- give light on [使…明白]
- give off [放出]
- give rise to [导致]
- give up [放弃]
- go abroad [出国]
- go after [跟随]
- go in for [从事]
- go into operation [开始运转]
- go on [进行]
- go over [检查]
- go through [通过]
- go without [没有……也行]
- go wrong with [……发生故障]
- good at [善于]
- good for [适于]
- grow up [成长]
- guard against [提防]

- hand down……to[把……分发给]
- hands off[请勿动手]
- have a high opinion of[对……评价高]
- have a low opinion of [对……评价低]
- have an advantage over[比……优越]
- have much to do with[与……有很大关系]
- have nothing to do with[与……完全无关]
- headed by [以…为首]
- hold back[退缩]
- hundreds of[数以百计的]
- if only[只要…就好了]
- in a broad sense[在广义上]
- in a narrow sense[在狭义上]
- in a sense[在某种意义上]
- in a word[总而言之]
- in accord (accordance) with[与…一致]
- in addition[另外]
- in addition to[除…外]
- in advance[事先]
- in all [总计]
- in all respects (ways)[在各方面]
- in brief[简单说来]
- in case[假如]
- in case of[如果]
- in charge of[主管]
- in conclusion[最后（总之）]
- in consequence[因此（结果）]
- in consequence of[由于…的结果]
- in detail[详细地]
- in dispute[争议中]
- in due time[在适当时候]
- in essence[实质上]
- in favour of[有利于]
- in general[通常]

- in good order[有条不紊]
- in honour of[为纪念]
- in inverse proportion of[与…成反比]
- in large [大规模的]
- in nature [本质上]
- in no case[决不]
- in no time[立刻]
- in one word[总之]
- in operation[在运转中]
- in order[有条理]
- in other words[换言之]
- in place[在场]
- in principle[原则上]
- in progress[在进展中]
- in proper (definite,right) proportion[按适当（一定，适宜）的比例]
- in prospect[在期望中]
- in public[公开地]
- in question[议论中的]
- in ratio of…to[按……和……的比例]
- in (with) reference to[关于]
- in (with) regard to[关于]
- in respect to (of)[关于]
- in reverse[相反]
- in review[在检查中]
- in search of[寻求]
- in short[简单地]
- in situ[就位]
- in so far as…goes[就……所及的范围]
- in spite of[尽管]
- in stock[备有]
- in succession[连续]
- in substance[实质上]
- in summary[总之]
- in terms of[根据（用……话来说）]

- in the absence of[缺少……时]
- in the case of[在……情况下]
- in the end[最后]
- in the event of[万一]
- in the first place[首先]
- in the following[在下文中]
- in the long run[从长远来看]
- in the name of[以……名义（代表）]
- in the original[用原文]
- in (good) time[及时]
- in truth[实际上]
- in turn[依次]
- in vain[无益]
- in virtue of[由于]
- inferior to[次于]
- instead of[代替]
- inversely proportional to[与……成反比]
- involved with[涉及]
- irrespective of[不顾]
- it(so) happened that[偶然]
- it is out of the question[这是不可能的]
- it makes no matter that[无关紧要]
- it matters little[无关紧要]
- it matters much[事关紧要]
- it occurred to(…) that[想到]
- judging from[由…推测]
- just as it is[照原样]
- just now[刚才]
- just so[正是如此]
- just then[正在那时]
- keep a record[记录]
- keep an eye on[注意]
- keep …from (+ing)[使…不]
- keep …in mind[记住]

- keep ...in good order[保持……正常运转]
- keep off [防止……接近]
- keep on (+ing) [继续 (……) ]
- keep pace with[跟上]
- keep to the point[抓住要点]
- keep up with[跟上]
- known as [被称为]
- lack of[缺乏]
- lag behind[落后]
- lay a basis for[为……打基础]
- lay down[放下(制订)]
- lay emphasis on(upon) [强调]
- lay hold of (on)[抓住(利用)]
- lead to[导致]
- leave room for[留下……的余地]
- let alone[更不用说……了]
- lie down[躺下]
- lie in[在于]
- live on (by ) [以……为生 (为食) ]
- long for (after)[渴望]
- look after[照管]
- look back to[回顾]
- look for[寻找]
- look into[调查]
- look like[看来象]
- look out [当心]
- look upon……as[把……看作]
- lose sight of[忽略(看不见)]
- lots of[许多]
- made after[摹仿]
- made from [由……制成]
- make a compromise[折衷]
- make application for[应用于]
- make certain[弄明白]

- make contributions to[对……作出贡献]
- make light of[轻视]
- make little of[不重视]
- make much of[重视]
- make notes (a note) of[作……笔记]
- make progress[取得进步]
- make sure[弄清楚]
- make up[组成(捏造)]
- make up for[补偿]
- make up one`s mind[下定决心]
- make use of[利用]
- meet the needs of[满足……的需要]
- mistake……for [把……误认为]
- more than once[不止一次]
- most of all[首先]
- name ……after[以……命名]
- named in honour of[为纪念……而命名]
- needless to say[用不着说的]
- never mind[没关系]
- next to[次于]
- no……at all[一点也没有]
- no doubt[无疑]
- no longer[不再]
- no matter[不要紧]
- not……at all[毫不]
- not to mention (say)[不用说(更不必说)]
- nothing but[仅是(不过是)]
- null and void[无效]
- object to[反对]
- of no effect[无效]
- on account of[因为]
- on behalf of[以……名义]
- on duty[值日]
- on purpose[故意]

- on sale[出售]
- on schedule[准时(按预定计划)]
- on the contrary[反之]
- on the ground that[基于]
- on the one hand[一方面]
- on the other hand[另一方面]
- on the spot[就地]
- on the subject of[关于……问题]
- on the whole[大体上]
- on time[准时]
- on trial[试用中]
- one another[相互]
- one by one[逐一]
- or so [大约]
- out of balance[不平衡]
- out of control[失去控制]
- out of danger[脱险]
- out of date[不合时宜的]
- out of proportion to[与……不成比例]
- out of question[无疑地]
- owing to[由于(因为)]
- participate in[参与]
- pass away[去世]
- pass over[渡过]
- pay attention to[重视(注意)]
- penetrate into[贯穿]
- persist in[坚持]
- pick out [挑选]
- place an order for[订购]
- place emphasis (stress) on[强调]
- place reliance (confidence) on[信赖]
- play a part(role) in [在……中起作用]
- point of view[观点]
- pour out [倒出]

- prevent...from (+ing)[阻止……]
- prior to[在……以前]
- project ..... on(into)[把……投射到]
- put down[放下(记下)]
- put emphasis on(upon)[强调]
- put forward [提出(促进)]
- put...into operation(production)[把……投入生产]
- put...into effect[实现]
- put...into practice[使……付诸实践]
- put...into service[使……交付使用]
- put off[拖延(推迟)]
- put on[穿上]
- put ... on trial[对……进行试验]
- put one`s faith in[相信]
- put……through [实行]
- put to use[利用]
- put up [提出(贴出)]
- put up with[忍住]
- quite a few(a little)[好几个]
- rank with[与……并列]
- react on (upon) [对……起反应]
- react to[对……有反应]
- ready for[准备好]
- reason out[解释清]
- reckon on(upon)[期望]
- reckon up[合计]
- recover……from[从……中回收]
- refer to [涉及]
- refer to ...as [把……称作]
- regardless of[不顾]
- relevant to[与……有关]
- relieve……from(of)[使……解除]
- rely on (upon)[依靠 (信赖) ]
- remind .....of[使……想起]

- remove……from[从……移走]
- research into[调查]
- resistant to[耐……的]
- responsible for[对……负责]
- rest on (upon) [依靠]
- result from[起因于]
- result in[导致]
- rich in[富于]
- right away[立即]
- round about[各方面]
- rule out[消除（排除）]
- run after[追寻]
- run into[流入]
- run out[用完]
- run short[快用完]
- seal off (up) [密封（封闭）]
- search after (for)[寻找（探求）]
- search into[调查]
- second to[次于]
- see to [留心]
- send for[派人取（请）]
- send out [发出（放射出）]
- sensitive to[对……灵敏]
- serve as (for)[担任]
- set about[开始(着手)]
- set aside[撇开]
- set down[记下(制订)]
- set forward[提出]
- set free[被释放]
- set in [来临，开始]
- set up [建立]
- settle down[安定下来]
- settle up[解决]
- share……with[和……分享]

- shed light on (upon)[照亮(阐明)]
- short of[缺少]
- show interest in [对……表示关切]
- show up [显露出来]
- similar to[类似]
- sketch out[拟订]
- slow down[减慢]
- so far[至今]
- so far as [就……来说]
- so long as [只要]
- something wrong with[……有毛病]
- sooner or later[迟早]
- sort out[分类]
- speak of……as[把……说成]
- stand for [代表]
- stand out[突出，出色]
- stand still[站着不动]
- stand up to[经受住]
- stem from[基于]
- step by step[逐步地]
- stick to[粘住，坚持]
- strictly speaking[严格地说]
- strive for[为……而努力]
- struggle against (with)[同……斗争]
- struggle for[为……而斗争]
- subject to[易受]
- suffice for[满足……的需要]
- sum up[总结(总计)]
- superior to[优于]
- susceptible to[对……敏感]
- take (the) advantage of[利用]
- take……as[把……看做]
- take care of[照看]
- take charge of[负责]

- take down[记下]
- take effect[见效]
- take……for[把……当做]
- take……for granted[认为……理所当然的]
- take in [吸收]
- take……into account(consideration)[考虑到]
- take part in [参加]
- take place[发生]
- take precaution against[预防]
- take shape [成形]
- take steps [采取措施]
- take medicine[服药]
- take the place of[代替]
- take turns[轮流(换班)]
- ten to one[很有可能]
- tend to(towards)[倾向于]
- thanks to[幸亏]
- that is to say[就是说(即)]
- the former……the latter[前者……后者]
- think light(little)of[认为……不重要]
- think much of[重视]
- to and fro[往复, 来回]
- to be short[简言之]
- to date[至今]
- to our knowledge[据我们所知]
- to the contrary[相反]
- to the disadvantage of[对……不利]
- to the end (last) [到底]
- to the point[中肯]
- turn back[折回]
- turn into[变成]
- under consideration[在考虑之中的]
- under development[正在研制]
- under discussion[在讨论中]

- under observation[在观察中]
- used to[习惯于]
- void of[没有……的]
- warm up [兴奋]
- wash well[耐洗]
- watch out[注意]
- wear and tear[耗损]
- wear out[用坏(变旧)]
- wipe out[擦去]
- with the purpose that[为的是(为了)]
- without avail[无益]
- without doubt[毫无疑问]
- without effect[无效]
- without reserve[无保留地]
- work in with[和……协调]
- work on (away)[继续工作]
- work on (upon)[影响]
- work out[制订(做出)]
- year after(by) year[一年一年地]
- year in and year out [一年到头]
- yield to[听从于(让步于)]
- zealous for[热望]
- zealous in[热心于]

## 2、双词医学术语

- abdominal delivery[剖腹产]
- active stage [活动期]
- advanced stage[晚期]
- air tube [呼吸道]
- alarm reaction[紧急反应]
- alimentary anemia[营养性贫血]
- alimentary toxicosis[食物中毒]
- angina pectoris[心绞痛]
- ardent fever[高热]

- artificial labor[引产]
- attending physician[主治医师]
- bad breath[口臭]
- birth injury[产伤]
- blood group[血型]
- bottle feeding[人工喂养]
- breast pump[吸乳器]
- bronchic cell[肺泡]
- bypass technique[分流术]
- cesarean section[剖腹产术]
- clinical jaundice[显性黄疸]
- closed (open) fracture[闭合性（开放性）骨折]
- coated tablet[包衣片]
- cold injury[冻伤]
- contrast medium[造影剂]
- culture medium[培养基]
- dead time[失效期]
- differential diagnosis[鉴别诊断]
- dominant heredity[显性遗传]
- emergency tracheotomy[紧急气管切开术]
- emergency room[急诊室]
- emergency theory [应急学说]
- equivalent weight[当量]
- exertion dyspnea[活动性呼吸困难]
- family planning[计划生育]
- first finger[拇指]
- first-aid station[急救站]
- focal lesion[局灶性损害]
- full diet[普通饮食]
- general immunity[全身免疫]
- gross lesion[肉眼损害]
- heart failure[心衰]
- horizontal position[平卧位]
- hunger edema[营养不良性水肿]

- indirect hernia[斜疝]
- internal organs[内脏]
- life insurance[人寿保险]
- life span[寿命]
- lung field[肺野]
- pigeon chest[鸡胸]
- plain film[平片]
- primary anesthesia[基础麻醉]
- primary cancer[原发性癌]
- primary(second) sex characters[第一（二）性特征]
- preclinical medicine[基础医学]
- prolonged labor[滞产]
- remote infarct[陈旧性心梗]
- sensible (insensible) perspiration[显性（隐性）出汗]
- specific gravity[比重]
- still birth[死产]
- subtotal gastrectomy[胃大部切除术]
- surgical abdomen[急腹症]
- table salt[食盐]
- theatre nurse[手术室护士]
- threatened abortion[先兆流产]
- vital sign[生命体征]
- wet brain[脑水肿]
- wet lung[肺水肿]

## 附 5 英语问诊常用句子

- Hello.may (can) I help you?[您好，我可以帮您吗？]
- What seems to be bothering you?[您觉得哪儿不舒服？]
- Do you have a record?[您有病历吗？]
- I'll transfer you to the surgery department.[我给您转到外科去]
- what`s wrong with you?[您怎么了？]
- Sit down, please.[请坐]
- When did the symptom begin ?[症状是什么时候开始的？]
- Are you bring anything up when you cough?[咳嗽时有痰吗？]

- Have you had any chills (chest pain)?[您有发冷（胸痛）吗？ ]
- Have you ever coughed up blood[您咳血过吗？ ]
- All right. Let me examine you. Would you mind taking off your coat?[好吧。我给您检查一下，您不介意脱掉外衣吧？ ]
- Take a deep breath, please[请深呼吸]
- I'll take a white blood count and give you a x-ray examination.[我将给您做白细胞计数和胸片检查]
- I'm sure it's pneumonia. You should be admitted to the hospital.[我可以确定您得了肺炎，应当住院。]
- How long have you been like this?[这种症状有多久了？ ]
- When did you begin to notice these symptoms?[您什么时候发现这些症状的？ ]
- What's the trouble?[怎么啦？ ]
- What's your trouble?[你怎么啦？ ]
- What's the trouble with you?[你哪儿不舒服]
- What's troubling you?[你哪儿不舒服]
- What's your complaint?[你哪儿不舒服]
- What's bothering you?[你哪儿不舒服]
- What can I do for you?[你哪儿不舒服吗？ ]
- What's up with you?[你生什么病了？ ]
- What's the matter with you?[你哪儿不舒服？ ]
- Is there a sense of distension and numbness?[你有胀和麻木的感觉吗？ ]
- When did the trouble start?[什么时候开始不舒服？ ]
- When did the pain start?[什么时候开始痛的？ ]
- When did it happen?[什么时候发生的？ ]
- When did your diarrhea start?[你什么时候开始腹泻的？ ]
- What kind of pain do you feel?[你觉得怎么个痛法？ ]
- What kind of stool did you notice, watery or mucous?[你注意大便的样子了吗？是水样的还是粘液样？ ]
- What did you vomit, food or blood?[你吐的是什么？食物还是血？ ]
- What kind of treatment have you had?[你过去用什么方法治疗过？ ]
- What about your heart?[你的心脏怎么样？ ]
- What's your stool like?[大便是个什么样子？ ]
- Where is your pain?[你觉得哪儿痛？ ]

- Where does it hurt?[哪儿痛? ]
- What`s your appetite?[你的胃口怎么样? ]
- How`s your appetite those days?[近来食欲怎么样? ]
- How long have you been feeling like this?[你有这样感觉多长时间了? ]
- Have you been coughing and sneezing?[你是不是一直咳嗽和打喷嚏? ]
- Have you got a high fever?[你发烧吗? ]
- Any fever?[发烧吗? ]
- Have you got any chronic disease before?[你以前有过慢性病吗? ]
- Does it bleed often?[常出血吗? ]
- Do you feel short of breath?[你觉得气急吗? ]
- Do you feel pain after meals?[是饭后痛吗? ]
- Do you feel abdominal pain when you go to the toilet?[你去厕所时感到腹痛吗? ]
- Do you have a pain in your stomach?[你肚子痛吗? ]
- Do you have a cough?[你咳嗽吗? ]
- Do you remember how many times you went to the toilet?[你记得去过多少次厕所吗? ]
- Did you receive any treatment before you came to the hospital?[来医院前你接受过治疗吗? ]
- I`d like to listen to your chest.[我想听听你的胸部。 ]
- I`d like to run a few tests.[我想给你做些检查。 ]
- You must have a blood (sputum) test.[你需要验血 (痰)。 ]
- You have the flu.[你得了流行感冒。 ]
- You have got enteritis.[你得了肠炎。 ]
- You have caught a chill.[你着凉了。 ]
- You seem to have picked up some sort of infection.[你好象染上什么传染病了。 ]
- When did you first notice it?[你什么时候感觉到的? ]
- What kind of pain is it?[怎样疼? ]
- Did you run any temperature?[你发过烧吗? ]
- Have you seen anybody about it?[你找医生看过吗? ]
- I think you need some examinations first.[我想您首先需要做一些检查。 ]
- You`d better take an X-ray picture to see if there is a fracture.[你最好拍张 X 片子, 看看有没有骨折。 ]

- I'd like to give you an X-ray.[我想给你透视一下。]
- The X-ray reveals a dislocation of your elbow.[X光片显示你的肘关节脱位。]
- I'll give you some medicine.[我给您开点药。]
- I'm afraid you have to receive an amputation.[恐怕你需要截肢。]
- It is the only way to save your life.[这是挽救您生命的唯一办法。]
- My diagnosis is that you have a malignant tumor osteogenic sarcoma.[我的诊断是您得了恶性骨肉瘤。]
- The fractured leg must be kept in plaster.[必须把骨折的腿打上石膏。]
- Open your mouth, please.[请张开嘴。]
- It's too worn out to be filled.[这颗牙坏得太厉害了，无法补了。]
- Have you ever had an injection of procaine(pencillin) before?[你以前打过普鲁卡因(青霉素)吗?]
- Does it hurt when you eat anything sweet or sour?[你吃甜的或酸的东西时疼吗?]
- I'll be cleaning them now. let me know if it hurts.[我现在给你洗牙，疼就喊一声。]
- The wound hasn't healed enough yet.[伤口还没完全愈合。]
- You'll have to wait for one more month, or they won't fit properly.[你得再等一个月，要不然装上也不会合适。]
- What kind of material do you prefer?[你想要什么材料的?]
- Would you like to have a look at some of the samples?[你要看一看样品吗?]
- You can try the gold-alloy ones.[你可以试一下合金的。]
- You've got to come five times before the work can be finished.[你得来五次才能做好。]
- Shall I fix you a plastic crown?[我给你装一个塑料牙套好吗?]
- We'll give you an X-ray to find out the condition of the root.[我们要给你拍一张X光片，看看牙根的情况。]
- You'll have to leave your old denture here.[你得把原先的假牙留下。]
- You should leave your denture in your mouth all day.[你应该整天戴着你的假牙。]
- How are your periods? Are they heavy?[你的月经怎么样?量多吗?]
- Have you had any pain in this area during your menstruation?[你来月经时这一部位疼吗?]
- How about your menstruation cycles?[你的经期准吗?]

- Have you had any discomfort?[有什么不舒服吗? ]
- When was your last menstruation?[你上一次月经是什么时候? ]
- How long is your period usually?[通常你的月经周期多长? ]
- Have you had any bleeding, watery discharge or pain in your lower abdomen?[你有过阴道出血、水性分泌物以及下腹部疼痛的情况吗? ]
- How long has this been bothering you?[这种不适感有多久了? ]
- Did you feel contractions regularly?[你感觉到过有规律的宫缩吗? ]
- What's the amount of bleeding? Is it profuse?[出血量多少? 很多吗? ]
- Do you mind if I examine you briefly?[我简单地给你检查一下, 你介意吗? ]
- Please take off your shoes and panties and lie on the examining table.[请你脱去鞋和裤子, 躺到检查床上。]
- I'll run some tests on you.[我要给你做些化验。]
- That's due to your heavy period.[这是因为你月经过多造成的。]
- I think it's carcinoma of the breasts.[我认为是乳腺癌。]
- We'll send her to the delivery room for further observation.[我们想把她送到产房进一步观察。]
- Do you see dimly from distance or close by?[您看远不清还是看近不清? ]
- Do you see objects dimly?[您看东西模糊吗? ]
- What kind of pain do you have?[怎么痛法? ]
- Is there much secretion from your eyes?[眼里的分泌物多吗? ]
- Does light affect your eyes?[您的眼睛怕光吗? ]
- Do you see an object as if there were two that overlap?[您看东西有重影吗? ]
- Do you see my hand moving?[您看见我的手在动吗? ]
- Try not to blink.[不要眨眼。]
- Are you near-sighted or far-sighted?[您是近视眼还是远视眼? ]
- Come back in a week for a re-examination of your eyes.[一周以后来复查您的眼睛。]
- I'll send you some medicine (pill, ointment).[给你开些内服药(丸药, 膏药)。]
- I'll give you some tablets.[我给你一些药片。]
- I'll make up a prescription for you.[我给你开一张药方]
- I'll write out a prescription for you right now.[我马上给你开张药方。]
- I'll give you a prescription. Take it to the chemist's [我给你一张处方, 到药房去配药。]
- I think you'd better take Chinese traditional medicine.[我认为你最好服用中

药。]

- Take the medicine according to the instruction.[请按医嘱用药。]
- I'd like to put you on some medicine and have you come back in several days.[给我开点药，几天以后你再来。]
- One tablet each time, three times a day after meals.[每日3次，每次1片，饭后服。]
- Take one capsule every four hours.[每4小时服用一胶囊。]
- Take a dose three times a day.[每天服3次，每次一剂。]
- Put the ointment on the sore once a day.[把软膏涂在患处，每日1次。]
- Shake well before using it.[使用之前要摇匀。]
- The medicine will relieve your pain.[这种药会给你止痛。]
- This medicine can keep your fever down.[这种药可给你退烧。]
- This is for oral administration.[这是口服药物。]
- This lotion is for external use only.[这种洗剂只可外用。]
- You're suffering from acute appendicitis and must have an operation.[你得的是急性阑尾炎，要动手术。]
- I'm sorry to say you'll have an immediate operation.[很遗憾，你得快动手术。]
- Your meals should be frequent but small in quantity.[应该少吃多餐。]
- Your meals should be light and digestible.[吃的东西要清淡容易消化。]
- You should take some more vitamins[你应该多吃些维生素。]
- You should go on a diet.[你应该节食。]
- You can't touch anything sweet.[你一点甜食也吃不得]
- Fatty food will do you harm.[高脂肪食物对你有害处。]
- Avoid eating greasy food.[不要吃油腻食物。]
- Drink plenty of water.[要喝大量的水。]
- You are scheduled to have a GI and a GB test tomorrow morning.[您预定明天早上作胃肠检查和胆囊检查。]
- Please don't eat or drink anything until the test is over. I'm sorry but you have to have an absolute empty stomach.[要检查结束之前请不要吃喝任何东西。我很抱歉，您得完全空着胃。]
- This test is done on a 24 hour basis from 6 in the morning until 6 in the following morning.[这个检查是以早晨六点到第二天早上六点的二十四个小时为单位进行的。]
- You may have something to drink whenever you wish.[你可以随意喝你想喝

的东西。]

- Please use this container for your urine.[请将尿放进这个容器内。]
- Breathe in deeply. That'll do.[深呼吸，好了。]
- Now take a breath.[现在吸气。]
- Now take a deep breath with your mouth open.[现在嘴张开作深呼吸。]
- Now turn around, please.[现在请转过去。]
- Take it easy and don't move.[放松点，别动。]
- Show me exactly where it is.[请告诉我准确的地方。]
- Show me your tongue, please.[请把舌头伸出来。]
- Show me which one it is?[告诉我是哪个?]
- Show me where it hurts the most.[告诉我哪儿最疼。]
- You'd better have a chest X-ray.[你最好透视一下胸部。]
- Your tongue is rather coated.[你的舌苔比较厚。]
- Dull tongue with whitish and greasy coating.[舌质暗，苔白腻。]
- How do you feel now?[现在你觉得怎么样?]
- Where does it hurt?[哪儿痛?]
- Which of your arms is sore?[你哪个胳膊痛?]
- Do you feel weak?[你感到身体虚弱吗?]
- Do you have any pain in your belly?[你腹部痛吗?]
- Does it hurt here?[这儿痛吗?]
- You are scheduled to have an operation.[您要预定动手术。]
- First of all, we will prepare you by shaving.[首先，我们要给你备皮，做手术前的准备工作。]
- I will give you an NG tube right now.[我马上给你插鼻胃管。]
- Urinating after an operation is very hard.[手术后排尿很困难。]
- Did you pass any wind by rectum?[有气从肛门排出吗?]
- You can lie on your side more often.[您可以经常翻身。]
- You look a little better today.[今天看来你精神好一些。]
- You can get out of bed today.[你今天可以下床了。]
- Shall we limit the amount of visitors?[要不要限制访客的人数呢?]

## 附 6 医学英语缩写一览表

- aa.-of each[各]
- Ab.-antibody[抗体]

- abd.-abdomen[腹部]
- ABG-arterial blood gas[动脉血气]
- abn.-abnormal[异常]
- ABp-arterial blood pressure[动脉压]
- Abs.-absent[无]
- abstr.-abstract[摘要]
- a.c.-before meals[饭前]
- Ach.-actylcholine[乙酰胆碱]
- ACH.-adrenal cortical hormone[肾上腺皮质激素]
- ACT.-active coagulative time[活化凝血时间]
- ACTH.-adrenocorticotripic[促肾上腺皮质激素]
- ad.(add.)-adde[加]
- ad effect.-ad effectum [直到有效]
- ADH.-antidiuretic hormone[抗利尿激素]
- ad lib-at liesure[随意]
- adm.(admin)-adminstration[给药]
- ad us est.-for external use[外用]
- af.-atrial fibrillation[房颤]
- aF.-atrial flutter[房扑]
- A/G ratio.-albumin-globulin ratio[白-球蛋白比]
- AIDS.-acquired immune deficiency syndrome[爱滋病]
- al.-left ear[左耳]
- alb.-albumin[白蛋白]
- AM.-before noon[上午]
- amb.-ambulance[救护车]
- amp.(ampul)-ampoule[安瓿]
- ANA.-anesthesia[麻醉]
- anal.-analgesic[镇痛药]
- ap.-before dinner[饭前]
- appr.(approx.)-approximately [大约]
- AR.-aortic regurgitation[主闭]
- AS.-aortic stenosis[主狭]
- ASA.-aspirin[阿斯匹林]
- ASD.-atrial septal defect[房缺]

- AST.-aspartate transaminase[谷草转氨酶]
- atm.(atmos.)-atmosphere[大气压]
- ATS.-antitetanic serum[抗破伤风血清]
- av.-average[平均]
- Ba.-Barium[钡]
- BBT.-basal body temperature[基础体温]
- BCG.-bacille Calmette- Guerin[卡介苗]
- biblio.-bibliography[参考文献]
- bid.-twice a day[每日二次]
- b.m.-basal metabolism[基础代谢]
- Bp.-blood pressure[血压]
- bpm-beats per minute[次/分]
- BS.-blood sugar[血糖]
- BW.-body weight[体重]
- C.- centigrade[摄氏温度计]
- CA.-carcinoma[癌]
- Cal.-cancer[癌]
- Cal. – calorie[卡]
- Cap. – capsule[囊]
- C.B.C-complete blood count[血常规]
- CC.-chief complaint[主诉]
- CC. list.-critical condition list[病危通知单]
- CCU.- Coronary care unit[冠心病监护室]
- CD.-caesarean delivered[剖腹产]
- CDC.-calculated date of confinement[预产期]
- CEA.-carcinoembryonic antigen[癌胚抗原]
- CG.-control group[对照组]
- CK.-creatin kinase[肌酸激酶]
- Cl.-centilitre[毫升]
- cm.-centimetre[毫米]
- CNS.-central nervous system[中枢神经系统]
- Co.-compound[复方]
- contra.-contraindicated[禁忌]
- CT.- computerized tomography[计算机断层扫描]

- C.V-curriculum vitae[简历]
- DBp-diastolic blood pressure[舒张压]
- DD.- differential diagnosis[鉴别诊断]
- dept.-department[科]
- diag.-diagnosis[诊断]
- DIC-disseminate intravascular coagulation[弥漫性血管内凝血]
- dl.-deciliter[分升]
- DM.-diabetic mellitus[糖尿病]
- DM.-diastolic murmur[舒张期杂音]
- D.O.A-dead on arrival[到达时已死亡]
- DOB.-date of birth[出生日期]
- Dr.-doctor[医生]
- DIW.-dextrose in water[葡萄糖液]
- D-5-W,-5% dextrose in water[5%葡萄糖液]
- DU-duodenal ulcer[十二指肠溃疡]
- ECG(EKG)- electrocardiograph[心电图]
- ECHO .-echogram[超声]
- EDD.(EDC)-expected date of delivery (confinement)[预产期]
- ENT. – ears, nose and throat[五官科]
- EMG – electromyogram[肌电图]
- ER. – emergency room[急诊室]
- et al.-and elsewhere[等等]
- etc. – and so forth[等等]
- F.(Fahr.)-Fahrenheit [华氏]
- F- Female[女性]
- F.B.S.- fasting blood sugar[空腹血糖]
- FDP.-fibrinogen degradation products[纤维蛋白原降解产物]
- FFA. – free fatty acid[游离脂肪酸]
- FUO. – fever of unknown origin[不明原因发热]
- FX. – fracture [骨折]
- GH. – growth hormone[生长素]
- GI.- gastrointestinal[消化]
- GITS. – gastrointestinal therapy system[胃肠治疗系统]
- gtt. – drops[滴]

- GU.- gastric ulcer[胃溃疡]
- Hb. – hemoglobin[血红蛋白]
- HBp.-high blood pressure[高血压]
- HCG. – human choroionic gonadotropic hormone[人绒毛膜促性腺激素]
- HDL.- high density lipoprotein[高密度脂蛋白]
- HR.-heart rate[心率]
- ht.-height[身高]
- HTN.-hypertension[高血压]
- Hx.-history [病历]
- Hypo.-hypodermic injection[皮下注射]
- IABP.-intra – aortic balloon pacing[主动脉内囊反搏]
- I/O.-intake and output [进出量]
- ICU. – intensive care unit[重症监护病房]
- ie. – that is [即]
- Ig. – immunoglobulin[免疫球蛋白]
- Im. – iutramuscular[肌内的]
- INH.- inhalation[吸入]
- INH.- isoniazid[异烟肼]
- Inj.- injection[注射]
- Int.- intern[实习生]
- IP.- in-patient[住院病入]
- Iu.- international unit[国防单位]
- IV.-intravenously[静脉内]
- J.- joule[焦耳]
- K.U.B- Kidney,ureter and bladder[肾、输尿管和膀胱]
- LBp.-low blood pressure [低血压]
- LC. – laparoscopic cholecystectomy[腹腔镜胆囊切除术]
- LDL.-Low density lipoprotein[低密度脂蛋白]
- Liq. – liquid[液体]
- LMP.- last menstrual period[末次月经]
- LP. –lumbar puncture[腰穿]
- M. –male[男性]
- MCD.-mean corpuscular diameter[平均红细胞直径]
- MCH.-mean corpuscular hemoglobin[平均红细胞血红蛋白量]

- MCHC.-mean corpuscular hemoglobin concentration[平均红细胞血红蛋白浓度]
- MCV.-mean corpuscular volume[平均红细胞体积]
- MI.-myocardial infarction[心梗]
- min.-minute[分]
- mixt。 –mixture[合剂]
- mmHg.- millimeters of mercury[毫米汞柱]
- MRI.- magnetic resonance image[核磁共振]
- MS.- mitral stenosis[二尖瓣狭窄]
- N/V.-nausea and vomiting[恶心呕吐]
- N.B – note bene [注意]
- NE.- norepinephrine [去甲肾上腺素]
- neg.- negative[阴性的]
- NIDDM.- non-insulin-dependent diabetes mellitus[II 型糖尿病]
- norm.- normal[正常的]
- NPN.-non-protein nitrogen[非蛋白氮]
- NPO.- non-peros[禁食]
- NS. –normal saline[生理盐水]
- OB.- obstetrics [产科学]
- OGTT.- oral glucose tolerance test[口服糖耐量试验]
- OP.- out-patient[门诊病人]
- OPC.- out-patient clinic[门诊]
- OR.- operating room[手术室]
- OT. – old tuberculin[旧结核菌素]
- P-pulse[脉搏]
- P.C.- post cibum [饭后]
- PE. (Px.)- physical examination[体检]
- PG. – prostaglandin[前列腺素]
- PH. – past history [过去史]
- PHI. – present history illness[现病史]
- PM.- post meridiem[下午]
- Post-op.- postoperation[术后]
- pre-op.- preoperation[术前]
- priv. – private[私人的]

- prn.-pro re nata[必要时]
- prog.- prognosis[预后]
- P.S. – postscript[附言]
- Psy.- psychiatry[精神病学]
- psychol. – psychology[心理学]
- PT. – physical therapy[物理疗法]
- PT.- prothrombin time[凝血酶原时间]
- qd.- quaque die [每日一次]
- qid.-quater in die [每日四次]
- qn.-quaque nocte[每晚]
- RBC.-red blood count[红细胞计数]
- ref.-reference[参考文献]
- RHD.-Rheumatic heart disease[风心病]
- RI.-regular insulin[正规胰岛素]
- rout.-routin[常规]
- RT.-radiotherapy[放射治疗]
- SBE –subacute bacterial endocarditis[亚急性细菌性心内膜炎]
- Seq.-sequela[后遗症]
- sex.-sexual[性别的]
- sig.-signa[标明用法]
- SK.-streptokinase[链激酶]
- SLE.-sgstemic lupus erythematosus[系统性红斑狼疮]
- SM.-systolic murmur[收缩期杂音]
- SR.-sinus rhythm[窦性节律]
- SSS.-sick sinus syndrome[病窦综合征]
- ST.- skin test[皮试]
- stat.- at once[立即]
- Sx.- symptom or sign[症状或体征]
- Syr.- syrup[糖浆]
- Tab.- tablet[片剂]
- TAT.- toxin-antitoxin[毒素抗毒素]
- TB.-tuberculosis[结核]
- tid.- three times daily[每日三次]
- TSH.- thyroid-stimulating hormone[促甲状腺激素]

- us.- ultrasound[超声]
- VIP.- very important person[贵宾]
- Vit.- vitamine[维生素]
- VSD.- ventricular septal defect[室缺]
- VMA.- hydroxymandelic acid[香草杏仁酸]
- WBC.- white blood cell[白细胞]
- Wt.- weight[体重]
- Y/O.- years old [岁]

## 附 7 医院日常用品和设备

- Stethoscope[听诊器]
- Sphygmomanometer (Blood pressure gauge)[血压计]
- Thermometer[体温表]
- Tongue depressor (spatula)[压舌板]
- Needle[针头]
- Syringe[注射器]
- Cotton stick (ball)[棉签 (球) ]
- Bandage[绷带]
- Elastic bandage[弹力绷带]
- Esmarch`s bandage[橡皮绷带]
- Tourniquet[止血带]
- Gauze[纱布]
- Adhesive plaster[橡皮膏]
- Dressing[敷料]
- Splint[夹板]
- Rubber glove[橡皮手套]
- Sand bag[沙袋]
- Ice bag[冰袋]
- Hot water bottle[热水瓶]
- Bedpan[便盒]
- Urinal[尿壶]
- Catheter[导尿管]
- Rectal tube[肛管]
- Dilator[扩张器]

- Gastric tube[胃管]
- Lavage tube[洗胃管]
- Oxygen tube (cylinder)[吸氧管]
- Sengstaken-Blakemore tube[三腔二囊管]
- Visual testing chart[视力表]
- Incubator[保温箱]
- Plaster bed[石膏床]
- Sheet[被单]
- Bedding[被褥]
- Blanket[毛毯]
- Diaper[尿布]
- Pillow case[枕套]
- Bedside table[床头柜]
- Towel[毛巾]
- Basin[脸盆]
- Comb[梳子]
- Tooth-paste[牙膏]
- Tooth-brush[牙刷]
- Rubber cushion[橡皮圈]
- Air cushion bed[气垫床]
- Scale[台秤]
- Flashlight[电筒]
- Scissors[剪刀]
- Tray[托盘]
- Sputum cup[痰杯]
- Test tube[试管]
- Infusion support[输液架]
- Infusion drip monitor[输液滴速监护仪]
- Micropump[微泵]
- Operating table[手术台]
- Shadowless lamp[无影灯]
- Slit lamp[裂隙灯]
- Scalpel[手术刀]
- Silk sutures[丝线]

- Rubber drainage[引流管]
- Operating gown[手术衣]
- Overalls[工作服]
- Operating sheet[手术床单]
- Mask[口罩]
- Hemostatic forceps[止血钳]
- Needle forceps (holder)[持针钳]
- Dressing forceps[敷料钳]
- Smooth forceps[无齿镊]
- Tissue forceps[组织镊]
- Anesthesia machine[麻醉机]
- Electrocardiograph[心电图机]
- X-ray machine[X 线机]
- Ventilator[呼吸机]
- Suction[吸引器]
- Tractor[牵引器]
- Rescue carrigae[抢救车]
- Stretcher[担架]
- Bedside monitor[床边监护仪]
- Defibrillator[除颤仪]
- Ambulance[救护车]
- Pacemaker[起搏器]
- Hyperbaric oxygen chamber[高压氧仓]
- Otoscope[耳镜]
- Rhinoscope[鼻镜]
- Ophthalmoscope[眼底镜]
- Esophagoscope[食道镜]
- Bronchofiberscope[纤支镜]
- Gastrofiberscope[纤维胃镜]
- Proctoscope[直肠镜]
- Peritoneoscope[腹腔镜]
- Sigmoidoscope[结肠镜]
- Cystoscope[膀胱镜]
- Microscope[显微镜]

- Thoracentesis set[胸穿包]
- Lumbar puncture set[腰穿包]
- Bone marrow puncture set[骨穿包]
- Abdominocentesis set[ [腹穿包]
- Venosection set[静切包]
- Transfusion set[输血包]
- Refrigerator[冰箱]
- Microwave oven[微波炉]
- Blood pressure monitor[血压监护仪]
- Automatic blood pressure meter( ABPM)[自动血压机]

### 附 8 医学院和医院相关名称

- Medical university[医科大学]
- Medical college[医学院]
- College of pharmacy[药学院]
- Health school[卫生学校]
- Nurses` (training) school[护士学校]
- Academic adviser[学术顾问]
- Chancellor (president)[校长]
- Dean[院长]
- Director[主任]
- Department chairman (head)[系主任]
- Assistant[助教]
- Coach[辅导员]
- Tutor (Counselor)[导师]
- Faculty[全体教员]
- Founder[创办人]
- Lecturer[讲师]
- Monitor[班长]
- Professor[教授]
- Research fellow[研究员]
- School physician[校医]
- Graduate student[研究生]
- Anesthetist[麻醉医生]

- Dentist[牙科医生]
- Dermatologist[皮肤科医生]
- Dietician[营养师]
- Family doctor[家庭医生]
- Doctor of traditional Chinese medicine[中医师]
- Gynecologist[妇科医生]
- Obstetrician[产科医生]
- Oculist[眼科医生]
- Oncologist[肿瘤科医生]
- Pediatrician[儿科医生]
- ENT doctor[五官科医生]
- Internist (Physician)[内科医生]
- Surgeon[外科医生]
- Cardiologist[心血管病医生]
- Urologist[泌尿科医生]
- Radiographer[放射科技师]
- Radiologist[放射科医生]
- Cardiac surgeon[胸外科医生]
- Plastic surgeon[整形外科医生]
- Midwife[接生员]
- Resident[住院医师]
- Chief resident[总住院医师]
- Attending (physician in charge)[主治医生]
- Specialist[专家]
- Pharmacist[药剂师]
- Technician[技师]
- Intern[实习生]
- Head nurse[护士长]
- Nurse[护士]
- Bachelor[学士]
- Master[硕士]
- Doctor[博士]
- Auditorium[大礼堂]
- Meeting room (Reference hall)[会议室]

- Parking Lot (shed)[停车处（棚）]
- Broadcasting station[广播站]
- Administration building[行政大楼]
- Office building[办公大楼]
- Classroom (Teaching) building[教学大楼]
- Bulletin board[布告栏]
- Campus[校园]
- Canteen (Dining room)[食堂]
- Classroom[教室]
- Dormitory[宿舍]
- English corner[英语角]
- Gymnasium[体操房]
- Infirmary[医务室]
- Central laboratory[中心实验室]
- Lavatory (Toilet, Water-closet)[厕所]
- Lecture theatre[阶梯教室]
- Library[图书馆]
- News stall[报亭]
- Accounting office[财务室]
- Dean's office[教务处]
- Foreign affairs office[外事处]
- General affairs office[总务处]
- Medical education office[医教处]
- Personnel office[人事处]
- President office[校长办公室]
- Reception office[接待室]
- Registration office[报到处]
- Teaching and research office[教研室]
- Platform[讲台]
- Playground[运动场]
- Boiler room[锅炉房]
- Janitor's room[传达室]
- Mail room[收发室]
- Reference room[资料室]

- Projection room[放映室]
- Reading room[阅览室]
- Swimming pool[游泳池]
- Snack bar[小吃部]
- Graduate school[研究生院]
- School-run workshop[校办厂]
- Company[公司]
- Institute[研究所]
- Pharmaceutical factory[制药厂]
- Affiliated hospital[附属医院]
- Teaching hospital[教学医院]
- Blood bank[血库]
- Anesthesiology dept.[麻醉科]
- Cardiology dept.[心脏科]
- Dermatology dept.[皮肤科]
- Emergency room[急诊室]
- Dental dept.[牙科]
- ENT dept.[五官科]
- General surgery dept.[普外科]
- Infectious dept.[传染科]
- Neurosurgery dept.[神经外科]
- Neurology dept.[神经科]
- Obstetrics and gynecology dept.[妇产科]
- Oncology dept.[肿瘤科]
- Ophthalmology dept.[眼科]
- Nuclear medicine dept.[核医学科]
- Orthopedics dept.[骨科]
- Pediatrics dept.[小儿科]
- Pathology dept.[病理科]
- Skin (Dermatology) dept.[皮肤科]
- Plastic surgery dept[整形外科]
- Thoracic surgery dept.[胸外科]
- Traditional chinese medicine dept.[中医科]
- Traumatology dept.[创伤外科]

- Urology dept.[泌尿科]
- X-ray room[放射科]
- Laboratory dept.[检验科]
- Gastroenterology dept.[消化科]
- Nephrology dept.[肾内科]
- Hematology dept.[血液科]
- Endocrinology dept.[内分泌科]
- Stomatological dept.[口腔科]
- Dispensary (pharmacy)[药房]
- Internal medicine dept.[内科]
- Surgical dept. [外科]
- In-patient dept. [住院部]
- Out-patient dept.[门诊部]
- Nursing dept.[护理部]
- B-mode ultrasonic room[B 超室]
- EKG room[心电图室]
- Endoscope room[内镜室]
- Gastroscope room[胃镜室]
- Bronchoscope room[支气管镜室]
- Operation room(OR)[手术室]
- Nutrition room[营养室]
- Fluoroscopy[透视室]
- Dark room[暗室]
- Developing room[冲洗室]
- Heart function examination room[心功能室]
- Injection room[注射室]
- Dressing room[换药室]
- Pulmonary function test room[肺功能室]
- Physiotherapy room[理疗室]
- Laser room[激光室]
- Echo room[心超室]
- DSA room[心导管室]
- Vector-cardiography room[心向量室]
- Phono-cardiography room[心音图室]

- Vision fuunction examination room[视功能室]
- Medical abministration dept.[医务部]
- Personnel dept.[人事部]
- Security section[保卫科]
- Supply room[供应室]
- Mortuty[太平间]
- Health information dept. [病案室]
- Registration office[挂号处]
- Waiting room[侯诊室]
- Observation room[观察室]

主要参考文献:

- 1、Paula L. Stillman, etc,(中英对照)临床诊断学教程。  
北京医科大学，中国协和医科大学联合出版社，北京，1995。
- 2、王倍琪，徐延德。(汉英对照)病历手册。安徽科技出版社，合肥，1997。
- 3、李慎廉，武广华。精选英汉医学词汇。河南医科大学出版社，郑州，2000。
- 4、张文斌，贾增福。医学英语分科常用词汇。中国协和医科大学出版社，北京，2001。